



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SL Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SO Manual pordorimi (pêrkthim nga versioni original)
- SR Упутstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)

- EN Instruction manual for owner's use
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LU Gebrauchsanweisung für de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- BY Інструкцыя па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала)
- BG Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR Sahibinin kullanımına yönelik kullanim kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- IE Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)



HALF FACE MASK

4303045



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĪDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OROZORIO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ΠΑΠΥΡΕΔΡΑΝΗ! - RABHADH! - UYARI! - ÖRGEPASST!

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SL	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ISPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKILL AÐ ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLÛSSEL ZU PRODUKT-SÛCHERHEITSSCHELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Uchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SL	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabāiet šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Uchovajte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Zachuvajte go ovoj priročnik za idni referencij.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir späider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa toidhcheai.

EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcatul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SL	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na CE nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатени на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikationsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і серыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα ΕΚ.

TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach cloíte ar lipéad CE.



EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védelem a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SL	Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heyrnar-, sjón- og öndunarhlífir.
LU	Héier, Siicht- a Otemschutz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насьці сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προοτατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmaldır.
IE	Caithear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
SL	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spennna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltas contúirteacha.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečnosť popálenia.
SL	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Opgepasst, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SL	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитajte го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsichtig.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.



EN	Danger - automatic startup.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR	Risque de démarrage automatique.
NL	Gevaar voor automatisch starten.
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU	Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO	Riscul de pornire automată.
SK	Pozor, nebezpečnosť automatického spustenia.
SL	Opozorilo - samodejni zagon.
LV	Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT	Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR	Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ	Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE	Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT	Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT	Cuidado, perigo de arranque automático.
ES	Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA	Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI	Varoituis, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO	Fare - automatisk oppstart.
MK	Opasnost - avtomatsko vklucivanje.
SQ	Rrezik - ndezje automatike.
XS	Opasnost - automatsko pokretanje.
SE	Fara - automatisk start.
DK	Fare - automatisk opstart.
IS	Haetta - sjálfvirk ræsing.
LU	Gefor - automateschen Start.
BY	Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG	Опасност - автоматично стартиране.
GR	Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR	Tehlike - otomatik başlatma.
IE	Contúirt - tosaithe uathoibríoch.

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN).....	8
2. Instrukcja (PL).....	10
3. Bedienungsanleitung (DE).....	12
4. Bedieningshandleiding (NL).....	14
5. Manuel d'instructions (FR).....	16
6. Használati utasítás (HU).....	18
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	20
8. Návod na obsluhu (SK).....	22
9. Navodila za uporabo (SL).....	24
10. Instrukciju grāmata (LV).....	26
11. Naudojimo instrukcija (LT).....	28
12. Korisnički priručnik (HR).....	30
13. Návod k obsluze (CZ).....	32
14. Kasutusjuhend (EE).....	34
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	36
16. Instruções de utilização (PT).....	38
17. Manual de instrucciones (ES).....	40
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	42
19. Käyttöohjeet (FI).....	44
20. Bruksanvisning (NO).....	46
21. Упатство за користење (MK).....	48
22. Manual përdorimi (SQ).....	50
23. Uputstvo za upotrebu (SR).....	52
24. Bruksanvisning (SV).....	54
25. Brugsanvisning (DK).....	56
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	58
27. Inhaltsverzeichnis (LU).....	60
28. Кніга інструкцый (BY).....	62
29. Книга с инструкции (BG).....	64
30. Βιβλίο οδηγιών (GR).....	66
31. Talimat kitabı (TR).....	68
32. Leabhar teagaisc (IE).....	70

CHECKS PRIOR TO USE

1. Check the head band for elasticity break, or tears.
2. Check the respirator for crack, tears or holes.
3. Check the inhalation and exhalation valves for crack, tears or distortion.
4. Check the filter connectors for cracks or damage.
5. If any problems are detected during any of the above inspection, immediately replace the respirator with a new one.
6. Check the filters to be used before inserting them into the filter connectors.

Ensure that the correct filter is being used and also that the filter is clean.

FITTING INSTRUCTIONS



1. Pull the bottom straps by one hand and hold respirator by another hand.
2. Pull the bottom straps behind the neck.
3. Place the respirator cover the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head.
4. Tighten the top straps by pulling on end to obtain a secure and comfortable fit.
5. Open both filter container covers by counterclockwise to put proper filters into the filter containers and then close the covers by clockwise.
6. Tightness test prior to use: Positive pressure test
 - a) Cover valve with palm of hand.
 - b) Exhale slowly.
 - c) The mask is fitted if it slightly lifts off.
7. Negative pressure test
 - a) Cover both filter openings with palm of hands
 - b) Inhale and hold breath for approx 10s
 - c) The mask is fitted if no ambient air enters (facepiece should collapse slightly)

if any leakage is detected, adjust it before using respirator.

PERFORMANCE

The half mask satisfies the performance requirements stated in the standard EN140:1998 used for the designand EC certification.

Performance details –

Breathing resistance meet the requirements below

Requirement Model	Inhalation (25cycles/minX2l/ stroke or 160l/min)	Exhalation (25cycles/ minX2l/ stroke or 160l/min)	Inhalation (30l/min)	Inhalation I (95l/min)
Max Resistance	<2.0mbar	<3.0mbar	<0.5 mbar	<1.3mbar

Inward leakage meet the requirements below

Model/max Average	10 subjects X 5 exercise periods	10 subjects Average
Requirement	< 5%	< 2%

FIELDS OF APPLICATION - RESPIRATORS

The half mask is designed to be used with the filters and in the fields of application below mentioned:

At any time two filters only of the same type and class must be used.

Mask	FILTER	COLOR	PROTECTION	TYPE	CE specification
4303045	4303046	Brown	Organic gasses & Vapor with a boiling point of > 65°C	A1	EN14387:2021

WARNING

1. Not for use in still, tanks, enclosed places or in any circumstances where gas is likely to be present, unless the type of gas and its concentration is known and the respirator fitted with the appropriate gas filter, or in oxygen deficient atmospheres.
2. The respirator may not provide satisfactory facial seal with certain physical characteristics (such as beards or gross sideburns), resulting in leakage which limits its protection.
3. The respirator does not supply oxygen and must be used if the contamination exceeds 0.1% by volume. The respirator must not be used when the oxygen content in the surrounding atmosphere is below 17% by volume.
4. Use the specific filters for the purpose intended and under the circumstances as indicated on each filter. The useful life of each filter will vary according to the concentration of vapors and/or particulates present and the activity of the wearer of the respirator.
5. The respirator is not designed for the use in case of excess of oxygen or explosive atmosphere.

STORAGE AND SHELF LIFE

New respirators can be stored at the point of sale for up to 3 years from date of manufacturing marked on the packaging. Used respirator can be stored in the original packaging, in a dry, non-contaminated environment and they must be stored away from direct sunlight, extreme temperatures (max. 50°C and min. -10°C) and humidity (max. < 90%). Used respirators must not be used after the expiry date marked on the package.

MAINTENANCE AND REPLACEMENT PARTS

The exhalation and inhalation valves and elastic headbands can be replaced when required. Filters shall be dismantled according to the national regulation and considering the substances they have retained.

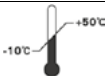
CLEANING AND DISINFECTING

Cleaning: The respirator may be cleaned with a mild detergent or soap and water. Care must be taken to check that the inhalation and exhalation valves are in position and in good condition after cleaning.

Disinfecting: 1. It's required to disinfect the respirator every 3 months, according to the use.
2. Any part of the respirator which is in contact with the wearer shall be disinfected with alcohol.

SYMBOLS

The symbols on respirator packaging have the following meaning.

	Registered logo of AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Model designation
EN140:1998	CE Standard.		User Instructions, the pictogram indicates to read and follow the information for use.
CE 2849	Conformity to type based on quality assurance of the production process [Module D of European Regulation (EU) 2016/425] under surveillance of the notified body INSPEC International B.V., Notified Body number 2849.		
	Temperature range of storage, recommended temperature range for the storage is -10°C ~ +50°C		Humidity of storage, recommended humidity for the storage is < 90%.
	End of shelf life, the period during which the product is kept in the warehouse or on the shelves before use, see the paragraph of "storage and shelf life"	MM/YYYY LOT XXXXXX	Recommended end of shelf life and Lot No. MM means month, YYYY means year.
	Year and Month of manufacturing		Recycle mark
62-081 POLAND www.airpress.net	Postcode, country and website of manufacturer	M	size of the respirator

EXPIRY DATE

After being put into service or used, is no longer able to perform its function safely or effectively. The actual service life of the half mask depends on how often it is used, the environmental conditions (such as temperature, humidity, and level of contaminants), and how well it is maintained. A fixed expiry date can not be provided. Before each use, check the mask for proper airtightness by performing the positive and negative pressure tests as described in this manual.

If the mask does not maintain a good seal, or if you notice any damage, deformation, or aging, stop using it and replace it with a new mask.

PACKAGE

1. Year and month of shelf life. The end of shelf life is presented at the pictogram (the same of the marking of the filter) with the code mm/yyyy for month and year.
2. Manufacturer model designation with the pictogram of the marking of the half mask.
3. Manufacturer's recommended condition of storage (temperature and humidity) with the same pictogram.
4. Suitable packaging for transport: Is recommended to put the half mask in their original packaging which consist in a poly-bag to avoid exposing to air with a color box protecting half mask against colliding when shipping.

V20250909

KONTROLA PRZED UŻYCIEM

1. Sprawdź, czy opaska na głowę nie jest pęknięta lub rozdarta.
2. Sprawdź, czy respirator nie ma pęknięć, rozdarcia ani dziur.
3. Sprawdź, czy zawory wdechowe i wydechowe nie mają pęknięć, rozdarcia ani odkształceń.
4. Sprawdź, czy złącza filtra nie mają pęknięć ani uszkodzeń.
5. Jeśli podczas którejkolwiek z powyższych kontroli zostaną wykryte jakiegokolwiek problemy, należy natychmiast wymienić respirator na nowy.
6. Przed włożeniem filtrów do złączy filtrów sprawdź je. Upewnij się, że używany jest właściwy filtr i że jest on czysty.

INSTRUKCJA MONTAŻU



1. Jedną ręką pociągnij dolne paski, a drugą ręką przytrzymaj respirator.
2. Pociągnij dolne paski za szyją.
3. Umieść respirator na ustach i nosie, a następnie naciągnij paski na głowę.
4. Zaciśnij górne paski, pociągając za końce, aby uzyskać bezpieczne i wygodne dopasowanie.
5. Otwórz obie pokrywki pojemników na filtry, obracając je w lewo, aby włożyć odpowiednie filtry do pojemników, a następnie zamknij pokrywki, obracając je w prawo.
6. Test szczelności przed użyciem: Test nadciśnieniowy
 - a) Zakryj zawór dłonią.
 - b) Wpuść powietrze powoli.
 - c) Maską jest dobrze dopasowana, jeśli lekko się unosi.
7. Test podciśnienia
 - a) Zakryj obie otwory filtra dłońmi.
 - b) Weź wdech i wstrzymaj oddech na około 10 sekund.
 - c) Maską jest dobrze dopasowana, jeśli nie dostaje się do niej powietrze z otoczenia (maska powinna lekko się zapadać). Jeśli wykryjesz jakiegokolwiek nieszczelności, dostosuj ją przed użyciem respiratora.

WYDAJNOŚĆ

Półmaska spełnia wymagania dotyczące wydajności określone w normie EN140:1998 zastosowanej do projektu i certyfikacji WE.

Szczegóły dotyczące wydajności –

Opór oddechowy spełnia poniższe wymagania

Wymaganie	Wdech (25 cykli/min x 2 l/skok lub 160 l/min)	Wydech (25 cykli/min x 2 l/skok lub 160 l/min)	Wdech (30 l/min)	Wdech I (95 l/min)
Model				
Maksymalny opór	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Wyciek wewnętrzny spełnia poniższe wymagania

Model/średnia maksymalna	10 osób x 5 okresów ćwiczeń	10 osób Średnia
Wymagania	< 5%	< 2%

ZASTOSOWANIA – RESPIRATORY

Półmaska jest przeznaczona do stosowania z filtrami i w poniższych obszarach zastosowań: W każdym momencie należy stosować wyłącznie dwa filtry tego samego typu i klasy.

Maska	FILTR	KOLOR	OCHRONA	TYP	Specyfikacja CE
4303045	4303046	Brązowy	Gazy organiczne i opary o temperaturze wrzenia powyżej 65°C	A1	EN14387:2021

OSTRZEŻENIE

1. Nie stosować w pomieszczeniach zamkniętych, zbiornikach, miejscach zamkniętych ani w żadnych okolicznościach, w których może występować gaz, chyba że znany jest rodzaj gazu i jego stężenie, a respirator jest wyposażony w odpowiedni filtr gazowy, ani w atmosferach ubogich w tlen.
2. Respirator może nie zapewniać zadowalającego przylegania do twarzy w przypadku niektórych cech fizycznych (takich jak broda lub gęste bokobrody), co powoduje nieszczelność ograniczającą jego ochronę.
3. Respirator nie dostarcza tlenu i musi być używany, jeśli zanieczyszczenie przekracza 0,1% objętości. Respiratora nie wolno używać, gdy zawartość tlenu w otaczającej atmosferze jest niższa niż 17% objętości.
4. Należy stosować filtry przeznaczone do określonego celu i w warunkach wskazanych na każdym filtrze. Okres użytkowania każdego filtra będzie się różnił w zależności od stężenia obecnych oparów i/lub cząstek stałych oraz aktywności użytkownika respiratora.
5. Respirator nie jest przeznaczony do stosowania w przypadku nadmiaru tlenu lub w atmosferze wybuchowej.

PRZECHOWYWANIE I OKRES PRZYDATNOŚCI

Nowe respiratory mogą być przechowywane w punkcie sprzedaży przez okres do 3 lat od daty produkcji podanej na opakowaniu. Zużyte respiratory można przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym, niezanieczyszczonym środowisku, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, ekstremalnych temperatur (maks. 50°C i min. -10°C) oraz wilgotności (maks. < 90%). Zużytych respiratorów nie wolno używać po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu.

KONSERWACJA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W razie potrzeby można wymienić zawory wydechowe i wdechowe oraz elastyczne opaski na głowę.

Filtry należy demontować zgodnie z przepisami krajowymi i biorąc pod uwagę substancje, które zatrzymały.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

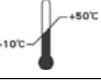
Czyszczenie: Respirator można czyścić łagodnym detergentem lub wodą z mydłem. Należy zwrócić uwagę, aby po czyszczeniu zawory wdechowe i wydechowe były na swoim miejscu i w dobrym stanie.

Dezynfekcja: 1. W zależności od intensywności użytkowania respirator należy dezynfekować co 3 miesiące.

2. Wszystkie części respiratora mające kontakt z użytkownikiem należy dezynfekować alkoholem.

SYMBOLE

Symbole na opakowaniach respiratorów mają następujące znaczenie.

	Zarejestrowane logo AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Oznaczenie modelu
EN140:1998	Norma CE.	%	Instrukcja obsługi, piktogram oznacza, że należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi użytkowania i postępować zgodnie z nimi.
CE 2849	Zgodność z typem na podstawie zapewnienia jakości procesu produkcyjnego [moduł D rozporządzenia europejskiego (UE) 2016/425] pod nadzorem jednostki notyfikowanej INSPEC International B.V., numer jednostki notyfikowanej 2849.		
	Zakres temperatur przechowywania, zalecany zakres temperatur przechowywania wynosi od -10°C do +50°C		Wilgotność podczas przechowywania, zalecana wilgotność podczas przechowywania wynosi < 90%.
	Koniec okresu przydatności do spożycia. Okres, przez który produkt jest przechowywany w magazynie lub na półkach przed użyciem, patrz „Przechowywanie i okres przydatności do spożycia”	MM/RRRR PARTIA XXXXXX	Zalecany koniec okresu przydatności do spożycia i numer partii MM oznacza miesiąc, RRRR oznacza rok.
	Rok i miesiąc produkcji		Znak recyklingu
62-081 POLSKA www.airpress.net	Kod pocztowy, kraj i strona internetowa producenta	M	Rozmiar respiratora

TERMIN WAŻNOŚCI

Po wprowadzeniu do użytku lub użyciu nie jest już w stanie bezpiecznie i skutecznie spełniać swojej funkcji. Rzeczywista żywotność półmasek zależy od częstotliwości jej używania, warunków środowiskowych (takich jak temperatura, wilgotność i poziom zanieczyszczeń) oraz od tego, jak dobrze jest konserwowana. Nie można podać stałej daty ważności.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić szczelność maski, przeprowadzając testy naciśnięcia i podciśnięcia zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.

Jeśli maska nie zapewnia dobrego uszczelnienia lub jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, deformacje lub oznaki starzenia, przestań jej używać i wymień na nową.

OPAKOWANIE

1. Rok i miesiąc przydatności do użycia. Koniec okresu przydatności do użycia jest przedstawiony na piktogramie (takim samym jak oznaczenie filtra) za pomocą kodu mm/rrrr oznaczającego miesiąc i rok.
2. Oznaczenie modelu producenta wraz z piktogramem oznaczenia półmasek.
3. Zalecane przez producenta warunki przechowywania (temperatura i wilgotność) z tym samym piktogramem.
4. Odpowiednie opakowanie do transportu: Zaleca się umieszczenie półmasek w oryginalnym opakowaniu, które składa się z woreczka foliowego, aby uniknąć kontaktu z powietrzem, oraz kolorowego pudełka chroniącego półmaskę przed uderzeniami podczas transportu.

V20250909

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

1. Überprüfen Sie das Kopfband auf Elastizitätsverlust oder Risse.
2. Kontrollieren Sie die Atemschutzmaske auf Risse, Löcher oder andere Beschädigungen.
3. Überprüfen Sie die Ein- und Ausatemventile auf Risse, Beschädigungen oder Verformungen.
4. Kontrollieren Sie die Filteranschlüsse auf Risse oder andere Beschädigungen.
5. Falls bei einer der oben genannten Prüfungen Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie die Atemschutzmaske sofort durch eine neue.
6. Überprüfen Sie die zu verwendenden Filter, bevor Sie diese in die Filteranschlüsse einsetzen. Stellen Sie sicher, dass der richtige Filter verwendet wird und dass dieser sauber ist.

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN



1. Ziehen Sie mit einer Hand an den unteren Bändern und halten Sie die Atemschutzmaske mit der anderen Hand fest.
2. Ziehen Sie die unteren Bänder hinter den Nacken.
3. Setzen Sie die Atemschutzmaske auf Mund und Nase und ziehen Sie dann das Kopfband über den Scheitel.
4. Ziehen Sie die oberen Bänder fest, indem Sie an den Enden ziehen, um einen sicheren und bequemen Sitz zu gewährleisten.
5. Öffnen Sie beide Filterbehälterdeckel gegen den Uhrzeigersinn, setzen Sie die richtigen Filter in die Filterbehälter ein und schließen Sie die Deckel anschließend im Uhrzeigersinn.
6. Dichtheitsprüfung vor Gebrauch: Überdruckprüfung:
 - a) Decken Sie das Ventil mit der Handfläche ab.
 - b) Atmen Sie langsam aus.
 - c) Die Maske sitzt richtig, wenn sie sich leicht abhebt.
7. Unterdrucktest:
 - a) Decken Sie beide Filteröffnungen mit den Handflächen ab.
 - b) Atmen Sie ein und halten Sie den Atem etwa 10 Sekunden lang an.
 - c) Die Maske sitzt richtig, wenn keine Umgebungsluft eindringt (die Maske sollte sich leicht zusammenziehen).
 Wenn eine Undichtigkeit festgestellt wird, passen Sie die Maske vor der Verwendung des Atemschutzgeräts an.

LEISTUNG

Die Halbmaske erfüllt die Leistungsanforderungen der Norm EN140:1998, die für die Konstruktion und die EG-Zertifizierung verwendet wurde.

Leistungsdetails –

Atemwiderstand erfüllt die folgenden Anforderungen

Modell		Zyklen/Minute x 2 l/Hub oder 160 l/Minute)	(30 l/min)	(95 l/min)

Die Einwärtsleckage erfüllt die folgenden Anforderungen

ANWENDUNGSBEREICHE – ATEMGERÄTE

Die Halbmaske ist für die Verwendung mit den Filtern und in den unten genannten Anwendungsbereichen vorgesehen: Es dürfen jederzeit nur zwei Filter desselben Typs und derselben Klasse verwendet werden.

WARNUNG

1. Nicht zur Verwendung in stillstehenden Anlagen, Tanks, geschlossenen Räumen oder unter Umständen, bei denen Gase vorhanden sein könnten, es sei denn, die Art des Gases und seine Konzentration sind bekannt und das Atemschutzgerät ist mit einem geeigneten Gasfilter ausgestattet. Auch in sauerstoffarmen Atmosphären ist eine Verwendung nicht zulässig.
2. Das Atemschutzgerät gewährleistet möglicherweise keine zufriedenstellende Gesichtsabdichtung bei bestimmten körperlichen Merkmalen (z.B. Bärte oder starke Koteletten), was zu Undichtigkeiten führen kann, die den Schutz beeinträchtigen.
3. Die Atemschutzmaske liefert keinen Sauerstoff und muss verwendet werden, wenn die Kontamination 0,1 Volumenprozent überschreitet. Sie darf nicht verwendet werden, wenn der Sauerstoffgehalt in der Umgebungsluft unter 17 Volumenprozent liegt.
4. Verwenden Sie die spezifischen Filter für den vorgesehenen Zweck und unter den auf jedem Filter angegebenen Bedingungen. Die Lebensdauer jedes Filters hängt von der Konzentration der vorhandenen Dämpfe und/oder Partikel sowie der Aktivität des Trägers der Atemschutzmaske ab.
5. Das Atemschutzgerät ist nicht für den Einsatz bei Sauerstoffüberschuss oder in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

LAGERUNG UND HALTBARKEIT

Neue Atemschutzmasken können ab dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum bis zu 3 Jahre lang am Verkaufsort gelagert werden. Gebrauchte Atemschutzmasken können in der Originalverpackung in einer trockenen, nicht kontaminierten Umgebung gelagert werden. Sie müssen vor direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen (max. 50 °C und min. -10 °C) und Feuchtigkeit (max. < 90 %) geschützt werden. Gebrauchte Atemschutzmasken dürfen nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden.

WARTUNG UND ERSATZTEILE

Die Ausatem- und Einatemventile sowie die elastischen Kopfbänder können bei Bedarf ausgetauscht werden.

Filter müssen gemäß den nationalen Vorschriften und unter Berücksichtigung der darin zurückgehaltenen Stoffe demontiert werden.

REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

Reinigung: Das Atemschutzgerät kann mit einem milden Reinigungsmittel oder Seife und Wasser gereinigt werden. Es ist darauf zu achten, dass die Ein- und Ausatemventile nach der Reinigung in ihrer Position und in gutem Zustand sind.

Desinfektion 1. Das Atemschutzgerät muss je nach Verwendung alle 3 Monate desinfiziert werden.

2. Alle Teile der Atemschutzmaske, die mit dem Träger in Kontakt kommen, müssen mit Alkohol desinfiziert werden.

SYMBOLE

Die Symbole auf der Verpackung von Atemschutzmasken haben folgende Bedeutung.

	Eingetragenes Logo von AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Modellbezeichnung
EN140:1998	CE-Norm.		Gebrauchsanweisung, das Piktogramm weist darauf hin, die Gebrauchsinformationen zu lesen und zu befolgen.
 2849	Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage der Qualitätssicherung des Produktionsprozesses [Modul D der Europäische Verordnung (EU) 2016/425] unter Aufsicht der benannten Stelle INSPEC International B.V., Nummer der benannten Stelle 2849.		
	Temperaturbereich für die Lagerung, empfohlener Temperaturbereich für die Lagerung ist -10 °C bis +50 °C		Luftfeuchtigkeit bei Lagerung: Die empfohlene Luftfeuchtigkeit bei Lagerung beträgt < 90 %.
	Ende der Haltbarkeitsdauer. Der Zeitraum, während dessen das Produkt vor der Verwendung im Lager oder in den Regalen aufbewahrt wird, siehe Abschnitt „Lagerung und Haltbarkeit“.	MM/JJJJ LOT XXXXXX	Empfohlenes Ende der Haltbarkeit und Chargennummer MM steht für Monat, JJJJ steht für das Jahr.
	Jahr und Monat der Herstellung		Recycling-Zeichen
62-081 POLSKA www.airpress.net	Postleitzahl, Land und Website des Herstellers	M	Größe der Atemschutzmaske

ABLAUFDATUM

Nach der Inbetriebnahme oder Verwendung kann das Produkt seine Funktion nicht mehr sicher oder effektiv erfüllen. Die tatsächliche Lebensdauer der Halbmaske hängt von der Häufigkeit der Nutzung, den Umgebungsbedingungen (wie Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Verschmutzungsgrad) und der Pflege ab. Ein festes Verfallsdatum kann nicht angegeben werden.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Maske auf ordnungsgemäße Dichtheit, indem Sie die in dieser Anleitung beschriebenen Über- und Unterdrucktests durchführen.

Wenn die Maske nicht mehr gut abdichtet oder wenn Sie Beschädigungen, Verformungen oder Alterungserscheinungen feststellen, verwenden Sie sie nicht mehr und ersetzen Sie sie durch eine neue Maske.

VERPACKUNG

1. Jahr und Monat der Haltbarkeit: Das Ende der Haltbarkeit ist auf dem Piktogramm (identisch mit der Kennzeichnung des Filters) mit dem Code mm/yyyy für Monat und Jahr angegeben.
2. Modellbezeichnung des Herstellers zusammen mit dem Piktogramm der Halbmaskenkennzeichnung.
3. Vom Hersteller empfohlene Lagerbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit), ebenfalls mit dem entsprechenden Piktogramm.
4. Geeignete Verpackung für den Transport: Es wird empfohlen, die Halbmaske in ihrer Originalverpackung (Polybeutel) zu transportieren, um den Kontakt mit Luft zu vermeiden, und sie zusätzlich in einem farbigen Karton zu verpacken, um sie vor Stößen während des Transports zu schützen.

CONTROLES VOOR GEBRUIK

1. Controleer de hoofdband op breuken in de elasticiteit of scheuren.
2. Controleer het ademhalingsmasker op scheuren, barsten of gaten.
3. Controleer de inademiings- en uitademiingsventielen op scheuren, barsten of vervormingen.
4. Controleer de filterconnectoren op scheuren of beschadigingen.
5. Als er tijdens een van de bovenstaande controles problemen worden geconstateerd, vervang het ademhalingsmasker dan onmiddellijk door een nieuw exemplaar.
6. Controleer de te gebruiken filters voordat u ze in de filterconnectoren plaatst. Zorg ervoor dat u het juiste filter gebruikt en dat het filter schoon is.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN



1. Trek met één hand aan de onderste bandjes en houd het ademhalingsmasker met de andere hand vast.
2. Trek de onderste banden achter de nek.
3. Plaats het ademhalingsmasker over de mond en neus en trek vervolgens de hoofdband over de kruin van het hoofd.
4. Trek de bovenste banden strak door aan het uiteinde te trekken voor een stevige en comfortabele pasvorm.
5. Open beide filterhouderdeksels door ze linksom te draaien om de juiste filters in de filterhouders te plaatsen en sluit de deksels vervolgens door ze rechtsom te draaien.
6. Dichtheidstest voorafgaand aan gebruik: Overdrukt
 - a) Bedek de klep met de palm van uw hand.
 - b) Adem langzaam uit.
 - c) Het masker zit goed als het iets omhoog komt.
7. Negatieve druktest
 - a) Bedek beide filteropeningen met uw handpalmen.
 - b) Adem in en houd uw adem ongeveer 10 seconden in.
 - c) Het masker zit goed als er geen omgevingslucht binnenkomt (het gezichtsmasker moet iets inzakken). Als er lekkage wordt gedetecteerd, pas het masker dan aan voordat u het ademhalingsapparaat gebruikt.

PRESTATIES

Het halfgelaatsmasker voldoet aan de prestatie-eisen van de norm EN140:1998 die is gebruikt voor het ontwerp en de EG-certificering.

Prestatiegegevens –

Ademhalingsweerstand voldoet aan de onderstaande vereisten

Vereiste Model	Inademing (25 cycli/min x 2 l/slag of 160 l/min)	Uitademing (25 cycli/min x 2 l/slag of 160 l/min)	Inademing (30 l/min)	Inhalatie I (95 l/min)
Maximale weerstand	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Inwaartse lekkage voldoet aan de onderstaande vereisten

Model/max Gemiddeld	10 proefpersonen x 5 trainingsperiodes	10 proefpersonen Gemiddelde
Vereiste	< 5	< 2%

TOEPASSINGSGEBIEDEN - ADEMHALINGSMASKERS

Het halfgelaatsmasker is ontworpen voor gebruik met de filters en in de onderstaande toepassingsgebieden: Er mogen te allen tijde slechts twee filters van hetzelfde type en dezelfde klasse worden gebruikt.

Masker	FILTER	KLEUR	BESCHERMING	TYPE	CE-specificatie
4303045	4303046	Bruin	Organische gassen en dampen met een kookpunt van > 65 °C	A1	EN14387:2021

WAARSCHUWING

1. Niet gebruiken in stilstaande tanks, afgesloten ruimtes of in omstandigheden waarin gas aanwezig kan zijn, tenzij het type gas en de concentratie ervan bekend zijn en het ademhalingsapparaat is uitgerust met het juiste gasfilter, of in zuurstofarme omgevingen.
2. Het ademhalingsmasker sluit mogelijk niet goed aan op het gezicht bij bepaalde fysieke kenmerken (zoals baarden of dikke bakkebaarden), wat kan leiden tot lekkage en een verminderde bescherming.
3. Het ademhalingsmasker levert geen zuurstof en moet worden gebruikt als de verontreiniging meer dan 0,1% van het volume bedraagt. Het ademhalingsmasker mag niet worden gebruikt wanneer het zuurstofgehalte in de omringende atmosfeer minder dan 17% van het volume bedraagt.
4. Gebruik de specifieke filters voor het beoogde doel en onder de omstandigheden zoals aangegeven op elk filter. De levensduur van elk filter varieert afhankelijk van de concentratie van aanwezige dampen en/of deeltjes en de activiteit van de drager van het ademhalingsmasker.
5. Het ademhalingsmasker is niet ontworpen voor gebruik in geval van een teveel aan zuurstof of een explosieve atmosfeer.

OPSLAG EN HOUDBAARHEID

Nieuwe ademhalingsmaskers kunnen vanaf de op de verpakking vermelde productiedatum maximaal 3 jaar worden bewaard op het verkoopspunt. Gebruikte ademhalingsmaskers kunnen worden bewaard in de originele verpakking, in een droge, niet-verontreinigde omgeving en moeten worden bewaard uit de buurt van direct zonlicht, extreme temperaturen (max. 50 °C en min. -10 °C) en vochtigheid (max. < 90%). Gebruikte ademhalingsmaskers mogen niet worden gebruikt na de vervaldatum die op de verpakking staat vermeld.

ONDERHOUD EN VERVANGINGSDELEN

De uitadem- en inadementielen en elastische hoofdbanden kunnen indien nodig worden vervangen.

Filters moeten worden gedemonteerd volgens de nationale regelgeving en rekening houdend met de stoffen die ze hebben tegengehouden.

REINIGEN EN DESINFECTEREN

Reiniging: Het ademhalingsmasker kan worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel of zeep en water. Na het reinigen moet worden gecontroleerd of de in- en uitademingsventielen op hun plaats zitten en in goede staat verkeren.

Desinfecteren: 1. Het ademhalingsmasker moet om de 3 maanden worden gedesinfecteerd, afhankelijk van het gebruik.

2. Alle delen van het ademhalingsmasker die in contact komen met de drager moeten worden gedesinfecteerd met alcohol.

SYMBOLEN

De symbolen op de verpakking van ademhalingsmaskers hebben de volgende betekenissen.

	Geregistreerd logo van AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Modelnaam
EN140:1998	CE-norm.	%	Gebruiksaanwijzing, het pictogram geeft aan dat de gebruiksinformatie moet worden gelezen en opgevolgd.
	Overeenstemming met het type op basis van kwaliteitsborging van het productieproces [Module D van Europese Verordening (EU) 2016/425] onder toezicht van de aangemelde instantie INSPEC International B.V., aangemelde instantie nummer 2849.		
	Temperatuurbereik voor opslag, aanbevolen temperatuurbereik voor opslag is -10 °C tot +50 °C		Vochtigheid bij opslag, de aanbevolen vochtigheid bij opslag is < 90%.
	Einde houdbaarheid. De periode waarin het product in het magazijn of op de schappen wordt bewaard voordat het wordt gebruikt, zie de paragraaf "Opslag en houdbaarheid".	MM/JJJJ LOT XXXXXX	Aanbevolen einde houdbaarheid en lotnummer MM staat voor maand, JJJJ betekent jaar.
	Jaar en maand van productie		Recyclingmarkering
62-081 POLEN www.airpress.net	Postcode, land en website van de fabrikant	M	grootte van het ademhalingsmasker

VERVALDATUM

Na ingebruikname of gebruik kan het product zijn functie niet langer veilig of effectief vervullen. De werkelijke levensduur van het halfgelaatsmasker is afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden (zoals temperatuur, vochtigheid en verontreinigingsniveau) en hoe goed het wordt onderhouden. Er kan geen vaste vervaldatum worden opgegeven. Controleer voor elk gebruik of het masker goed afsluit door de positieve en negatieve druktests uit te voeren zoals beschreven in deze handleiding.

Als het masker niet goed afsluit of als u schade, vervorming of slijtage constateert, stop dan met het gebruik ervan en vervang het door een nieuw masker.

VERPAKKING

1. Jaar en maand van houdbaarheid. De houdbaarheidsdatum wordt weergegeven op het pictogram (hetzelfde als de markering van het filter) met de code mm/jjjj voor maand en jaar.
2. Modelnaam van de fabrikant met het pictogram van de markering van het halfgelaatsmasker.
3. Door de fabrikant aanbevolen opslagomstandigheden (temperatuur en vochtigheid) met hetzelfde pictogram.
4. Geschikte verpakking voor transport: Het wordt aanbevolen om het halfgelaatsmasker in de originele verpakking te plaatsen, bestaande uit een polyzak, om blootstelling aan lucht te voorkomen, en een kleurendoos om het halfgelaatsmasker te beschermen tegen stoten tijdens het transport.

VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

1. Vérifiez que le bandeau n'est pas déformé ou déchiré.
2. Vérifiez que le respirateur ne présente pas de fissures, de déchirures ou de trous.
3. Vérifiez que les valves d'inspiration et d'expiration ne présentent pas de fissures, de déchirures ou de déformations.
4. Vérifiez que les connecteurs du filtre ne présentent pas de fissures ou de dommages.
5. Si vous détectez un problème lors de l'une des inspections ci-dessus, remplacez immédiatement le respirateur par un neuf.
6. Vérifiez les filtres à utiliser avant de les insérer dans les connecteurs de filtre. Assurez-vous que le filtre utilisé est le bon et qu'il est propre.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



1. Tirez les sangles inférieures d'une main et tenez le respirateur de l'autre main.
2. Tirez les sangles inférieures derrière la nuque.
3. Placez le masque sur la bouche et le nez, puis tirez le harnais sur le sommet de la tête.
4. Serrez les sangles supérieures en tirant sur les extrémités pour obtenir un ajustement sûr et confortable.
5. Ouvrez les deux couvercles des boîtiers de filtre en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour insérer les filtres appropriés dans les boîtiers, puis refermez les couvercles en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Test d'étanchéité avant utilisation : test de pression positive
 - a) Couvrez la valve avec la paume de votre main.
 - b) Expirez lentement.
 - c) Le masque est bien ajusté s'il se soulève légèrement.
7. Test de pression négative
 - a) Couvrez les deux ouvertures du filtre avec la paume de vos mains.
 - b) Inspirez et retenez votre respiration pendant environ 10 secondes.
 - c) Le masque est bien ajusté si aucun air ambiant ne pénètre (le masque doit s'affaisser légèrement). Si vous détectez une fuite, ajustez-le avant d'utiliser le respirateur.

PERFORMANCES

Le demi-masque satisfait aux exigences de performance énoncées dans la norme EN140:1998 utilisée pour la conception et la certification CE.

Détails des performances –

La résistance respiratoire doit répondre aux exigences suivantes

Exigence	Inspiration (25 cycles/min x 2 l/cycle ou 160 l/min)	Exhalation (25 cycles/min x 2 l/cycle ou 160 l/min)	Inspiration (30 l/min)	Inhalation I (95 l/min)
Modèle				
Résistance maximale	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Les fuites internes doivent répondre aux exigences ci-dessous

Modèle/max Moyenne	10 sujets X 5 périodes d'exercice	10 sujets Moyenne
Exigence	< 5	< 2

DOMAINES D'APPLICATION - RESPIRATEURS

Le demi-masque est conçu pour être utilisé avec les filtres et dans les domaines d'application mentionnés ci-dessous : A tout moment, seuls deux filtres du même type et de la même classe doivent être utilisés.

Masque	FILTRE	COULEUR	PROTECTION	TYPE	Spécification CE
4303045	4303046	Marron	Gaz organiques et vapeurs dont le point d'ébullition est supérieur à 65 °C	A1	EN14387:2021

AVERTISSEMENT

1. Ne pas utiliser dans des endroits calmes, des réservoirs, des lieux clos ou dans toute situation où la présence de gaz est probable, sauf si le type de gaz et sa concentration sont connus et si le respirateur est équipé d'un filtre à gaz approprié, ou dans des atmosphères pauvres en oxygène.
2. Le respirateur peut ne pas assurer une étanchéité faciale satisfaisante avec certaines caractéristiques physiques (telles que la barbe ou des pattes épaisses), ce qui entraîne des fuites qui limitent sa protection.
3. Le respirateur ne fournit pas d'oxygène et doit être utilisé si la contamination dépasse 0,1 % en volume. Le respirateur ne doit pas être utilisé lorsque la teneur en oxygène de l'atmosphère ambiante est inférieure à 17 % en volume.
4. Utilisez les filtres spécifiques à l'usage prévu et dans les circonstances indiquées sur chaque filtre. La durée de vie utile de chaque filtre varie en fonction de la concentration des vapeurs et/ou des particules présentes et de l'activité de l'utilisateur du respirateur.
5. Le respirateur n'est pas conçu pour être utilisé en cas d'excès d'oxygène ou dans une atmosphère explosive.

STOCKAGE ET DURÉE DE CONSERVATION

Les respirateurs neufs peuvent être stockés sur le lieu de vente pendant 3 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur l'emballage. Les respirateurs usagés peuvent être stockés dans leur emballage d'origine, dans un environnement sec et non contaminé, à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures extrêmes (max. 50 °C et min. -10 °C) et de l'humidité (max. < 90 %). Les respirateurs usagés ne doivent pas être utilisés après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

Les valves d'expiration et d'inspiration ainsi que les bandeaux élastiques peuvent être remplacés si nécessaire.

Les filtres doivent être démontés conformément à la réglementation nationale et en tenant compte des substances qu'ils ont retenues.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

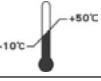
Nettoyage : Le respirateur peut être nettoyé avec un détergent doux ou de l'eau et du savon. Il convient de vérifier que les valves d'inspiration et d'expiration sont bien en place et en bon état après le nettoyage.

Désinfection : 1. Il est nécessaire de désinfecter le respirateur tous les 3 mois, en fonction de son utilisation.

2. Toute partie du respirateur en contact avec l'utilisateur doit être désinfectée à l'alcool.

SYMBOLES

Les symboles figurant sur l'emballage des respirateurs ont la signification suivante.

	Logo déposé d'AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Désignation du modèle
EN140:1998	Norme CE.		Mode d'emploi, le pictogramme indique qu'il faut lire et suivre les informations d'utilisation.
 2849	Conformité au type basée sur l'assurance qualité du processus de production [Module D du règlement européen (UE) 2016/425] sous la surveillance de l'organisme notifié INSPEC International B.V., numéro d'organisme notifié 2849.		
	Plage de température de stockage, la plage de température recommandée pour le stockage est de -10 °C à +50 °C		Humidité de stockage, l'humidité recommandée pour le stockage est < 90 %.
	Fin de la durée de conservation. Période pendant laquelle le produit est conservé dans l'entrepôt ou sur les étagères avant utilisation, voir le paragraphe « Stockage et durée de conservation ».	MM/AAAA LOT XXXXX	Fin de durée de conservation recommandée et numéro de lot MM signifie mois, AAAA signifie année.
	Année et mois de fabrication		Marque de recyclage
62-081 POLOGNE www.airpress.net	Code postal, pays et site web du fabricant	M	Taille du respirateur

DATE D'EXPIRATION

Une fois mis en service ou utilisé, il n'est plus en mesure de remplir sa fonction de manière sûre et efficace. La durée de vie réelle du demi-masque dépend de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales (telles que la température, l'humidité et le niveau de contaminants) et de la qualité de son entretien. Il n'est pas possible de fournir une date d'expiration fixe.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'étanchéité du masque en effectuant les tests de pression positive et négative décrits dans ce manuel.

Si le masque n'assure pas une bonne étanchéité ou si vous constatez des dommages, des déformations ou des signes de vieillissement, cessez de l'utiliser et remplacez-le par un masque neuf.

EMBALLAGE

1. Année et mois de durée de conservation. La fin de la durée de conservation est indiquée sur le pictogramme (le même que celui du marquage du filtre) avec le code mm/aaaa pour le mois et l'année.
2. Désignation du modèle du fabricant avec le pictogramme du marquage du demi-masque.
3. Conditions de stockage recommandées par le fabricant (température et humidité) avec le même pictogramme.
4. Emballage adapté au transport : il est recommandé de placer le demi-masque dans son emballage d'origine, qui consiste en un sac en polyéthylène, afin d'éviter toute exposition à l'air, et dans une boîte en carton colorée qui protège le demi-masque contre les chocs pendant le transport.

V20250909

VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

1. Vérifiez que le bandeau n'est pas déformé ou déchiré.
2. Vérifiez que le respirateur ne présente pas de fissures, de déchirures ou de trous.
3. Vérifiez que les valves d'inspiration et d'expiration ne présentent pas de fissures, de déchirures ou de déformations.
4. Vérifiez que les connecteurs du filtre ne présentent pas de fissures ou de dommages.
5. Si vous détectez un problème lors de l'une des inspections ci-dessus, remplacez immédiatement le respirateur par un neuf.
6. Vérifiez les filtres à utiliser avant de les insérer dans les connecteurs de filtre. Assurez-vous que le filtre utilisé est le bon et qu'il est propre.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



1. Tirez les sangles inférieures d'une main et tenez le respirateur de l'autre main.
2. Tirez les sangles inférieures derrière la nuque.
3. Placez le masque sur la bouche et le nez, puis tirez le harnais sur le sommet de la tête.
4. Serrez les sangles supérieures en tirant sur les extrémités pour obtenir un ajustement sûr et confortable.
5. Ouvrez les deux couvercles des boîtiers de filtre en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour insérer les filtres appropriés dans les boîtiers, puis refermez les couvercles en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Test d'étanchéité avant utilisation : test de pression positive
 - a) Couvrez la valve avec la paume de votre main.
 - b) Expirez lentement.
 - c) Le masque est bien ajusté s'il se soulève légèrement.
7. Test de pression négative
 - a) Couvrez les deux ouvertures du filtre avec la paume de vos mains.
 - b) Inspirez et reprenez votre respiration pendant environ 10 secondes.
 - c) Le masque est bien ajusté si aucun air ambiant ne pénètre (le masque doit s'affaisser légèrement). Si vous détectez une fuite, ajustez-le avant d'utiliser le respirateur.

PERFORMANCES

Le demi-masque satisfait aux exigences de performance énoncées dans la norme EN140:1998 utilisée pour la conception et la certification CE.

Détails des performances –

La résistance respiratoire doit répondre aux exigences suivantes

Exigence	Inspiration (25 cycles/min x 2 l/cycle ou 160 l/min)	Exhalation (25 cycles/min x 2 l/cycle ou 160 l/min)	Inspiration (30 l/min)	Inhalation I (95 l/min)
Modèle				
Résistance maximale	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Les fuites internes doivent répondre aux exigences ci-dessous

Modèle/max Moyenne	10 sujets X 5 périodes d'exercice	10 sujets Moyenne
Exigence	< 5	< 2

DOMAINES D'APPLICATION - RESPIRATEURS

Le demi-masque est conçu pour être utilisé avec les filtres et dans les domaines d'application mentionnés ci-dessous : A tout moment, seuls deux filtres du même type et de la même classe doivent être utilisés.

Masque	FILTRE	COULEUR	PROTECTION	TYPE	Spécification CE
4303045	4303046	Marron	Gaz organiques et vapeurs dont le point d'ébullition est supérieur à 65 °C	A1	EN14387:2021

AVERTISSEMENT

1. Ne pas utiliser dans des endroits calmes, des réservoirs, des lieux clos ou dans toute situation où la présence de gaz est probable, sauf si le type de gaz et sa concentration sont connus et si le respirateur est équipé d'un filtre à gaz approprié, ou dans des atmosphères pauvres en oxygène.
2. Le respirateur peut ne pas assurer une étanchéité faciale satisfaisante avec certaines caractéristiques physiques (telles que la barbe ou des pattes épaisses), ce qui entraîne des fuites qui limitent sa protection.
3. Le respirateur ne fournit pas d'oxygène et doit être utilisé si la contamination dépasse 0,1 % en volume. Le respirateur ne doit pas être utilisé lorsque la teneur en oxygène de l'atmosphère ambiante est inférieure à 17 % en volume.
4. Utilisez les filtres spécifiques à l'usage prévu et dans les circonstances indiquées sur chaque filtre. La durée de vie utile de chaque filtre varie en fonction de la concentration des vapeurs et/ou des particules présentes et de l'activité de l'utilisateur du respirateur.
5. Le respirateur n'est pas conçu pour être utilisé en cas d'excès d'oxygène ou dans une atmosphère explosive.

STOCKAGE ET DURÉE DE CONSERVATION

Les respirateurs neufs peuvent être stockés sur le lieu de vente pendant 3 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur l'emballage. Les respirateurs usagés peuvent être stockés dans leur emballage d'origine, dans un environnement sec et non contaminé, à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures extrêmes (max. 50 °C et min. -10 °C) et de l'humidité (max. < 90 %). Les respirateurs usagés ne doivent pas être utilisés après la date de péremption indiquée sur l'emballage.

ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

Les valves d'expiration et d'inspiration ainsi que les bandeaux élastiques peuvent être remplacés si nécessaire.

Les filtres doivent être démontés conformément à la réglementation nationale et en tenant compte des substances qu'ils ont retenues.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

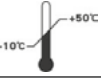
Nettoyage : Le respirateur peut être nettoyé avec un détergent doux ou de l'eau et du savon. Il convient de vérifier que les valves d'inspiration et d'expiration sont bien en place et en bon état après le nettoyage.

Désinfection : 1. Il est nécessaire de désinfecter le respirateur tous les 3 mois, en fonction de son utilisation.

2. Toute partie du respirateur en contact avec l'utilisateur doit être désinfectée à l'alcool.

SYMBOLES

Les symboles figurant sur l'emballage des respirateurs ont la signification suivante.

	Logo déposé d'AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Désignation du modèle
EN140:1998	Norme CE.		Mode d'emploi, le pictogramme indique qu'il faut lire et suivre les informations d'utilisation.
 2849	Conformité au type basée sur l'assurance qualité du processus de production [Module D du règlement européen (UE) 2016/425] sous la surveillance de l'organisme notifié INSPEC International B.V., numéro d'organisme notifié 2849.		
	Plage de température de stockage, la plage de température recommandée pour le stockage est de -10 °C à +50 °C		Humidité de stockage, l'humidité recommandée pour le stockage est < 90 %.
	Fin de la durée de conservation. Période pendant laquelle le produit est conservé dans l'entrepôt ou sur les étagères avant utilisation, voir le paragraphe « Stockage et durée de conservation ».	MM/AAAA LOT XXXXX	Fin de durée de conservation recommandée et numéro de lot MM signifie mois, AAAA signifie année.
	Année et mois de fabrication		Marque de recyclage
62-081 POLOGNE www.airpress.net	Code postal, pays et site web du fabricant	M	Taille du respirateur

DATE D'EXPIRATION

Une fois mis en service ou utilisé, il n'est plus en mesure de remplir sa fonction de manière sûre et efficace. La durée de vie réelle du demi-masque dépend de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales (telles que la température, l'humidité et le niveau de contaminants) et de la qualité de son entretien. Il n'est pas possible de fournir une date d'expiration fixe.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'étanchéité du masque en effectuant les tests de pression positive et négative décrits dans ce manuel.

Si le masque n'assure pas une bonne étanchéité ou si vous constatez des dommages, des déformations ou des signes de vieillissement, cessez de l'utiliser et remplacez-le par un masque neuf.

EMBALLAGE

1. Année et mois de durée de conservation. La fin de la durée de conservation est indiquée sur le pictogramme (le même que celui du marquage du filtre) avec le code mm/aaaa pour le mois et l'année.
2. Désignation du modèle du fabricant avec le pictogramme du marquage du demi-masque.
3. Conditions de stockage recommandées par le fabricant (température et humidité) avec le même pictogramme.
4. Emballage adapté au transport : il est recommandé de placer le demi-masque dans son emballage d'origine, qui consiste en un sac en polyéthylène, afin d'éviter toute exposition à l'air, et dans une boîte en carton colorée qui protège le demi-masque contre les chocs pendant le transport.

V20250909

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Verificați banda pentru cap pentru a vedea dacă prezintă rupturi ale elasticității sau fisuri.
2. Verificați dacă respiratorul prezintă fisuri, rupturi sau găuri.
3. Verificați dacă supapele de inhalare și expirație prezintă fisuri, rupturi sau deformări.
4. Verificați dacă conectorii filtrului prezintă fisuri sau deteriorări.
5. Dacă se detectează probleme în timpul oricăreia dintre inspecțiile de mai sus, înlocuiți imediat respiratorul cu unul nou.
6. Verificați filtrele care urmează să fie utilizate înainte de a le introduce în conectorii filtrului. Asigurați-vă că se utilizează filtrul corect și că filtrul este curat.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE



1. Trageți de curelele inferioare cu o mână și țineți respiratorul cu cealaltă mână.
2. Trageți curelele inferioare în spatele gâtului.
3. Așezați respiratorul peste gură și nas, apoi trageți hamul peste creștetul capului.
4. Strângeți curelele superioare trăgând de capete pentru a obține o fixare sigură și confortabilă.
5. Deschideți ambele capace ale recipientelor pentru filtre în sens invers acelor de ceasornic pentru a introduce filtrele corespunzătoare în recipientele pentru filtre, apoi închideți capacele în sensul acelor de ceasornic.
6. Test de etanșeitate înainte de utilizare: Test de presiune pozitivă
 - a) Acoperiți supapa cu palma.
 - b) Expirați încet.
 - c) Masca este ajustată corect dacă se ridică ușor.
7. Test de presiune negativă
 - a) Acoperiți ambele orificii ale filtrului cu palma mâinii.
 - b) Inspirați și țineți respirația timp de aproximativ 10 secunde.
 - c) Masca este ajustată corespunzător dacă nu pătrunde aer din mediul înconjurător (masca trebuie să se lase ușor în jos). Dacă se detectează scurgeri, reglați-o înainte de a utiliza aparatul de respirat.

PERFORMANȚĂ

Semimasca îndeplinește cerințele de performanță prevăzute în standardul EN140:1998 utilizat pentru proiectare și certificare CE.

Detalii privind performanța –

Rezistența la respirație îndeplinește cerințele de mai jos

Cerință	Inhalare (25 cicluri/min X 2 l/cursă sau 160 l/min)	Expirație (25 cicluri/min X 2 l/cursă sau 160 l/min)	Inhalare (30 l/min)	Inhalare I (95 l/min)
Model				
Rezistență maximă	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Scurgerile interne îndeplinesc cerințele de mai jos

Model/max Medie	10 subiecți X 5 perioade de exerciții	10 subiecți Medie
Cerință	< 5	< 2

DOMAII DE APLICARE - RESPIRATOARE

Semi-masca este concepută pentru a fi utilizată cu filtrele și în domeniile de aplicare menționate mai jos: În orice moment trebuie utilizate numai două filtre de același tip și clasă.

Mască	FILTRU	CULOARE	PROTECȚIE	TIP	Specificații CE
4303045	4303046	Maro	Gaze organice și vapori cu punct de fierbere > 65 °C	A1	EN14387:2021

AVERTISMENT

1. A nu se utiliza în recipiente, rezervoare, spații închise sau în orice circumstanțe în care este probabilă prezența gazului, cu excepția cazului în care tipul de gaz și concentrația acestuia sunt cunoscute, iar aparatul de respirat este echipat cu filtrul de gaz adecvat, sau în atmosfere cu deficit de oxigen.
2. Respiratorul poate să nu asigure o etanșare satisfăcătoare a feței în cazul anumitor caracteristici fizice (cum ar fi barba sau perciunii groși), ceea ce duce la scurgeri care limitează protecția oferită.
3. Respiratorul nu furnizează oxigen și trebuie utilizat dacă contaminarea depășește 0,1% din volum. Respiratorul nu trebuie utilizat atunci când conținutul de oxigen din atmosfera înconjurătoare este sub 17% din volum.
4. Utilizați filtrele specifice în scopul prevăzut și în circumstanțele indicate pe fiecare filtru. Durata de viață utilă a fiecărui filtru va varia în funcție de concentrația vaporilor și/sau a particulelor prezente și de activitatea utilizatorului respiratorului.
5. Respiratorul nu este conceput pentru utilizare în caz de exces de oxigen sau atmosferă explozivă.

DEPOZITARE ȘI TERMEN DE VALABILITATE

Respiratoarele noi pot fi depozitate la punctul de vânzare timp de până la 3 ani de la data fabricației marcată pe ambalaj. Respiratoarele utilizate pot fi depozitate în ambalajul original, într-un mediu uscat, necontaminat, și trebuie depozitate ferite de lumina directă a soarelui, temperaturi extreme (max. 50 °C și min. -10 °C) și umiditate (max. < 90%). Respiratoarele uzate nu trebuie utilizate după data de expirare indicată pe ambalaj.

ÎNȚEȚINERE ȘI PIESE DE SCHIMB

Valvele de expirație și inspirație și benzile elastice pentru cap pot fi înlocuite atunci când este necesar.

Filtrele trebuie demontate în conformitate cu reglementările naționale și ținând cont de substanțele pe care le-au reținut.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Curățare: Respiratorul poate fi curățat cu un detergent ușor sau cu apă și săpun. Trebuie să se verifice cu atenție dacă valvele de inhalare și expirație sunt în poziție și în stare bună după curățare.

Dezinfectare: 1. Este necesar să se dezinfecteze respiratorul la fiecare 3 luni, în funcție de utilizare.

2. Orice parte a respiratorului care intră în contact cu utilizatorul trebuie dezinfectată cu alcool.

SIMBOLURI

Simbolurile de pe ambalajul aparatului respirator au următoarea semnificație.

	Logo-ul înregistrat al AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Denumirea modelului
EN140:1998	Standard CE.		Instrucțiuni de utilizare, pictograma indică necesitatea citirii și respectării informațiilor de utilizare.
CE 2849	Conformitatea cu tipul pe baza asigurării calității procesului de producție [Modulul D din Regulamentul european (UE) 2016/425] sub supravegherea organismului notificat INSPEC International B.V., numărul organismului notificat 2849.		
	Intervalul de temperatură de depozitare, intervalul de temperatură recomandat pentru depozitare este de -10 °C ~ +50 °C		Umiditatea de depozitare, umiditatea recomandată pentru depozitare este < 90%.
	Sfârșitul termenului de valabilitate. Perioada în care produsul este păstrat în depozit sau pe rafturi înainte de utilizare, a se vedea paragraful „Depozitare și termen de valabilitate”	MM/AAAA LOT XXXXXX	Data recomandată pentru expirarea termenului de valabilitate și numărul lotului. MM înseamnă luna, AAAA înseamnă anul.
	Anul și luna fabricației		Semnul de reciclare
62-081 POLONIA www.airpress.net	Cod poștal, țara și site-ul web al producătorului	M	Dimensiunea aparatului de respirat

DATA DE EXPIRARE

După punerea în funcțiune sau utilizare, nu mai poate îndeplini funcția sa în condiții de siguranță sau eficiență. Durata de viață reală a semimăștii depinde de frecvența utilizării, de condițiile de mediu (cum ar fi temperatura, umiditatea și nivelul de contaminanți) și de modul în care este întreținută. Nu se poate furniza o dată de expirare fixă.

Înainte de fiecare utilizare, verificați etanșeitatea măștii efectuând testele de presiune pozitivă și negativă descrise în acest manual.

Dacă masca nu se fixează bine sau dacă observați deteriorări, deformări sau semne de uzură, nu o mai utilizați și înlocuiți-o cu una nouă.

AMBALAJ

1. Anul și luna de valabilitate. Data de expirare este indicată pe pictogramă (aceeași cu marcajul filtrului) cu codul mm/aaaa pentru lună și an.

2. Denumirea modelului producătorului cu pictograma marcajului semimăștii.

3. Condițiile de depozitare recomandate de producător (temperatură și umiditate) cu aceeași pictogramă.

4. Ambalaj adecvat pentru transport: Se recomandă să puneți semimască în ambalajul original, care constă într-o pungă de polietilenă, pentru a evita expunerea la aer, și într-o cutie colorată care protejează semimască împotriva loviturilor în timpul transportului.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

1. Skontrolujte, či nie je elastický pásik poškodený alebo roztrhaný.
2. Skontrolujte, či respirátor nemá praskliny, trhliny alebo diery.
3. Skontrolujte, či inhalácia a exhalácia nie sú prasknuté, roztrhané alebo deformované.
4. Skontrolujte, či nie sú konektory filtra prasknuté alebo poškodené.
5. Ak zistíte akékoľvek problémy počas akejkoľvek z uvedených kontrol, okamžite vymeňte respirátor za nový.
6. Skontrolujte filtre, ktoré sa majú použiť, predtým, ako ich vložíte do konektorov filtra. Uistite sa, že sa používa správny filter a že je filter čistý.

INŠTRUKCIE NA MONTÁŽ



1. Jednou rukou potiahnite spodné popruhy a druhou rukou pridržiajte respirátor.
2. Potiahnite spodné popruhy za krk.
3. Nasadte respirátor na ústa a nos, potom natiahnite hlavový popruh cez temeno hlavy.
4. Uťahnite horné popruhy potiahnutím za koniec, aby ste dosiahli bezpečné a pohodlné uchytenie.
5. Otvorte oba kryty filtračných nádob otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, vložte do nich správne filtre a potom kryty uzavrite otáčaním v smere hodinových ručičiek.
6. Skúška tesnosti pred použitím: Skúška pretlakom
 - a) Zatvorte ventil dlaňou ruky.
 - b) Pomaly vydychnite.
 - c) Maska je správne nasadená, ak sa mierne nadvihne.
7. Test podtlaku
 - a) Zakryte obe otvory filtra dlaňou ruky.
 - b) Nadýchnite sa a zadržte dych približne na 10 sekúnd.
 - c) Maska je správne nasadená, ak do nej nevniká okolitý vzduch (maska by sa mala mierne prehýbať). Ak zistíte akýkoľvek únik vzduchu, pred použitím respirátora masku upravte.

VÝKON

Polomaska spĺňa výkonnostné požiadavky uvedené v norme EN140:1998, ktorá sa používa na konštrukciu a certifikáciu ES.

Podrobnosti o výkone –

Odolnosť voči dychaniu spĺňa nižšie uvedené požiadavky

Požiadavka Model	Nádych (25 cyklov/min x 2 l/zdvih alebo 160 l/min)	Výdych (25 cyklov/min X 2 l/zdvih alebo 160 l/min)	Inhalácia (30 l/min)	Inhalácia I (95 l/min)
Maximálny odpor	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Vnútrotný únik spĺňa nižšie uvedené požiadavky

Model/max Priemer	10 subjektov x 5 cvičebných období	10 subjektov Priemer
Požiadavka	< 5	< 2

OBLASTI POUŽITIA – RESPIRÁTORY

Polomaska je určená na použitie s filtermi a v nižšie uvedených oblastiach použitia: Vždy sa smú používať iba dva filtre rovnakého typu a triedy.

Maska	FILTER	FARBA	OCHRANA	TYP	Špecifikácia CE
4303045	4303046	Hnedá	Organické plyny a pary s bodom varu > 65 °C	A	EN14387:2021

VAROVANIE

1. Nepoužívajte v nehybných nádržiach, uzavretých priestoroch ani za žiadnych okolností, keď je pravdepodobná prítomnosť plynu, pokiaľ nie je známy typ plynu a jeho koncentrácia a respirátor nie je vybavený vhodným plynným filtrom, alebo v prostredí s nedostatkom kyslíka.
2. Respirátor nemusí poskytovať dostatočné utesnenie tváre pri určitých fyzických charakteristikách (napríklad pri fúzoach alebo hustých kotletách), čo môže viesť k netesnosti, ktorá obmedzuje jeho ochrannú funkciu.
3. Respirátor nedodáva kyslík a musí sa používať, ak kontaminácia presahuje 0,1 % objemu. Respirátor sa nesmie používať, ak obsah kyslíka v okolitom ovzduší je nižší ako 17 % objemu.
4. Používajte špecifické filtre na určený účel a za okolností uvedených na každom filtri. Životnosť každého filtra sa líši v závislosti od koncentrácie prítomných výparov a/alebo častíc a aktivity používateľa respirátora.
5. Respirátor nie je určený na použitie v prípade nadbytku kyslíka alebo výbušnej atmosféry.

SKLADOVANIE A TRVANLIVOSŤ

Nové respirátory môžu byť skladované v mieste predaja až 3 roky od dátumu výroby uvedeného na obale. Použité respirátory môžu byť skladované v pôvodnom obale, v suchom, nekontaminovanom prostredí a musia byť skladované mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, extrémnych teplôt (max. 50 °C a min. -10 °C) a vlhkosti (max. < 90 %). Použité respirátory sa nesmú používať po uplynutí dátumu spotreby uvedeného na obale.

ÚDRŽBA A NÁHRADNÉ DIELY

Výdychové a vdychové ventily a elastické členky je možné v prípade potreby vymeniť.

Filtery sa musia demontovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a s ohľadom na látky, ktoré zachytili.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Čistenie: Respirátor možno čistiť jemným čistiacim prostriedkom alebo mydlom a vodou. Po čistení je potrebné skontrolovať, či sú ventily na vdychovanie a vydychovanie na svojom mieste a v dobrom stave.

Dezinfekcia: 1. Respirátor je potrebné dezinfikovať každé 3 mesiace, v závislosti od používania.

2. Akákoľvek časť respirátora, ktorá prichádza do styku s používateľom, sa musí dezinfikovať alkoholom.

SYMBOLY

Symby na obale respirátora majú nasledujúci význam.

	Registrové logo spoločnosti AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Označenie modelu
EN140:1998	Norma CE.		Pokyny pre používateľa, piktogram označuje, že je potrebné si prečítať a dodržiavať informácie o používaní.
CE 2849	Zhoda s typom na základe zabezpečenia kvality výrobného procesu [modul D európskeho nariadenia (EÚ) 2016/425] pod dohľadom notifikovaného orgánu INSPEC International B.V., číslo notifikovaného orgánu 2849.		
	Teplotný rozsah skladovania, odporúčaný teplotný rozsah skladovania je -10 °C až +50 °C		Vlhkosť skladovania, odporúčaná vlhkosť skladovania je < 90 %.
	Koniec doby použiteľnosti. Obdobie, počas ktorého je výrobok skladovaný v sklade alebo na regáloch pred použitím, pozri odsek „Skladovanie a trvanlivosť“	MM/RRRR ŠARŽA XXXXXX	Odporúčaný koniec trvanlivosti a číslo šarže MM znamená mesiac, RRRR znamená rok.
	Rok a mesiac výroby		Recyklačná značka
62-081 POLSKO www.airpress.net	PSČ, krajina a webová stránka výrobcu	M	Veľkosť respirátora

DÁTUM EXPIRÁCIE

Po uvedení do prevádzky alebo použití už nie je schopná bezpečne a účinne plniť svoju funkciu. Skutočná životnosť polomasky závisí od frekvencie jej používania, podmienok prostredia (ako je teplota, vlhkosť a úroveň kontaminantov) a od toho, ako je udržiavaná. Nie je možné stanoviť pevný dátum expirácie.

Pred každým použitím skontrolujte správnu tesnosť masky vykonaním testov pozitívneho a negatívneho tlaku, ako je popísané v tejto príručke.

Ak maska nedrží dobre alebo ak zistíte akékoľvek poškodenie, deformáciu alebo opotrebovanie, prestaňte ju používať a vymeňte ju za novú.

BALENIE

1. Rok a mesiac trvanlivosti. Koniec trvanlivosti je uvedený na piktograme (rovnakom ako označenie filtra) s kódom mm/rrrr pre mesiac a rok.
2. Označenie modelu výrobcu s piktogramom označenia polomasky.
3. Výrobcom odporúčané podmienky skladovania (teplota a vlhkosť) s rovnakým piktogramom.
4. Vhodné balenie na prepravu: Odporúča sa vložiť polomasku do pôvodného balenia, ktoré pozostáva z polyetylénového vrečka, aby sa zabránilo vystaveniu vzduchu, a farebnej krabice, ktorá chráni polomasku pred nárazmi počas prepravy.

V20250909

PREGLEDI PRED UPORABO

1. Preverite, ali je glavni trak elastičen in ni poškodovan ali raztrgan.
2. Preverite, ali je respirator poškodovan, raztrgan ali ima luknje.
3. Preverite, ali so ventili za vdihavanje in izdihavanje poškodovani, raztrgani ali deformirani.
4. Preverite, ali so priključki filtra poškodovani ali razpokani.
5. Če med katerim koli od zgornjih pregledov ugotovite kakršne koli težave, respirator takoj zamenjajte z novim.
6. Preverite filtre, ki jih boste uporabili, preden jih vstavite v priključke za filtre.
Preverite, ali uporabljate pravi filter in ali je filter čist.

NAVODILA ZA NAMESTITEV



1. Z eno roko potegnite spodnje trakove, z drugo pa držite respirator.
2. Potegnite spodnje trakove za vratom.
3. Respirator namestite tako, da pokriva usta in nos, nato pa potegnite glavni pas čez teme.
4. Zategnite zgornje trakove, tako da potegnete za konec, da dosežete varno in udobno prileganje.
5. Odprite oba pokrova posod za filtre v nasprotni smeri urinega kazalca, da vstavite ustrezne filtre v posode za filtre, nato pa pokrova zaprite v smeri urinega kazalca.
6. Preizkus tesnosti pred uporabo: Preizkus s pozitivnim tlakom
 - a) Z dlanko pokrijte ventil.
 - b) Počasi izdihnite.
 - c) Masko je pravilno nameščena, če se rahlo dvigne.
7. Preskus podtlaka
 - a) Z dlanki pokrijte obe odprtini filtra.
 - b) Vdihnite in zadržite dih približno 10 sekund.
 - c) Masko je pravilno nameščena, če ne vdira zunanji zrak (maska se mora rahlo sesesti). Če opazite kakršno koli uhajanje, masko pred uporabo prilagodite.

DELOVANJE

Polmaska izpolnjuje zahteve glede zmogljivosti, navedene v standardu EN140:1998, ki se uporablja za oblikovanje in certifikacijo ES.

Podrobnosti o zmogljivosti –

Dihanje mora izpolnjevati spodnje zahteve

Zahteva	Vdih (25 ciklov/min X 2 l/zdrs ali 160 l/min)	Izdih (25 ciklov/min X 2 l/zagon ali 160 l/min)	Vdih (30 l/min)	Vdih I (95 l/min)
Model				
Največji upor	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Notranji izpust izpolnjuje spodnje zahteve

Model/maks. povprečje	10 oseb X 5 vadbenih obdobj	10 oseb Povprečje
Zahteva	< 5	< 2

PODROČJA UPORABE – RESPIRATORJI

Polmaska je zasnovana za uporabo s filtri in na spodaj navedenih področjih uporabe: V vsakem trenutku je treba uporabljati samo dva filtra istega tipa in razreda.

Maska	FILTER	BARVA	ZAŠČITA	TIP	CE specifikacija
4303045	4303046	Rjava	Organski plini in hlapi s tališčem > 65 °C	A	EN14387:2021

OPOZORILO

1. Ne uporabljajte v mirnih prostorih, rezervoarjih, zaprtih prostorih ali v kakršnih koli okoliščinah, kjer je verjetna prisotnost plina, razen če je znan tip plina in njegova koncentracija ter je respirator opremljen z ustreznim filtrom za plin, ali v atmosferah z zmanjšano vsebnostjo kisika.
2. Respirator morda ne zagotavlja zadostnega tesnjenja obraza pri določenih fizičnih značilnostih (kot so brada ali goste kotle), kar povzroča uhajanje, ki omejuje njegovo zaščito.
3. Respirator ne zagotavlja kisika in ga je treba uporabljati, če onesnaženost presega 0,1 % prostornine. Respiratorja ne smete uporabljati, če je vsebnost kisika v okolici manjša od 17 % prostornine.
4. Uporabljajte posebne filtre za namen, za katerega so namenjeni, in v okoliščinah, navedenih na vsakem filterju. Življenjska doba vsakega filtra se razlikuje glede na koncentracijo hlapov in/ali delcev ter aktivnost uporabnika respiratorja.
5. Respirator ni namenjen za uporabo v primeru presežka kisika ali eksplozivne atmosfere.

SKLADIŠČENJE IN ROK UPORABNOSTI

N ove respiratorje je mogoče shranjevati na prodajnem mestu do 3 leta od datuma proizvodnje, ki je naveden na embalaži. Uporabljene respiratorje je mogoče shranjevati v originalni embalaži, v suhem, neonesnaženem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, ekstremnih temperatur (največ 50 °C in najmanj -10 °C) in vlage (največ < 90 %). Rabljenih respiratorjev se ne sme uporabljati po izteku roka uporabnosti, ki je naveden na embalaži.

VZDRŽEVANJE IN NADOMESTNI DELI

Izpušne in vdihovalne ventile ter elastične trakovi za glavo se lahko po potrebi zamenjajo.

Filtri se razstavijo v skladu z nacionalnimi predpisi in ob upoštevanju snovi, ki so se v njih zadržale.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Čiščenje: Respirator se lahko očisti z blagim detergentom ali milom in vodo. Po čiščenju je treba preveriti, ali so ventili za vdihavanje in izdihavanje na svojem mestu in v dobrem stanju.

Razkuževanje: 1. Respirator je treba razkužiti vsake 3 mesece, odvisno od uporabe.

2. Vse dele respiratorja, ki so v stiku z uporabnikom, je treba razkužiti z alkoholom.

SIMBOLI

Simboli na embalaži respiratorjev imajo naslednji pomen.

	Registrirani logotip AIRPRESS POLSKA SP. Z. O. O	4303045	Oznaka modela
EN140:1998	CE standard.		Navodila za uporabo, piktogram označuje, da je treba prebrati in upoštevati navodila za uporabo.
2849	Skladnost s tipom na podlagi zagotavljanja kakovosti proizvodnega procesa [Modul D evropske uredbe (EU) 2016/425] pod nadzorom priglasenega organa INSPEC International B.V., številka priglasenega organa 2849.		
	Temperaturno območje skladiščenja, priporočeno temperaturno območje za skladiščenje je -10°C ~ +50°C		Vlažnost skladiščenja, priporočena vlažnost za skladiščenje je < 90 %.
	Konec roka uporabnosti. Obdobje, v katerem se izdelek hrani v skladišču ali na policah pred uporabo, glejte odstavek „Skladiščenje in rok uporabnosti“	MM/LLLL LOT XXXXXX	Priporočeni konec roka uporabnosti in številka serije MM pomeni mesec, YYYY pomeni leto.
	Leto in mesec proizvodnje		Oznaka za recikliranje
62-081 POLSKA www.airpress.net	Poštna številka, država in spletna stran proizvajalca	M	velikost respiratorja

ROK UPORABNOSTI

Po začetku uporabe ali uporabi ne more več varno ali učinkovito opravljati svoje funkcije. Dejanska življenjska doba polmaske je odvisna od pogostosti uporabe, okoljskih pogojev (kot so temperatura, vlažnost in stopnja onesnaženosti) ter kakovosti vzdrževanja. Fiksne roka uporabnosti ni mogoče navesti.

Pred vsako uporabo preverite, ali je maska pravilno neprepustna, tako da opravite preskuse pozitivnega in negativnega tlaka, kot je opisano v tem priročniku.

Če maska ne zagotavlja dobre tesnosti ali če opazite kakršno koli poškodbo, deformacijo ali staranje, prenehajte z njeno uporabo in jo zamenjajte z novo masko.

EMBALAŽA

1. Leto in mesec roka uporabnosti. Konec roka uporabnosti je prikazan na piktogramu (enak kot oznaka filtra) s kodo mm/lllll za mesec in leto.
2. Oznaka modela proizvajalca s piktogramom oznake polmaske.
3. Proizvajalec priporoča pogoje shranjevanja (temperatura in vlažnost) z istim piktogramom.
4. Primerna embalaža za prevoz: Priporočljivo je, da polmasko shranite v originalni embalaži, ki je sestavljena iz polietilenske vrečke, da se izognete izpostavljanju zraku, in barvne škatle, ki polmasko ščiti pred udarci med prevozom.

V20250909

PĀRBAUDES PRIEŠ LIETOŠANU

1. Pārbaudiet, vai galvas lente nav zaudējusi elastību vai nav plīsumi.
2. Pārbaudiet, vai respiratorā nav plīsumu, iepīsumu vai caurumu.
3. Pārbaudiet ieelpošanas un izelpošanas vārstus, vai uz tiem nav plīsumu, iepīsumu vai deformāciju.
4. Pārbaudiet, vai filtra savienotājiem nav plīsumu vai bojājumu.
5. Ja kādā no iepriekš minētajām pārbaudēm tiek konstatētas problēmas, nekavējoties nomainiet respiratoru pret jaunu.
6. Pirms ievietošanas filtrā savienotajos pārbaudiet filtrus, kas tiks izmantoti.
Pārliecinieties, ka tiek izmantots pareizais filtrs un ka filtrs ir tīrs.

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI



1. Ar vienu roku velciet apakšējās siksnas un ar otru roku turiet respiratoru.
2. Velciet apakšējās siksnas aiz kakla.
3. Uzlieciet respiratoru uz mutes un deguna, pēc tam pārvelciet galvas siksnu pāri galvas virsmai.
4. Pavelciet augšējās siksnas, velkot to galus, lai nodrošinātu drošu un ērtu uzlikšanu.
5. Atveriet abus filtra konteineru vākus, pagriežot tos pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai ievietotu atbilstošos filtrus filtra konteineros, un pēc tam aizveriet vākus, pagriežot tos pulksteņa rādītāja virzienā.
6. Hermētiskuma pārbaude pirms lietošanas: Pozitīvā spiediena pārbaude
 - a) Aizklājiet vārstu ar plaukstu virspusi.
 - b) Lēnām izelpojiet.
 - c) Maskā ir pareizi uzlikta, ja tā nedaudz pacēlās.
7. Negatīvā spiediena tests
 - a) Aizklājiet abus filtra atvērumus ar plaukstu virspusi.
 - b) Ielieciet gaisu un aizturiet elpu apmēram 10 sekundes.
 - c) Maskā ir pareizi uzlikta, ja ārējais gaiss neiekļūst (sejas daļai jābūt nedaudz iepakļtai). Ja tiek konstatēta noplūde, pirms respiratora lietošanas to pielāgojiet.

DARBĪBA

Pusmaska atbilst veiktspējas prasībām, kas noteiktas standartā EN140:1998, kurš izmantots tās izstrādē un EK sertificēšanā. Darbības rādītāji –

Ielpošanas pretestība atbilst zemāk minētajām prasībām

Prasība	Ielāde (25 cikli/min X 2 l/cilpa vai 160 l/min)	Ielpa (25 cikli/minX2l/gājiens vai 160l/min)	Ielāde (30 l/min)	Ielaišana I (95 l/min)
Modelis				
Maksimālā pretestība	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Iekšējā noplūde atbilst zemāk minētajām prasībām

Modelis/maks. vidējais	10 subjekti X 5 vingrojumu periodi	10 subjekti Vidējais
Prasība	< 5	< 2

PIEMĒROŠANAS JOMAS – RESPIRATORI

Pusmaska ir paredzēta lietošanai kopā ar filtriem un turpmāk minētajās lietošanas jomās: Jebkurā brīdī drīkst lietot tikai divus viena veida un klases filtrus.

Maska	FILTRS	KRASA	AIZSARDZĪBA	TĪP	CE specifikācija
4303045	4303046	Brūns	Organiskās gāzes un tvaiki ar viršanas temperatūru > 65°C	A1	EN14387:2021

BRĪDINĀJUMS

1. Nelietot telpās, tvertnēs, slēgtās telpās vai jebkuros apstākļos, kad var būt gāzes klātbūtne, ja vien nav zināms gāzes veids un koncentrācija un respirators nav aprīkots ar atbilstošu gāzes filtru, vai arī skābekļa deficīta atmosfērā.
2. Respirators var nenodrošināt pietiekamu sejas hermētiskumu noteiktu fizisko īpašību dēļ (piemēram, bārda vai biezi sānu bārdiņi), kā rezultātā rodas noplūde, kas ierobežo tā aizsardzību.
3. Respirators nepieļauj skābekli un to jālieto, ja piesārņojums pārsniedz 0,1 % no tilpuma. Respiratoru nedrīkst lietot, ja skābekļa saturs apkārtējā atmosfērā ir mazāks par 17 % no tilpuma.
4. Izmantojiet konkrētos filtrus paredzētajam mērķim un apstākļos, kas norādīti uz katra filtra. Katra filtra lietderīgais kalpošanas laiks atšķiras atkarībā no tvaiku un/vai daļiņu koncentrācijas un respiratora lietotāja aktivitātes.
5. Respirators nav paredzēts lietošanai gadījumos, kad ir pārmērīgs skābekļa daudzums vai sprādzienbīstama atmosfēra.

UZGLABĀŠANA UN GLABĀŠANAS TERMIŅŠ

Jaunas respiratoru maskas var uzglabāt tīrtniecības vietā līdz 3 gadiem no ražošanas datuma, kas norādīts uz iepakojuma. Lietotas respiratoru maskas var uzglabāt oriģinālajā iepakojumā sausā, nepiesārņotā vidē, un tās nedrīkst uzglabāt tiešā saules gaismā, ekstremālos temperatūras apstākļos (maks. 50 °C un min. -10 °C) un mitrumā (maks. < 90 %). Lietotus respiratorus nedrīkst lietot pēc uz iepakojuma norādītā derīguma termiņa beigām.

APKOPE UN REZERVĒS DAĻAS

Ielpas un ieelpas vārsti un elastīgās galvas saites var nomainīt, ja nepieciešams.

Filtri jādemontē saskaņā ar valsts noteikumiem, ņemot vērā tajos uzkrātās vielas.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Tīrīšana: Elpošanas aparātu var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli vai ziepēm un ūdeni. Pēc tīrīšanas jāpārbauda, vai ieelpošanas un izelpošanas vārsti ir savā vietā un labā stāvoklī.

Dezinfekcija: 1. Atkarībā no lietošanas biežuma respirators ir jādezinficē ik pēc 3 mēnešiem.

2. Jebkura respiratora daļa, kas nonāk saskarē ar lietotāju, jādezinficē ar spirtu.

SIMBOLI

Simboli uz respiratoru iepakojuma ir ar šādu nozīmi.

	AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O reģistrētais logotips	4303045	Modeļa apzīmējums
EN140:1998	CE standarts.		Lietotāja instrukcijas, piktogramma norāda, ka jāizlasa un jāievēro lietošanas informācija.
 2849	Atbilstība tipam, pamatojoties uz ražošanas procesa kvalitātes nodrošināšanu [Eiropas Regulas (ES) 2016/425 D modulis] Eiropas Regulas (ES) 2016/425] modulis D] sertificēta ražošanas procesa kvalitātes nodrošināšana, ko uzrauga paziņotā iestāde INSPEC International B.V., paziņotās iestādes numurs 2849.		
	Uzglabāšanas temperatūras diapazons, ieteicamais uzglabāšanas temperatūras diapazons ir -10°C ~ +50°C		Uzglabāšanas mitrums, ieteicamais uzglabāšanas mitrums ir < 90 %.
	Derīguma termiņa beigas. Laika periods, kurā produkts tiek glabāts noliktavā vai uz plauktiem pirms lietošanas, skatīt punktu „Uzglabāšana un glabāšanas termiņš”	MM/YYYY LOT XXXXXX	Ieteicamais glabāšanas termiņa beigu datums un partijas numurs. MM nozīmē mēnesi, YYYY nozīmē gadu.
	Ražošanas gads un mēnesis		Pārstrādes zīme
62-081 POLIJA www.airpress.net	Ražotāja pasta indekss, valsts un tīmekļa vietne	M	respiratora izmērs

DERĪGUMU TERMIŅŠ

Pēc nodošanas ekspluatācijā vai lietošanas vairs nespēj droši vai efektīvi pildīt savu funkciju. Pusmaskas faktiskais kalpošanas laiks ir atkarīgs no tās lietošanas biežuma, vides apstākļiem (piemēram, temperatūras, mitruma un piesārņojuma līmeņa) un no tā, cik labi tā tiek uzturēta. Fiksētu derīguma termiņu nevar norādīt.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet maskas hermētiskumu, veicot pozitīvā un negatīvā spiediena testus, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

Ja maska vairs nenodrošina labu hermētiskumu vai ja pamanāt bojājumus, deformācijas vai novecošanos, pārtrauciet to lietot un nomainiet pret jaunu masku.

IEPAKOJUMS

- Derīguma termiņa gads un mēnesis. Derīguma termiņa beigas ir norādītas piktogrammā (tā pati, kas uz filtra marķējuma) ar kodu mm/yyyy mēnesim un gadam.
- Ražotāja modeļa apzīmējums ar piktogrammu, kas atbilst pusmaskas marķējumam.
- Ražotāja ieteicamie uzglabāšanas apstākļi (temperatūra un mitrums) ar to pašu piktogrammu.
- Transportēšanai piemērots iepakojums: Ieteicams pusmasku ievietot oriģinālajā iepakojumā, kas sastāv no polietilēna maisiņa, lai izvairītos no saskares ar gaisu, un krāsainā kastē, kas aizsargā pusmasku no sadursmēm transportēšanas laikā.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

1. Patikrinkite, ar galvos juosta nėra nutrūkusi ar įtrūkusi.
2. Patikrinkite, ar respiratorius nėra įtrūkęs, suplėšytas ar pradurtas.
3. Patikrinkite įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvus, ar nėra įtrūkimų, įplėšimų ar deformacijų.
4. Patikrinkite, ar filtro jungtis nėra įtrūkusios ar pažeistos.
5. Jei atliekant bet kurį iš minėtų patikrinimų aptinkama kokių nors problemų, nedelsiant pakeiskite respiratorių nauju.
6. Prieš įdedant filtrus į jungtis, patikrinkite, ar jie tinkami naudoti. Įsitikinkite, kad naudojamas tinkamas filtras ir kad jis yra švarus.

TINKAMUMO NUSTATYMO INSTRUKCIJOS


1. Viena ranka patraukite apatines juosteles, o kita ranka laikykite respiratorių.
2. Patraukite apatines juosteles už kaklo.
3. Uždenkite respiratorių ant burnos ir nosies, tada uždėkite galvos dirželius ant galvos viršaus.
4. Pritvirtinkite viršutines juostas, patraukdami už galų, kad respiratorius būtų tvirtai ir patogiai pritvirtintas.
5. Atidarykite abu filtro dėžutes dangčius prieš laikrodžio rodyklę, kad įdėtumėte tinkamus filtrus į filtro dėžutes, tada uždarykite dangčius pagal laikrodžio rodyklę.
6. Sandarumo bandymas prieš naudojimą: teigiamo slėgio bandymas
 - a) Uždenkite vožtuvą delnu.
 - b) Iškvėpkite lėtai.
 - c) Kaukė yra tinkamai pritaikyta, jei ji šiek tiek pakyla.
7. Neigiamo slėgio bandymas
 - a) Uždenkite abu filtro angas delnu.
 - b) Įkvėpkite ir sulaikykite kvėpavimą maždaug 10 sekundžių.
 - c) Kaukė yra tinkamai pritaikyta, jei į ją nepatenka aplinkos oras (kaukė turėtų šiek tiek susitraukti). Jei pastebite nuotėkį, prieš naudodami respiratorių jį sureguliuokite.

VEIKIMAS

Pusė kaukė atitinka veikimo reikalavimus, nurodytus standarte EN140:1998, kuris buvo naudojamas projektuojant ir atliekant EB sertifikavimą.

Našumo duomenys –

Kvėpavimo pasipriešinimas atitinka žemiau nurodytus reikalavimus

Reikalavimas Modelis	Įkvėpimas (25 ciklai/min. x 2 l/smūgis arba 160 l/min.)	Iškvėpimas (25 ciklai/min. x 2 l/smūgis arba 160 l/min.)	Įkvėpimas (30 l/min)	Įkvėpimas I (95 l/min)
Maksimalus pasipriešinimas	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Vidinis nuotėkis atitinka žemiau nurodytus reikalavimus

Modelis/maks. vidurkis	10 tiriamųjų X 5 pratimų periodai	10 tiriamųjų Vidurkis
Reikalavimas	< 5	< 2

TAIKYMO SRITYS – RESPIRATORIAI

Pusė kaukė yra skirta naudoti su filtrais ir toliau nurodytose taikymo srityse: Bet kuriuo metu turi būti naudojami tik du to paties tipo ir klasės filtrai.

Kaukė	FILTRAS	SPALVA	APSAUGA	TIPAS	CE specifikacija
4303045	4303046	Ruda	Organinės dujos ir garai, kurių virimo temperatūra > 65°C	A	EN14387:2021

ĮSPĖJIMAS

1. Nenaudoti stacionariuose įrenginiuose, rezervuaruose, uždaroje patalpoje ar bet kokiomis aplinkybėmis, kai gali būti dujų, išskyrus atvejus, kai žinomas dujų tipas ir jų koncentracija, o respiratorius yra įrengtas atitinkamu dujų filtru, arba deguonies trūkumo atmosferoje.
2. Kai kuriomis fizinėmis savybėmis (pvz., barzda ar didelės ūsos) pasižymintys asmenys gali nesugebėti tinkamai uždėti respiratoriaus ant veido, dėl to gali atsirasti nuotėkis, kuris riboja jo apsaugą.
3. Respiratorius netiekia deguonies ir turi būti naudojamas, jei užterštumas viršija 0,1 % tūrio. Respiratorius neturi būti naudojamas, kai deguonies kiekis aplinkos ore yra mažesnis nei 17 % tūrio.
4. Naudokite specialius filtrus pagal paskirtį ir aplinkybėmis, nurodytomis ant kiekvieno filtro. Kiekvieno filtro tarnavimo laikas priklauso nuo garų ir (arba) dalelių koncentracijos bei respiratoriaus naudotojo veiklos.
5. Kaukė nėra skirta naudoti esant deguonies pertekliui ar sprogoje aplinkoje.

SAUGOJIMAS IR GALIOJIMO LAIKAS

Nauji respiratoriai gali būti laikomi pardavimo vietoje iki 3 metų nuo pakuotėje nurodytos pagaminimo datos. Naudoti respiratoriai gali būti laikomi originalioje pakuotėje, sausoje, neužterštoje aplinkoje, saugant nuo tiesioginių saulės spindulių, ekstremalių temperatūrų (maks. 50 °C ir min. -10 °C) ir drėgmės (maks. < 90 %). Naudoti respiratoriai negali būti naudojami po ant pakuotės nurodytos galiojimo datos.

PRIEŽIŪRA IR KEIČIAMOSIOS DALYS

Iškvėpimo ir įkvėpimo vožtuvai bei elastingos galvos juostos gali būti keičiami, kai to reikia.

Filtrai turi būti išmontuojami pagal nacionalinius teisės aktus ir atsižvelgiant į juose susikaupusias medžiagas.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Valymas: Kvėpavimo aparatą galima valyti švelniu plovikliu arba muilu ir vandeniu. Po valymo reikia atidžiai patikrinti, ar įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvai yra savo vietoje ir geros būklės.

Dezinfekavimas: 1. Respiratorių reikia dezinfekuoti kas 3 mėnesius, atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą.

2. Visos respiratoriaus dalys, kurios liečiasi su naudotoju, turi būti dezinfekuojamos alkoholiu.

SIMBOLIAI

Simboliai ant respiratorių pakuočių turi tokią reikšmę.

	Registruotas AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O logotipas	4303045	Modelio pavadinimas
EN140:1998	CE standartas.		Naudojimo instrukcijos, piktograma rekomenduoja perskaityti ir laikytis naudojimo instrukcijų.
	Atitiktis tipui pagrįsta gamybos proceso kokybės užtikrinimu [Europos reglamento (ES) 2016/425 D modulis] prižiūrint notifikuotajai įstaigai INSPEC International B.V., notifikuotosios įstaigos numeris Europos reglamento (ES) 2016/425] priedas D] prižiūrint notifikuotajai įstaigai INSPEC International B.V., notifikuotosios įstaigos numeris 2849.		
	Laikymo temperatūros diapazonas, rekomenduojamas laikymo temperatūros diapazonas yra -10°C ~ +50°C		Sandėliavimo drėgnumas, rekomenduojamas sandėliavimo drėgnumas yra < 90 %.
	Galiojimo pabaiga. Laikotarpis, per kurį produktas laikomas sandėlyje arba lentynose prieš naudojimą, žr. skirsnį „Laikymas ir galiojimo laikas“	MM/YYYY LOT XXXXX	Rekomenduojamas galiojimo laikas ir partijos numeris MM reiškia mėnesį, YYYY reiškia metus.
	Gamybos metai ir mėnuo		Perdirbimo ženklas
62-081 LENKIJA www.airpress.net	Gamintojo pašto kodas, šalis ir interneto svetainė	M	Kaukės dydis

GALIOJIMO TERMINAS

Pradėjus naudoti arba panaudojus, ji nebegali saugiai ir veiksmingai atlikti savo funkcijos. Faktinis pusės kaukės tarnavimo laikas priklauso nuo to, kaip dažnai ji naudojama, aplinkos sąlygų (temperatūros, drėgmės, teršalų lygio) ir kaip ji prižiūrima. Negalima nurodyti fiksuotos galiojimo datos.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar kaukė yra tinkamai sandari, atlikdami teigiamo ir neigiamo slėgio bandymus, kaip aprašyta šiame vadove.

Jei kaukė nepriklunda gerai arba pastebite, kad ji yra pažeista, deformuota ar susidėvėjusi, nustokite ją naudoti ir pakeiskite nauja kauke.

PAKAVIMAS

1. Galiojimo metai ir mėnuo. Galiojimo pabaiga nurodyta piktogramoje (tokia pati kaip filtro žymėjimas) kodu mm/yyyy, reiškiančiu mėnesį ir metus.

2. Gamintojo modelio pavadinimas su piktograma, žyminčia pusės kaukės ženklumą.

3. Gamintojo rekomenduojamos laikymo sąlygos (temperatūra ir drėgmė) su ta pačia piktograma.

4. Tinkama pakuotė transportavimui: rekomenduojama pusę kaukę įdėti į originalią pakuotę, sudarytą iš polietileno maišelio, kad ji nebūtų veikiamą oro, ir spalvotoje dėžutėje, apsaugančioje pusę kaukę nuo susidūrimo transportavimo metu.

PROVJERE PRIJE UPOTREBE

1. Provjerite traku za glavu na rastezanje ili poderotine.
2. Provjerite respirator na pukotine, poderotine ili rupe.
3. Provjerite ventile za udisanje i izdisanje na pukotine, poderotine ili deformacije.
4. Provjerite priključke filtra na pukotine ili oštećenja.
5. Ako se tijekom bilo koje od navedenih inspekcija otkriju problemi, odmah zamijenite respirator novim.
6. Provjerite filtre koje ćete koristiti prije nego što ih umetnete u filterske priključke.
Provjerite je li upotrijebljen odgovarajući filter i je li filter čist.

UPUTE ZA MONTAŽU



1. Povucite donje trake jednom rukom i drugom rukom držite respirator.
2. Povucite donje trake iza vrata.
3. Postavite respirator preko usta i nosa, zatim navucite pojas preko vrha glave.
4. Zategnite gornje trake povlačenjem jednog kraja kako biste postigli sigurnu i udobnu prilagodbu.
5. Otvorite oba poklopcu spremnika filtera okretanjem u smjeru suprotnom kazaljci na satu kako biste umetnuli odgovarajuće filtre u spremnike, a zatim zatvorite poklopce okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
6. Provjera nepropusnosti prije upotrebe: test pozitivnog tlaka
 - a) Prekrijte ventil dlanom.
 - b) Polako izdahnite.
 - c) Maska je pravilno postavljena ako se lagano odize.
7. Test negativnog tlaka
 - a) Prekrijte oba otvora filtra dlanovima
 - b) Udahnite i zadržite dah otprilike 10 sekundi
 - c) Maska je pravilno postavljena ako ne ulazi zrak iz okoline (dio maske bi se trebao blago uvući). Ako se primijeti bilo kakvo curenje, prilagodite je prije upotrebe respiratora.

PERFORMANSE

Polumaska zadovoljava zahtjeve za izvedbu navedene u standardu EN140:1998 koji se koristi za projektiranje i EC certifikaciju.

Detalji izvedbe –

Otpor disanju mora ispuniti sljedeće zahtjeve

Zahtjev Model	Udisanje (25 ciklusa/min X 2 l/udar ili 160 l/min)	Izdisaj (25 ciklusa/min X 2 l/udar ili 160 l/min)	Udisanje (30 l/min)	Udisanje I (95 l/min)
Maksimalni otpor	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Unutarnje curenje zadovoljava sljedeće zahtjeve

Model/maks. prosjek	10 sudionika x 5 razdoblja vježbanja	10 ispitanika Prosjek
Zahtjev	< 5%	< 2%

PODRUČJA PRIMJENE - DIHALNI APARATI

Polumaska je dizajnirana za upotrebu s filterima i u područjima primjene navedenim u nastavku: U svakom trenutku smiju se koristiti samo dva filtra istog tipa i klase.

Maska	FILTER	BOJA	ZASTITA	VRSTA	CE specifikacija
4303045	4303046	Smeđa	Organske plinove i pare s točkom kipuća > 65°C	A1	EN14387:2021

UPOZORENJE

1. Ne koristiti u mirnim bazenima, spremnicima, zatvorenim prostorima ili u bilo kojim okolnostima u kojima je vjerojatno prisutan plin, osim ako je poznata vrsta plina i njegova koncentracija te je respirator opremljen odgovarajućim filtrom za plinove, ili u atmosferama s nedostatkom kisika.
2. Respirator možda neće osigurati zadovoljavajuće brtvljenje lica kod određenih fizičkih osobina (poput brade ili bujnih bakica), što dovodi do curenja i ograničava njegovu zaštitu.
3. Respirator ne opskrbljuje kisikom i mora se koristiti ako kontaminacija premašuje 0,1 % po zapremini. Respirator se ne smije koristiti kada je udio kisika u okolnoj atmosferi ispod 17 % po zapremini.
4. Koristite specifične filtre za namjenu i u okolnostima navedenima na svakom filteru. Trajanje uporabe svakog filtra varirat će ovisno o koncentraciji prisutnih isparenja i/ili čestica te o aktivnosti nositelja respiratora.
5. Respirator nije namijenjen za upotrebu u slučaju viška kisika ili eksplozivne atmosfere.

SKLADIŠTENJE I ROK TRAJANJA

Nove respiratore moguće je skladištiti na mjestu prodaje do 3 godine od datuma proizvodnje označenog na ambalaži. Koristene respiratore moguće je skladištiti u originalnoj ambalaži, u suhom, necontaminiranom okruženju i moraju se čuvati podalje od izravne sunčeve svjetlosti, ekstremnih temperatura (maks. 50 °C i min. -10 °C) i vlažnosti (maks. < 90 %). Upotrijebljene respiratore ne smije se koristiti nakon isteka roka valjanosti naznačenog na pakiranju.

ODRŽAVANJE I REZERVNI DIJELOVI

Izlazni i ulazni ventil te elastične trake za glavu mogu se zamijeniti prema potrebi.

Filteri se moraju rastaviti u skladu s nacionalnom regulativom i uzimajući u obzir tvari koje su zadržali.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

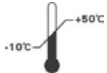
Čišćenje: Respirator se može čistiti blagim deterdžentom ili sapunom i vodom. Nakon čišćenja potrebno je provjeriti jesu li ventili za udisanje i izdisanje na mjestu i u dobrom stanju.

Dezinficiranje: 1. Potrebno je dezinficirati respirator svakih 3 mjeseca, ovisno o načinu upotrebe.

2. Svaki dio respiratora koji je u kontaktu s korisnikom treba dezinficirati alkoholom.

SIMBOLI

Simboli na ambalaži respiratora imaju sljedeće značenje.

	Zaštićeni znak tvrtke AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O.	4303045	Naziv modela
EN140:1998	CE standard.	%	Upute za uporabu, piktogram označava da se trebaju pročitati i slijediti upute za uporabu.
CE 2849	Usklađenost s tipom na temelju osiguranja kvalitete proizvodnog procesa [Modul D od Europske uredbe (EU) 2016/425] pod nadzorom notificiranog tijela INSPEC International B.V., broj notificiranog tijela 2849.		
	Raspon temperatura skladištenja, preporučeni raspon temperatura za skladištenje je -10°C~+50°C		Vlažnost skladištenja, preporučena vlažnost za skladištenje je < 90%.
	Kraj roka trajanja. razdoblje tijekom kojeg se proizvod čuva u skladištu ili na policama prije upotrebe, vidi stavka "skladištenje i rok trajanja"	MM/GGGG LOT XXXXXX	Preporučeni kraj roka trajanja i broj serije MM označava mjesec, GGGG znači godina.
	Godina i mjesec proizvodnje		Znak za reciklažu
62-081 POLSKA www.airpress.net	Poštanski broj, zemlja i web stranica proizvođača	M	veličina respiratora

ROK ISTEKA

Nakon stavljanja u uporabu ili korištenja, više nije u stanju obavljati svoju funkciju sigurno ili učinkovito. Stvarni vijek trajanja polumaske ovisi o tome koliko se često koristi, uvjetima okoline (kao što su temperatura, vlaga i razina zagađivača) te o tome koliko se dobro održava. Ne može se navesti fiksni datum isteka.

Prije svake uporabe provjerite nepropusnost maske za zrak izvođenjem ispitivanja pozitivnim i negativnim tlakom kako je opisano u ovom priručniku.

Ako maska ne održava dobro brtvu ili primijetite bilo kakvo oštećenje, deformaciju ili starenje, prestanite je koristiti i zamijenite novom maskom.

AMBALAŽA

- Godina i mjesec roka trajanja. Kraj roka trajanja prikazan je na piktogramu (isti kao na oznaci filtra) kodom mm/gggg za mjesec i godinu.
- Naznaka modela proizvođača s piktogramom označavanja polumaske.
- Preporučeni uvjeti skladištenja proizvođača (temperatura i vlaga) s istim piktogramom.
- Prikladno pakiranje za transport: Preporučuje se staviti polumasku u originalno pakiranje koje se sastoji od polietilenske vrećice kako bi se izbjeglo izlaganje zraku, uz zaštitnu kutiju koja polumasku štiti od sudara tijekom transporta.

V20250909

KONTROLY PŘED POUŽITÍM

1. Zkontrolujte, zda není elastická páska poškozená nebo roztržená.
2. Zkontrolujte, zda respirátor nemá praskliny, trhliny nebo díry.
3. Zkontrolujte, zda nejsou ventily pro nádech a výdech prasklé, roztržené nebo zdeformované.
4. Zkontrolujte, zda nejsou konektory filtru prasklé nebo poškozené.
5. Pokud při některé z výše uvedených kontrol zjistíte jakýkoli problém, okamžitě nahraďte respirátor novým.
6. Před vložením do konektorů filtrů zkontrolujte filtry, které budou použity.
Ujistěte se, že je použit správný filtr a že je filtr čistý.

NÁVOD K NAsAZENÍ



1. Jednou rukou zatáhněte za spodní pásky a druhou rukou přidrže respirátor.
2. Vytáhněte spodní pásky za krk.
3. Umístěte respirátor tak, aby zakrýval ústa a nos, a poté táhněte hlavový popruh přes temeno hlavy.
4. Utáhněte horní pásky tahem za konce, aby respirátor pevně a pohodlně seděl.
5. Otevřete oba kryty filtračních nádob otáčením proti směru hodinových ručiček, vložte do nich správné filtry a poté kryty uzavřete otáčením ve směru hodinových ručiček.
6. Zkouška těsnosti před použitím: Zkouška přetlakem
 - a) Zakryjte ventil dlaní.
 - b) Pomalu vydechněte.
 - c) Masku je správně nasazena, pokud se mírně nadzvedne.
7. Zkouška podtlakem
 - a) Zakryjte obě otvory filtru dlaní ruky.
 - b) Nadechněte se a zadržte dech na přibližně 10 sekund.
 - c) Masku je správně nasazena, pokud dovnitř nevniká okolní vzduch (maska by se měla mírně propadnout). Pokud zjistíte jakékoli netěsnosti, před použitím respirátoru masku upravte.

VÝKON

Polomaska splňuje požadavky na výkonnost stanovené v normě EN140:1998 použité pro konstrukci a certifikaci ES.

Údaje o výkonu –

Odolnost proti dýchání splňuje níže uvedené požadavky

Požadavek	Nádech (25 cyklů/min x 2 l/zdvih nebo 160 l/min)	Výdech (25 cyklů/min X 2 l/zdvih nebo 160 l/min)	Inhalace (30 l/min)	Inhalace I (95 l/min)
Model				
Maximální odpor	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Vnitřní únik splňuje níže uvedené požadavky

Model/max. průměr	10 subjektů x 5 cvičebních období	10 subjektů Průměr
Požadavek	< 5	< 2

OBLASTI POUŽITÍ – RESPIRÁTORY

Polomaska je určena k použití s filtry a v níže uvedených oblastech použití: Vždy musí být použity pouze dva filtry stejného typu a třídy.

Maska	FILTR	BARVA	OCHRANA	TYP	Specifikace CE
4303045	4303046	Hnědá	Organické plyny a páry s bodem varu > 65 °C	A1	EN14387:2021

VAROVÁNÍ

1. Nepoužívejte v nádržích, uzavřených prostorech ani za žádných okolností, kdy může být přítomen plyn, pokud není znám typ plynu a jeho koncentrace a respirátor není vybaven vhodným plynovým filtrem, ani v prostředí s nedostatkem kyslíku.
2. Respirátor nemusí poskytovat dostatečné utěsnění obličeje u osob s určitými fyzickými charakteristikami (například vousy nebo husté kotelty), což může vést k úniku vzduchu a omezení jeho ochranné funkce.
3. Respirátor nedodává kyslík a musí být použit, pokud kontaminace přesahuje 0,1 % objemu. Respirátor nesmí být použit, pokud je obsah kyslíku v okolním ovzduší nižší než 17 % objemu.
4. Používejte specifické filtry pro zamýšlený účel a za podmínek uvedených na každém filtru. Životnost každého filtru se liší v závislosti na koncentraci přítomných par a/nebo částic a aktivitě uživatele respirátoru.
5. Respirátor není určen k použití v případech nadměrného množství kyslíku nebo výbušné atmosféry.

SKLADOVÁNÍ A SKLADOVATELNOST

Nové respirátory lze skladovat v místě prodeje po dobu až 3 let od data výroby uvedeného na obalu. Použité respirátory lze skladovat v původním obalu, v suchém, nekontaminovaném prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření, extrémních teplot (max. 50 °C a min. -10 °C) a vlhkosti (max. < 90 %). Použité respirátory nesmí být používány po uplynutí doby použitelnosti uvedené na obalu.

ÚDRŽBA A NÁHRADNÍ DÍLY

Výdechové a nádechové ventily a elastické členky lze v případě potřeby vyměnit.

Filtry se demontují v souladu s vnitrostátními předpisy a s ohledem na látku, které zachytily.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Čištění: Respirátor lze čistit jemným čisticím prostředkem nebo mýdlem a vodou. Po čištění je nutné zkontrolovat, zda jsou ventily pro nádech a výdech na svém místě a v dobrém stavu.

Dezinfekce: 1. Respirátor je nutné dezinfikovat každé 3 měsíce, v závislosti na používání.

2. Všechny části respirátoru, které přicházejí do styku s uživatelem, se dezinfikují alkoholem.

SYMBOLY

Symbole na obalu respirátorů mají následující význam.

	Registované logo společnosti AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Označení modelu
EN140:1998	Norma CE.		Pokyny pro uživatele, piktogram označuje, že je třeba si přečíst a dodržovat informace o použití.
2849	Shoda s typem na základě zajištění kvality výrobního procesu [modul D evropského nařízení (EU) 2016/425] pod dohledem oznámeného subjektu INSPEC International B.V., číslo oznámeného subjektu 2849.		
	Rozsah skladovacích teplot, doporučený rozsah skladovacích teplot je -10 °C až +50 °C		Vlhkost při skladování, doporučená vlhkost při skladování je < 90 %.
	Konec doby použitelnosti. Doba, po kterou je produkt skladován ve skladu nebo na regálech před použitím, viz odstavec „Skladování a trvanlivost“	MM/RRRR ŠARŽE XXXXXX	Doporučená doba spotřeby a číslo šarže MM znamená měsíc, YYYY znamená rok.
	Rok a měsíc výroby		Značka recyklace
62-081 POLSKO www.airpress.net	PSČ, země a webová stránka výrobce	M	velikost respirátoru

DATUM EXPIRACE

Po uvedení do provozu nebo použití již není schopna bezpečně a účinně plnit svou funkci. Skutečná životnost polomasky závisí na tom, jak často se používá, na podmínkách prostředí (např. teplota, vlhkost a úroveň znečištění) a na tom, jak je udržována. Nelze stanovit pevné datum expirace.

Před každým použitím zkontrolujte správnou těsnost masky provedením testů přetlaku a podtlaku, jak je popsáno v tomto návodu.

Pokud maska nedrží dobře na obličeji nebo pokud zjistíte jakékoli poškození, deformaci nebo opotřebení, přestaňte ji používat a vyměňte ji za novou.

BALENÍ

1. Rok a měsíc trvanlivosti. Konec trvanlivosti je uveden na piktogramu (stejném jako označení filtru) s kódem mm/rrrr pro měsíc a rok.
2. Označení modelu výrobce s piktogramem označení polomasky.
3. Výrobce doporučuje skladovací podmínky (teplota a vlhkost) se stejným piktogramem.
4. Vhodné balení pro přepravu: Doporučuje se vložit polomasku do původního balení, které se skládá z polyetylenového sáčku, aby se zabránilo vystavení vzduchu, a barevné krabice, která chrání polomasku před nárazy během přepravy.

KASUTAMISE EELNEVAD KONTROLLID

1. Kontrollige peavõru elastust ja rebendite olemasolu.
2. Kontrollige hingamiskaitset pragude, rebendite või aukude suhtes.
3. Kontrollige sisse- ja väljahingamisventiile pragude, rebendite või moonutuste suhtes.
4. Kontrollige filtri ühenduste pragusid või kahjustusi.
5. Kui mõne eespool nimetatud kontrolli käigus avastate probleeme, vahetage respirator viivitamatult uue vastu.
6. Kontrollige kasutatavaid filtreid enne nende paigaldamist filtri ühendustesse.
Veenduge, et kasutatakse õiget filtrit ja et filter on puhas.

PAIGALDAMISE JUHEND



1. Tõmmake ühe käega alumisi rihmu ja hoidke teise käega respiratorit.
2. Tõmmake alumised rihmad kaela taha.
3. Asetage respiraator suu ja nina peale, seejärel tõmmake peavõru üle pealae.
4. Pingutage ülemisi rihmu, tõmmates otsast, et saavutada kindel ja mugav istuvus.
5. Avage mõlemad filtrihoidiku katted vastupäeva, et paigutada sobivad filtrid filtrihoidikutesse, ja sulgege katted seejärel päripäeva.
6. Tiheduse kontrollimine enne kasutamist: positiivse rõhu test
 - a) Katke ventiil käeseljaga.
 - b) Hingake aeglaselt välja.
 - c) Mask on õigesti paigaldatud, kui see tõuseb veidi üles.
7. Negatiivse rõhu test
 - a) Katke mõlemad filtriravad peopesa abil.
 - b) Hingake sisse ja hoidke hinge kinni umbes 10 sekundit.
 - c) Mask on õigesti paigaldatud, kui ümbritsev õhk ei pääse sisse (näomask peaks veidi kokku vajuma). Kui lekkeid avastatakse, reguleerige maski enne hingamiskaitsevahendi kasutamist.

TOIMIVUS

Poolmask vastab standardis EN140:1998 sätestatud toimivusnõuetele, mida kasutatakse disaini ja EÜ sertifitseerimise puhul.

Töökindlus –

Hingamiskindlus peab vastama allpool esitatud nõuetele

Nõue	Sissehingamine (25 tsüklit/min X 2 l/tsükel või 160 l/min)	Väljahingamine (25 tsüklit/min X 2 l/löök või 160 l/min)	Sissehinga mine (30 l/min)	Sissehinga mine I (95 l/min)
Mudel				
Maksimaalne takistus	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Sissepoole lekkimine vastab allpool esitatud nõuetele

Mudel/maksimaalne keskmine	10 isikut X 5 treeningperioodi	10 isikut Keskmine
Nõue	< 5	< 2

KASUTUSALAD – RESPIRATORID

Poolmask on mõeldud kasutamiseks koos filtrite ja allpool nimetatud rakendusalaadega: Igal ajal tohib kasutada ainult kahte sama tüüpi ja klassi filtrit.

Mask	FILTER	VARV	KAITSE	TUUP	CE spetsifikatsioon
4303045	4303046	Pruun	Orgaanilised gaasid ja aaurud, mille keemistemperatuur on > 65 °C	A	EN14387:2021

HOIATUS

1. Ei tohi kasutada paakides, mahutites, suletud ruumides ega muudes olukordades, kus võib esineda gaasi, välja arvatud juhul, kui gaasi liik ja kontsentratsioon on teada ning hingamiskaitseade on varustatud sobiva gaasifiltriga, või hapnikuvaeguses keskkonnas.
2. Respirator ei pruugi tagada rahuldavat näo tihendust teatud füüsiliste omadustega (nt habe või paksud põskhabemed) puhul, mis võib põhjustada lekkimist ja piirata selle kaitset.
3. Respirator ei varusta hapnikuga ja seda tuleb kasutada, kui saaste ületab 0,1% mahust. Respiratorit ei tohi kasutada, kui hapniku sisaldus ümbritsevas õhus on alla 17% mahust.
4. Kasutage spetsiaalseid filtreid ettenähtud otstarbel ja tingimustes, mis on märgitud igale filtrile. Iga filtri kasutuseiga sõltub auru- ja/või osakeste kontsentratsioonist ning respiratori kandja tegevusest.
5. Respirator ei ole mõeldud kasutamiseks hapniku ülemäärase sisalduse või plahvatusohtliku keskkonna korral.

SÄILITAMINE JA KASUTUSAE

Uusi respiratoreid võib müügikohas hoida kuni 3 aastat alates pakendil märgitud tootmiskuupäevast. Kasutatud respiratoreid võib hoida originaalpakendis kuivas, saastamata keskkonnas, eemal otsesest päikesevalgusest, äärmuslikest temperatuuridest (maks. 50 °C ja min. -10 °C) ja niiskusest (maks. < 90%). Kasutatud respiraatoreid ei tohi kasutada pärast pakendil märgitud kõlblikkusaia lõppu.

HOOLDUS JA VARAOSAD

Väljahingamis- ja sissehingamisventiile ning elastseid peavõrusid võib vajaduse korral asendada.

Filtri tuleb demonteerida vastavalt riiklikele eeskirjadele ja arvestades neis säilinud aineid.

PUHASTAMINE JA DESINFEKTEERIMINE

Puhastamine: Respiratorit võib puhastada pehme pesuvahendi või seebi ja veega. Pärast puhastamist tuleb hoolikalt kontrollida, et sisse- ja väljahingamisventiilid on oma kohal ja heas seisukorras.

Desinfitseerimine 1. Respiraatorit tuleb desinfitseerida iga 3 kuu järel, vastavalt kasutamisele.

2. Kõik hingamiskaitseadme osad, mis puutuvad kokku kasutajaga, tuleb desinfitseerida alkoholiga.

SÜMBOLID

Respiratori pakendil olevad sümbolid on järgmised.

	AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O registreeritud logo	4303045	Mudel
EN140:1998	CE-standard.		Kasutusjuhend, piktogramm tähistab, et tuleb lugeda ja järgida kasutusjuhendit.
 2849	Tüübivastavus põhineb tootmisprotsessi kvaliteeditagamisel [Euroopa määruse (EL) 2016/425 moodul D] Euroopa määruse (EL) 2016/425 moodul D] vastavalt teavitatud asutuse INSPEC International B.V. järelevalvel, teavitatud asutuse number 2849.		
	Säilitamise temperatuurivahemik, soovitatav säilitamise temperatuurivahemik on -10 °C kuni +50 °C		Ladustamise niiskus, soovitatav ladustamise niiskus on < 90%.
	Kõlblikkusaeg. Aeg, mille jooksul toodet hoitakse laos või riulitel enne kasutamist, vt lõik „ladustamine ja kõlblikkusaeg“	MM/AAAA LOT XXXXXX	Soovitatav kõlblikkusaeg ja partii number MM tähistab kuud, YYYY tähistab aastat.
	Tootmise aasta ja kuu		Ringlussevõtu märk
62-081 POOLA www.airpress.net	Tootja postikood, riik ja veebisait	M	hingamiskaitsevahendi suurus

KASUTUSIGA

Pärast kasutusele võtmist või kasutamist ei suuda see enam oma funktsiooni ohutult ja tõhusalt täita. Poolmaski tegelik kasutusiga sõltub selle kasutamise sagedusest, keskkonnatingimustest (nt temperatuur, niiskus ja saasteainete tase) ning hoolduse kvaliteedist. Kindlat aegumiskuupäeva ei ole võimalik kindlaks määrata.

Enne iga kasutamist kontrollige maski õhutihedust, tehes käesolevas juhendis kirjeldatud positiivse ja negatiivse rõhu testi.

Kui mask ei hoia hästi kinni või kui märkate kahjustusi, deformatsiooni või vananemist, lõpetage selle kasutamine ja asendage see uue maskiga.

PAKEND

- Kõlblikkusaeg aasta ja kuu. Kõlblikkusaeg on esitatud piktogrammil (sama kui filtri märgistus) koodiga mm/aaaa kuu ja aasta kohta.
- Tootja mudeli tähis koos poolmaski märgistuse piktogrammiga.
- Tootja soovitatud ladustamistingimused (temperatuur ja niiskus) sama piktogrammiga.
- Transpordik sobiv pakend: Soovitatav on panna poolmask originaalpakendisse, mis koosneb polüetüleenkotist, et vältida kokkupuudet õhuga, ning värvilisest karbist, mis kaitseb poolmaski transpordi ajal kokkupuõrke eest.

V20250909

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

1. Controllare che l'elastico della fascia non presenti rotture o strappi.
2. Controllare che il respiratore non presenti crepe, strappi o fori.
3. Controllare che le valvole di inspirazione ed espirazione non presentino crepe, strappi o deformazioni.
4. Controllare che i connettori del filtro non presentino crepe o danni.
5. Se durante una delle ispezioni sopra indicate vengono rilevati dei problemi, sostituire immediatamente il respiratore con uno nuovo.
6. Controllare i filtri da utilizzare prima di inserirli nei connettori. Assicurarsi che venga utilizzato il filtro corretto e che sia pulito.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



1. Tirare le cinghie inferiori con una mano e tenere il respiratore con l'altra mano.
2. Tirare le cinghie inferiori dietro al collo.
3. Posizionare il respiratore sulla bocca e sul naso, quindi tirare l'imbracatura sopra la sommità della testa.
4. Stringere le cinghie superiori tirando l'estremità per ottenere una vestibilità sicura e confortevole.
5. Apri entrambi i coperchi dei contenitori dei filtri ruotandoli in senso antiorario per inserire i filtri appropriati nei contenitori, quindi richiudi i coperchi ruotandoli in senso orario.
6. Prova di tenuta prima dell'uso: Prova di pressione positiva
 - a) Coprire la valvola con il palmo della mano.
 - b) Espirare lentamente.
 - c) La maschera è ben posizionata se si solleva leggermente.
7. Prova di pressione negativa
 - a) Coprire entrambe le aperture del filtro con i palmi delle mani
 - b) Inspirare e trattenere il respiro per circa 10 secondi
 - c) La maschera è ben aderente se non entra aria dall'ambiente (il facciale dovrebbe crollare leggermente). Se si rilevano perdite, regolarla prima di utilizzare il respiratore.

PRESTAZIONI

La semimaschera soddisfa i requisiti di prestazione indicati nella norma EN140:1998 utilizzata per la progettazione e la certificazione CE.

Dettagli sulle prestazioni –

La resistenza respiratoria deve soddisfare i seguenti requisiti

Requisito	Inspirazione (25 cicli/min X 2 l/ciclo o 160 l/min)	Espirazione (25 cicli/min X 2 l/corsa o 160 l/min)	Inspirazione (30 l/min)	Inspirazione I (95 l/min)
Modello				
Resistenza massima	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

La perdita interna soddisfa i requisiti seguenti

Modello/max Media	10 soggetti X 5 periodi di esercizio	10 soggetti Media
Requisito	< 5	< 2%

CAMPI DI APPLICAZIONE - RESPIRATORI

La semimaschera è progettata per essere utilizzata con i filtri e nei campi di applicazione sotto indicati: In qualsiasi momento devono essere utilizzati solo due filtri dello stesso tipo e della stessa classe.

Maschera	FILTRO	COLORE	PROTEZIONE	TIPO	Specifiche CE
4303045	4303046	Marrone	Gas organici e vapori con punto di ebollizione > 65 °C	A1	EN14387:2021

AVVERTENZA

1. Non utilizzare in ambienti chiusi, serbatoi, luoghi confinati o in qualsiasi circostanza in cui sia probabile la presenza di gas, a meno che non si conosca il tipo di gas e la sua concentrazione e il respiratore sia dotato di un filtro per gas adeguato, né in atmosfere carenti di ossigeno.
2. Il respiratore potrebbe non garantire una tenuta soddisfacente sul viso in presenza di determinate caratteristiche fisiche (come barba o basette folte), causando perdite che ne limitano la protezione.
3. Il respiratore non fornisce ossigeno e deve essere utilizzato se la contaminazione supera lo 0,1% in volume. Il respiratore non deve essere utilizzato quando il contenuto di ossigeno nell'atmosfera circostante è inferiore al 17% in volume.
4. Utilizzare i filtri specifici per lo scopo previsto e nelle circostanze indicate su ciascun filtro. La durata utile di ciascun filtro varia in base alla concentrazione dei vapori e/o delle particelle presenti e all'attività di chi indossa il respiratore.
5. Il respiratore non è progettato per l'uso in caso di eccesso di ossigeno o atmosfera esplosiva.

CONSERVAZIONE E DURATA DI CONSERVAZIONE

I respiratori nuovi possono essere conservati nel punto vendita per un massimo di 3 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione. I respiratori usati possono essere conservati nella confezione originale, in un ambiente asciutto e non contaminato, lontano dalla luce solare diretta, da temperature estreme (max. 50 °C e min. -10 °C) e dall'umidità (max. < 90%). I respiratori usati non devono essere utilizzati dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

MANUTENZIONE E PARTI DI RICAMBIO

Le valvole di espirazione e inspirazione e le fasce elastiche possono essere sostituite quando necessario.

I filtri devono essere smontati in conformità con la normativa nazionale e tenendo conto delle sostanze che hanno trattenuto.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulizia: Il respiratore può essere pulito con un detergente delicato o con acqua e sapone. È necessario verificare che le valvole di inspirazione ed espirazione siano in posizione e in buone condizioni dopo la pulizia.

Disinfezione: 1. È necessario disinfettare il respiratore ogni 3 mesi, a seconda dell'uso.

2. Qualsiasi parte del respiratore che viene a contatto con chi lo indossa deve essere disinfettata con alcool.

SIMBOLI

I simboli riportati sulla confezione dei respiratori hanno il seguente significato.

	Logo registrato di AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Denominazione del modello
EN140:1998	Norma CE.		Istruzioni per l'uso, il pittogramma indica di leggere e seguire le informazioni per l'uso.
 2849	Conformità al tipo basata sulla garanzia della qualità del processo di produzione [Modulo D del Regolamento europeo (UE) 2016/425] sotto la sorveglianza dell'organismo notificato INSPEC International B.V., numero di organismo notificato 2849.		
	Intervallo di temperatura di conservazione, l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione è compreso tra -10 °C e +50 °C		Umidità di conservazione, l'umidità consigliata per la conservazione è < 90%.
	Fine della durata di conservazione. Il periodo durante il quale il prodotto viene conservato in magazzino o sugli scaffali prima dell'uso, vedere il paragrafo "Conservazione e durata di conservazione".	MM/AAAA LOTTO XXXXXX	Data di scadenza consigliata e numero di lotto. MM indica il mese, AAAA indica l'anno.
	Anno e mese di produzione		Simbolo di riciclaggio
62-081 POLONIA www.airpress.net	Codice postale, paese e sito web del produttore	M	Dimensioni del respiratore

DATA DI SCADENZA

Dopo essere stata messa in servizio o utilizzata, non è più in grado di svolgere la sua funzione in modo sicuro ed efficace. La durata effettiva della semimaschera dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni ambientali (come temperatura, umidità e livello di contaminanti) e dalla qualità della manutenzione. Non è possibile fornire una data di scadenza fissa.

Prima di ogni utilizzo, verificare la corretta tenuta della maschera eseguendo i test di pressione positiva e negativa descritti nel presente manuale.

Se la maschera non garantisce una buona tenuta o se si notano danni, deformazioni o segni di usura, smettere di utilizzarla e sostituirla con una nuova.

CONFEZIONE

- Anno e mese di scadenza. La data di scadenza è indicata sul pittogramma (lo stesso della marcatura del filtro) con il codice mm/aaaa per il mese e l'anno.
- Designazione del modello del produttore con il pittogramma della marcatura della semimaschera.
- Condizioni di conservazione raccomandate dal produttore (temperatura e umidità) con lo stesso pittogramma.
- Imballaggio adeguato per il trasporto: si consiglia di riporre la semimaschera nella confezione originale, costituita da un sacchetto di plastica, per evitare l'esposizione all'aria, e da una scatola colorata che protegge la semimaschera da urti durante il trasporto.

V20250909

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

1. Verifique se a faixa de cabeça apresenta quebras de elasticidade ou rasgos.
2. Verifique se o respirador apresenta fissuras, rasgos ou furos.
3. Verifique se as válvulas de inalação e exalação apresentam rachaduras, rasgos ou distorções.
4. Verifique se os conectores do filtro apresentam rachaduras ou danos.
5. Se for detetado algum problema durante qualquer uma das inspeções acima, substitua imediatamente o respirador por um novo.
6. Verifique os filtros a serem usados antes de inseri-los nos conectores do filtro. Certifique-se de que o filtro correto está a ser usado e também que o filtro está limpo.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



1. Puxe as tiras inferiores com uma mão e segure o respirador com a outra mão.
2. Puxe as tiras inferiores para trás do pescoço.
3. Coloque o respirador sobre a boca e o nariz e, em seguida, puxe o arnês sobre o topo da cabeça.
4. Aperte as tiras superiores puxando a extremidade para obter um ajuste seguro e confortável.
5. Abra ambas as tampas do recipiente do filtro em sentido anti-horário para colocar os filtros adequados nos recipientes e, em seguida, feche as tampas em sentido horário.
6. Teste de estanqueidade antes da utilização: Teste de pressão positiva
 - a) Cubra a válvula com a palma da mão.
 - b) Expire lentamente.
 - c) A máscara está bem ajustada se se levantar ligeiramente.
7. Teste de pressão negativa
 - a) Cubra ambas as aberturas do filtro com as palmas das mãos
 - b) Inspire e prenda a respiração por aproximadamente 10 segundos
 - c) A máscara está bem ajustada se não entrar ar ambiente (a peça facial deve colapsar ligeiramente). Se for detetada qualquer fuga, ajuste-a antes de utilizar o respirador.

DESEMPENHO

A semimáscara satisfaz os requisitos de desempenho estabelecidos na norma EN140:1998 utilizada para o projeto e certificação CE.

Detalhes de desempenho –

A resistência respiratória deve cumprir os requisitos abaixo

Requisito Modelo	Inspiração (25 ciclos/min X 2 l/ciclo ou 160 l/min)	Exalação (25 ciclos/minX2 l/curso ou 160 l/min)	Inalação (30 l/min)	Inalação I (95 l/min)
Resistência máxima	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

A fuga interna cumpre os requisitos abaixo

Modelo/média máxima	10 indivíduos X 5 períodos de exercício	10 indivíduos Média
Requisito	< 5%	< 2%

ÁREAS DE APLICAÇÃO - RESPIRADORES

A semimáscara foi concebida para ser utilizada com os filtros e nos campos de aplicação abaixo mencionados: Em qualquer momento, só devem ser utilizados dois filtros do mesmo tipo e classe.

Máscara	FILTRO	COR	PROTEÇÃO	TIPO	Especificação CE
4303045	4303046	Castanho	Gases orgânicos e vapor com ponto de ebulição > 65 °C	A1	EN14387:2021

AVISO

1. Não utilizar em tanques, locais fechados ou em quaisquer circunstâncias em que seja provável a presença de gás, a menos que o tipo de gás e a sua concentração sejam conhecidos e o respirador esteja equipado com o filtro de gás adequado, ou em atmosferas com deficiência de oxigénio.
2. O respirador pode não proporcionar uma vedação facial satisfatória com certas características físicas (como barbas ou suíças grossas), resultando em fugas que limitam a sua proteção.
3. O respirador não fornece oxigénio e deve ser usado se a contaminação exceder 0,1% em volume. O respirador não deve ser usado quando o teor de oxigénio na atmosfera circundante for inferior a 17% em volume.
4. Utilize os filtros específicos para a finalidade pretendida e nas circunstâncias indicadas em cada filtro. A vida útil de cada filtro irá variar de acordo com a concentração de vapores e/ou partículas presentes e a atividade do utilizador do respirador.
5. O respirador não foi concebido para utilização em caso de excesso de oxigénio ou atmosfera explosiva.

ARMAZENAMENTO E PRAZO DE VALIDADE

Os respiradores novos podem ser armazenados no ponto de venda por até 3 anos a partir da data de fabricação indicada na embalagem. Os respiradores usados podem ser armazenados na embalagem original, em um ambiente seco e não contaminado, e devem ser mantidos longe da luz solar direta, temperaturas extremas (máx. 50 °C e mín. -10 °C) e umidade (máx. < 90%). Os respiradores usados não devem ser utilizados após a data de validade indicada na embalagem.

MANUTENÇÃO E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

As válvulas de exalação e inalação e as faixas elásticas para a cabeça podem ser substituídas quando necessário.

Os filtros devem ser desmontados de acordo com a regulamentação nacional e tendo em conta as substâncias que retiveram.

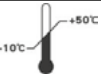
LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Limpeza: O respirador pode ser limpo com um detergente suave ou sabão e água. Deve-se ter cuidado para verificar se as válvulas de inalação e exalação estão na posição correta e em boas condições após a limpeza.

- Desinfecção:** 1. É necessário desinfetar o respirador a cada 3 meses, de acordo com o uso.
2. Qualquer parte do respirador que esteja em contacto com o utilizador deve ser desinfetada com álcool.

SÍMBOLOS

Os símbolos nas embalagens dos respiradores têm o seguinte significado.

	Logótipo registado da AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Designação do modelo
EN140:1998	Norma CE.		Instruções de utilização, o pictograma indica que deve ler e seguir as informações de utilização.
 2849	Conformidade com o tipo com base na garantia de qualidade do processo de produção [Módulo D do Regulamento Europeu (UE) 2016/425] sob a supervisão do organismo notificado INSPEC International B.V., número do organismo notificado 2849.		
	Intervalo de temperatura de armazenamento, o intervalo de temperatura recomendado para o armazenamento é de -10 °C a +50 °C		Humidade de armazenamento, a humidade recomendada para o armazenamento é < 90%.
	Fim da vida útil. O período durante o qual o produto é mantido no armazém ou nas prateleiras antes de ser utilizado, consulte o parágrafo «Armazenamento e prazo de validade»	MM/AAAA LOTE XXXXXX	Fim recomendado da vida útil e número do lote. MM significa mês, AAAA significa ano.
	Ano e mês de fabrico		Marca de reciclagem
62-081 POLÓNIA www3airpress.net	Código postal, país e website do fabricante	M	tamanho do respirador

DATA DE VALIDADE

Após ser colocada em serviço ou utilizada, deixa de ser capaz de desempenhar a sua função com segurança ou eficácia. A vida útil real da semimáscara depende da frequência com que é utilizada, das condições ambientais (tais como temperatura, humidade e nível de contaminantes) e da qualidade da sua manutenção. Não é possível indicar uma data de validade fixa.

Antes de cada utilização, verifique se a máscara está devidamente vedada, realizando os testes de pressão positiva e negativa, conforme descrito neste manual.

Se a máscara não mantiver uma boa vedação ou se notar algum dano, deformação ou desgaste, pare de usá-la e substitua-a por uma nova.

EMBALAGEM

1. Ano e mês de validade. O fim da validade é apresentado no pictograma (o mesmo da marcação do filtro) com o código mm/aaaa para o mês e o ano.
2. Designação do modelo do fabricante com o pictograma da marcação da semimáscara.
3. Condições de armazenamento recomendadas pelo fabricante (temperatura e humidade) com o mesmo pictograma.
4. Embalagem adequada para transporte: Recomenda-se colocar a semimáscara na embalagem original, que consiste num saco plástico, para evitar a exposição ao ar, e numa caixa colorida para proteger a semimáscara contra colisões durante o transporte.

V20250909

COMPROBACIONES PREVIAS AL USO

1. Compruebe que la banda para la cabeza no presente roturas ni desgarros.
2. Compruebe que el respirador no presente grietas, desgarros ni agujeros.
3. Compruebe que las válvulas de inhalación y exhalación no presenten grietas, desgarros ni deformaciones.
4. Compruebe que los conectores del filtro no presenten grietas ni daños.
5. Si se detecta algún problema durante cualquiera de las inspecciones anteriores, sustituya inmediatamente el respirador por uno nuevo.
6. Compruebe los filtros que se van a utilizar antes de insertarlos en los conectores del filtro. Asegúrese de que se está utilizando el filtro correcto y de que el filtro está limpio.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE



1. Tire de las correas inferiores con una mano y sujete el respirador con la otra mano.
2. Tire de las correas inferiores por detrás del cuello.
3. Coloque el respirador sobre la boca y la nariz, y luego tire del arnés por encima de la coronilla.
4. Apriete las correas superiores tirando de los extremos para obtener un ajuste seguro y cómodo.
5. Abra ambas tapas del contenedor del filtro girándolas en sentido antihorario para colocar los filtros adecuados en los contenedores y, a continuación, cierre las tapas girándolas en sentido horario.
6. Prueba de estanqueidad antes del uso: Prueba de presión positiva
 - a) Cubra la válvula con la palma de la mano.
 - b) Exhale lentamente.
 - c) La mascarilla está bien ajustada si se levanta ligeramente.
7. Prueba de presión negativa
 - a) Cubra ambas aberturas del filtro con las palmas de las manos.
 - b) Inhale y aguante la respiración durante unos 10 segundos.
 - c) La máscara está bien ajustada si no entra aire del ambiente (la pieza facial debe colapsarse ligeramente). Si se detecta alguna fuga, ajústela antes de usar el respirador.

RENDIMIENTO

La media máscara cumple los requisitos de rendimiento establecidos en la norma EN140:1998 utilizada para el diseño y la certificación CE.

Detalles del rendimiento:

La resistencia a la respiración cumple los siguientes requisitos

Requisito Modelo	Inhalación (25 ciclos/min x 2 l/cilo o 160 l/min)	Exhalación (25 ciclos/min x 2 l/cilada o 160 l/min)	Inhalación (30 l/min)	Inhalación I (95 l/min)
Resistencia máxima	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Las fugas internas cumplen los siguientes requisitos

Modelo/máximo Promedio	10 sujetos x 5 períodos de ejercicio	10 sujetos Promedio
Requisito	< 5	< 2 %

CAMPOS DE APLICACIÓN: RESPIRADORES

La media máscara está diseñada para utilizarse con los filtros y en los campos de aplicación que se mencionan a continuación: En todo momento solo se deben utilizar dos filtros del mismo tipo y clase.

Máscara	FILTRO	COLOR	PROTECCIÓN	TIPO	Especificación CE
4303045	4303046	Marrón	Gases orgánicos y vapores con un punto de ebullición > 65 °C	A1	EN14387:2021

ADVERTENCIA

1. No utilizar en lugares tranquilos, tanques, espacios cerrados o en cualquier circunstancia en la que pueda haber gas, a menos que se conozca el tipo de gas y su concentración y el respirador esté equipado con el filtro de gas adecuado, o en atmósferas con deficiencia de oxígeno.
2. El respirador puede no proporcionar un sellado facial satisfactorio con ciertas características físicas (como barbas o patillas gruesas), lo que provoca fugas que limitan su protección.
3. El respirador no suministra oxígeno y debe utilizarse si la contaminación supera el 0,1 % en volumen. El respirador no debe utilizarse cuando el contenido de oxígeno en la atmósfera circundante sea inferior al 17 % en volumen.
4. Utilice los filtros específicos para el fin previsto y en las circunstancias indicadas en cada filtro. La vida útil de cada filtro variará en función de la concentración de vapores y/o partículas presentes y de la actividad del usuario del respirador.
5. El respirador no está diseñado para su uso en caso de exceso de oxígeno o atmósfera explosiva.

ALMACENAMIENTO Y VIDA ÚTIL

Los respiradores nuevos pueden almacenarse en el punto de venta hasta 3 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el embalaje. Los respiradores usados pueden almacenarse en su embalaje original, en un entorno seco y no contaminado, y deben mantenerse alejados de la luz solar directa, temperaturas extremas (máx. 50 °C y mín. -10 °C) y humedad (máx. < 90 %). Los respiradores usados no deben utilizarse después de la fecha de caducidad indicada en el envase.

MANTENIMIENTO Y PIEZAS DE RECAMBIO

Las válvulas de exhalación e inhalación y las bandas elásticas para la cabeza se pueden sustituir cuando sea necesario. Los filtros se desmontarán de acuerdo con la normativa nacional y teniendo en cuenta las sustancias que hayan retenido.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

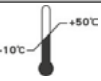
Limpieza: El respirador se puede limpiar con un detergente suave o con agua y jabón. Se debe tener cuidado de comprobar que las válvulas de inhalación y exhalación estén en su posición y en buen estado después de la limpieza.

Desinfección: 1. Es necesario desinfectar el respirador cada 3 meses, según el uso.

2. Cualquier parte del respirador que esté en contacto con el usuario deberá desinfectarse con alcohol.

SÍMBOLOS

Los símbolos que aparecen en el embalaje de los respiradores tienen el siguiente significado.

	Logotipo registrado de AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Designación del modelo
EN140:1998	Norma CE.		Instrucciones de uso: el pictograma indica que se debe leer y seguir la información de uso.
 2849	Conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción [Módulo D del Reglamento Europeo (UE) 2016/425] bajo la supervisión del organismo notificado INSPEC International B.V., número de organismo notificado 2849.		
	Rango de temperatura de almacenamiento, el rango de temperatura recomendada para el almacenamiento es de -10 °C a +50 °C		Humedad de almacenamiento: la humedad recomendada para el almacenamiento es < 90 %.
	Fin de la vida útil. El periodo durante el cual el producto se mantiene en el almacén o en las estanterías antes de su uso. Véase el apartado «Almacenamiento y vida útil».	MM/AAAA LOTE XXXXXX	Fecha de caducidad recomendada y número de lote. MM significa mes, AAAA significa año.
	Año y mes de fabricación		Marca de reciclaje
62-081 POLONIA www.airpress.net	Código postal, país y sitio web del fabricante	M	Tamaño del respirador

FECHA DE CADUCIDAD

Una vez puesta en servicio o utilizada, ya no puede cumplir su función de forma segura o eficaz. La vida útil real de la semimáscara depende de la frecuencia con la que se utilice, las condiciones ambientales (como la temperatura, la humedad y el nivel de contaminantes) y el mantenimiento que se le dé. No se puede proporcionar una fecha de caducidad fija.

Antes de cada uso, compruebe la estanqueidad de la máscara realizando las pruebas de presión positiva y negativa descritas en este manual.

Si la mascarilla no mantiene un buen sellado, o si observa algún daño, deformación o desgaste, deje de usarla y sustitúyala por una nueva.

ENVASE

- Año y mes de caducidad. La fecha de caducidad se indica en el pictograma (el mismo que el marcado del filtro) con el código mm/aaaa para el mes y el año.
- Designación del modelo del fabricante con el pictograma de la marca de la media máscara.
- Condiciones de almacenamiento recomendadas por el fabricante (temperatura y humedad) con el mismo pictograma.
- Embalaje adecuado para el transporte: Se recomienda colocar la media máscara en su embalaje original, que consiste en una bolsa de polietileno para evitar la exposición al aire, y en una caja de cartón de color para proteger la media máscara contra golpes durante el envío.

V20250909

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1. Перевірте, чи немає на головному ремінці пошкоджень еластичності або розривів.
2. Перевірте респіратор на наявність тріщин, розривів або отворів.
3. Перевірте клапани вдиху та видиху на наявність тріщин, розривів або деформацій.
4. Перевірте з'єднувачі фільтра на наявність тріщин або пошкоджень.
5. Якщо під час будь-якої з вищезазначених перевірок виявлено проблеми, негайно замініть респіратор на новий.
6. Перевірте фільтри, які будуть використовуватися, перед тим, як вставити їх у з'єднувачі фільтрів. Переконайтеся, що використовується правильний фільтр, а також що фільтр чистий.

ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ



1. Потягніть за нижні ремінці однією рукою, а другою рукою тримайте респіратор.
2. Потягніть за нижні ремінці за шиєю.
3. Помістіть респіратор на рот і ніс, а потім натягніть ремінці на голову.
4. Затягніть верхні ремінці, потягнувши за кінці, щоб забезпечити надійну і зручну фіксацію.
5. Відкрийте обидві кришки фільтрувальних контейнерів проти годинникової стрілки, щоб вставити відповідні фільтри у фільтрувальні контейнери, а потім закрийте кришки за годинниковою стрілкою.
6. Випробування на герметичність перед використанням: випробування під тиском
 - a) Закрийте клапан долонею.
 - b) Повільно видихніть.
 - c) Маска підходить, якщо вона злегка піднімається.
7. Випробування на негативний тиск
 - a) Закрийте обидва отвори фільтра долонями.
 - b) Вдихніть і затримайте дихання приблизно на 10 секунд.
 - c) Маска підходить, якщо повітря з навколишнього середовища не проникає всередину (маска повинна злегка прогинатися). Якщо виявлено витік, відрегулюйте маску перед використанням респіратора.

ЕФЕКТИВНІСТЬ

Напіvmаска відповідає вимогам до характеристик, зазначеним у стандарті EN140:1998, який використовується для проектування та сертифікації ЄС.

Деталі щодо продуктивності –

Опір диханню відповідає наведеному нижче вимогам

Вимога Модель	Вдихання (25 циклів/хв X 2 л/хід або 160 л/хв)	Видих (25 циклів/хв X 2 л/хід або 160 л/хв)	Вдихання (30 л/хв)	Вдихання I (95 л/хв)
Максимальний опір	<2,0 мбар	<3,0 мбар	<0,5 мбар	<1,3 мбар

Внутрішній витік відповідає нижчезазначеним вимогам

Модель/макс. Середнє	10 осіб X 5 періодів вправ	10 осіб Середнє значення
Вимога	< 5	< 2

СФЕРИ ЗАСТОСУВАННЯ - РЕСПІРАТОРИ

Напіvmаска призначена для використання з фільтрами та в зазначених нижче сферах застосування:

одночасно можна використовувати тільки два фільтри одного типу та класу.

Маска	ФІЛЬТР	КОЛІР	ЗАХИСТ	ТИП	Специфікація CE
4303045	4303046	Коричн евий	Органічні гази та пари з температурою кипіння > 65°C	A	EN14387:2021

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Не використовувати в нерухомих приміщеннях, резервуарах, закритих приміщеннях або в будь-яких умовах, де може бути присутній газ, за винятком випадків, коли тип газу та його концентрація відомі, а респіратор оснащений відповідним газовим фільтром, або в атмосферах з дефіцитом кисню.
2. Респіратор може не забезпечувати належного прилягання до обличчя при певних фізичних особливостях (наприклад, борода або густі бакенбарди), що призводить до витoku повітря, який обмежує його захисні властивості.
3. Респіратор не постачає кисень і повинен використовуватися, якщо рівень забруднення перевищує 0,1% за об'ємом. Респіратор не можна використовувати, якщо вміст кисню в навколишньому повітрі нижче 17% за об'ємом.
4. Використовуйте спеціальні фільтри за призначенням і в умовах, зазначених на кожному фільтрі. Термін служби кожного фільтра залежить від концентрації парів та/або частинок, що присутні в повітрі, а також від активності користувача респіратора.
5. Респіратор не призначений для використання в умовах надлишку кисню або вибухонебезпечного середовища.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ

Нові респиратори можна зберігати в місці продажу протягом 3 років з дати виготовлення, зазначеної на упаковці. Використані респиратори можна зберігати в оригінальній упаковці, в сухому, незабрудненому середовищі, подалі від прямих сонячних променів, екстремальних температур (макс. 50 °C і мінімум -10 °C) та вологості (макс. < 90 %). Використані респиратори не можна використовувати після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Клапани вдиху та видиху, а також еластичні оголовки можна замінити за необхідності.

Фільтри повинні бути демонтовані відповідно до національних нормативних вимог та з урахуванням речовин, які вони утримують.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

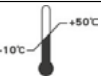
Очищення: Респиратор можна очищати м'яким миючим засобом або милом і водою. Після очищення необхідно перевірити, чи клапани вдиху та видиху знаходяться на своїх місцях і чи знаходяться в належному стані.

Дезінфекція: 1. Респиратор необхідно дезінфікувати кожні 3 місяці, залежно від інтенсивності використання.

2. Будь-яка частина респиратора, яка контактує з користувачем, повинна бути продезінфікована спиртом.

СИМВОЛИ

Символи на упаковці респираторів мають таке значення.

	Зареєстрований логотип AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Позначення моделі
EN140:1998	Стандарт CE.		Інструкції для користувача, піктограма вказує на необхідність прочитати та дотримуватися інформації щодо використання.
CE 2849	Відповідність типу на основі забезпечення якості виробничого процесу [Модуль D Європейського регламенту (ЄС) 2016/425] під наглядом нотифікованого органу INSPEC International B.V., номер нотифікованого органу 2849.		
	Діапазон температур зберігання, рекомендований діапазон температур для зберігання становить -10°C ~ +50°C		Вологість при зберіганні, рекомендована вологість при зберіганні становить < 90%.
	Кінець терміну придатності. Період, протягом якого продукт зберігається на складі або на полицях до використання, див. пункт «Зберігання та термін придатності»	MM/PPPP ЛОТ XXXXXX	Рекомендований термін придатності та номер партії MM означає місяць, YYYY означає рік.
	Рік і місяць виготовлення		Знак переробки
62-081 ПОЛЬЩА www.airpress.net	Поштовий індекс, країна та веб-сайт виробника	M	Розмір респиратора

ТЕРМІН ДІЇ

Після введення в експлуатацію або використання, більше не може безпечно та ефективно виконувати свою функцію. Фактичний термін служби напівмаски залежить від частоти її використання, умов навколишнього середовища (таких як температура, вологість та рівень забруднення) та якості її обслуговування. Фіксований термін придатності не може бути вказаний.

Перед кожним використанням перевіряйте герметичність маски, проводячи випробування на позитивний і негативний тиск, як описано в цьому посібнику.

Якщо маска не забезпечує належного прилягання або ви помітили пошкодження, деформацію чи зношення, припиніть її використання та замініть на нову.

УПАКОВКА

1. Рік і місяць терміну придатності. Кінець терміну придатності вказано на піктограмі (такій самій, як маркування фільтра) з кодом мм/рррр для місяця та року.
2. Позначення моделі виробника з піктограмою маркування напівмаски.
3. Рекомендовані виробником умови зберігання (температура та вологість) з тією ж піктограмою.
4. Відповідна упаковка для транспортування: Рекомендується помістити напівмаску в оригінальну упаковку, яка складається з поліетиленового пакета, щоб уникнути контакту з повітрям, та кольорової коробки, яка захищає напівмаску від ударів під час транспортування.

TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Tarkista, ettei pääpannassa ole elastisuuden rikkoutumista tai repeämiä.
2. Tarkista hengityssuojaimen kunto halkeamien, repeämien tai reikien varalta.
3. Tarkista sisään- ja uloshengitysventtiilit halkeamien, repeämien tai vääntymien varalta.
4. Tarkista suodattimen liitännät halkeamien tai vaurioiden varalta.
5. Jos edellä mainituissa tarkastuksissa havaitaan ongelmia, vaihda hengityssuojain välittömästi uuteen.
6. Tarkista käytettävät suodattimet ennen niiden asettamista suodattimen liittimiin.

Varmista, että käytät oikeaa suodatinta ja että suodatin on puhdas.

ASENUSOHJEET



1. Vedä alareunassa olevista hihnoista yhdellä kädellä ja pidä hengityssuojainta toisella kädellä.
2. Vedä alareunassa olevat hihnat niskan taakse.
3. Aseta hengityssuojain suun ja nenän päälle ja vedä sitten päähihna pään päälle.
4. Kiristä yläosassa olevat hihnat vetämällä niiden päistä, jotta hengityssuojain istuu tukevasti ja mukavasti.
5. Avaa molemmat suodatinkotelon kannet vastapäivään, aseta oikeat suodattimet suodatinkoteloihin ja sulje kannet myötäpäivään.
6. Tiiviystesti ennen käyttöä: Ylipainetesti
 - a) Peitä venttiili kämmenellä.
 - b) Hengitä hitaasti ulos.
 - c) Maskia on sovitettu oikein, jos se nousee hieman irti.
7. Alipainetesti
 - a) Peitä molemmat suodatinaukot kämmenellä.
 - b) Hengitä sisään ja pidä hengitystä noin 10 sekuntia.
 - c) Maskia on sovitettu oikein, jos ympäröivää ilmaa ei pääse sisään (kasvomaskin tulee painua hieman kasvojen muotoon). Jos havaitset vuotoja, säädä maskia ennen hengityssuojaimen käyttöä.

SUORITUSKYKY

Puolinaamari täyttää standardissa EN140:1998 määritellyt suorituskykyvaatimukset, joita on käytetty sen suunnittelussa ja EY-sertifioinnissa.

Suorituskyky –

Hengitysvastus täyttää seuraavat vaatimukset

Vaatimus	Sisäänhengitys (25 sykliä/min X 2 l/isku tai 160 l/min)	Uloshengitys (25 sykliä/min X 2 l/isku tai 160 l/min)	Inhalaatio (30 l/min)	Inhalaatio I (95 l/min)
Malli				
Maksimivastus	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Sisäänpäin suuntautuva vuoto täyttää seuraavat vaatimukset

Malli/maks. keskiarvo	10 koehenkilöä x 5 harjoitusjaksoa	10 koehenkilöä Keskimääräinen
Vaatimus	< 5	< 2

KÄYTTÖALUEET – HENGITYSSUOJAT

Puolinaamari on suunniteltu käytettäväksi suodattimien kanssa ja alla mainituissa käyttökohteissa: Aina on käytettävä vain kahta saman tyyppistä ja luokkaa olevaa suodatinta.

Naamio	SUODATIN	VARI	SUOJAUS	TYYPPI	CE-määräykset
4303045	4303046	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste on > 65 °C	A	EN14387:2021

VAROITUS

1. Ei saa käyttää tyhjiissä säiliöissä, suljetuissa tiloissa tai missään tilanteessa, jossa kaasua todennäköisesti esiintyy, ellei kaasun tyyppiä ja pitoisuutta tunneta ja hengityssuojaimessa ole asianmukaista kaasusuodatinta, tai happea puutteellisissa ympäristöissä.
2. Hengityssuojain ei välttämättä muodosta tyydyttävää tiivistystä kasvoille tietyissä fyysisissä olosuhteissa (kuten parta tai tuuheat poskipartat), mikä voi aiheuttaa vuotoja ja heikentää suojan tehokkuutta.
3. Hengityssuojain ei tuota happea, ja sitä on käytettävä, jos pitoisuus ylittää 0,1 tilavuusprosenttia. Hengityssuojainta ei saa käyttää, kun ympäröivän ilman happipitoisuus on alle 17 tilavuusprosenttia.
4. Käytä suodattimia niiden käyttötarkoitukseen ja olosuhteisiin, jotka on ilmoitettu kunkin suodattimen kohdalla. Kunkin suodattimen käyttöikä vaihtelee höyryjen ja/tai hiukkasten pitoisuuden ja hengityssuojaimen käyttäjän aktiivisuuden mukaan.
5. Hengityssuojainta ei ole tarkoitettu käytettäväksi tilanteissa, joissa on liikaa happea tai räjähdysvaarallinen ilmakehä.

SÄILYTYS JA SÄILYVYYSAIKA

Uudet hengityssuojaimet voidaan säilyttää myyntipisteessä enintään 3 vuotta pakkauksessa merkitystä valmistuspäivästä. Käytetyt hengityssuojaimet voidaan säilyttää alkuperäispakkauksessa kuivassa, saastuttamattomassa ympäristössä, ja ne on säilytettävä suojassa suoralta auringonvalolta, äärimmäisiltä lämpötiloilta (enintään 50 °C ja vähintään -10 °C) ja kosteudelta (enintään < 90 %). Käytettyjä hengityssuojaimia ei saa käyttää pakkauksessa merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

HUOLTO JA VARAOSAT

Ulos- ja sisäänhengityssventtiilit sekä joustavat pääpannat voidaan vaihtaa tarvittaessa.

Suodattimet on purettava kansallisten määräysten mukaisesti ja ottaen huomioon niihin kertyneet aineet.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

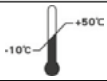
Puhdistus: Hengityssuojain voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella tai saippualla ja vedellä. Puhdistuksen jälkeen on tarkistettava, että sisään- ja uloshengityssventtiilit ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa.

Desinfiointi: 1. Hengityssuojain on desinfioitava 3 kuukauden välein käytön mukaan.

2. Kaikki hengityssuojaimen osat, jotka ovat kosketuksissa käyttäjän kanssa, on desinfioitava alkoholilla.

SYMBOLIT

Hengityssuojaimen pakkauksessa olevat symbolit tarkoittavat seuraavaa.

	AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O:n rekisteröity logo	4303045	Mallinimitys
EN140:1998	CE-standardi.		Käyttöohjeet, kuvamerkki osoittaa, että käyttöohjeet on luettava ja noudatettava.
 2849	Tyyppienmukaisuus perustuu tuotantoprosessin laadunvarmistukseen [moduuli D ilmoitetun laitoksen INSPEC International B.V. valvonnassa, ilmoitetun laitoksen numero 2849.		
	Säilytyslämpötila-alue, suositeltu säilytyslämpötila-alue on -10 °C ~ +50 °C		Varastointikosteus, suositeltu varastointikosteus on < 90 %.
	Käyttöiän päättyminen. Aika, jonka tuote säilytetään varastossa tai hyllyllä ennen käyttöä, katso kohtaa "varastointi ja säilyvyys".	MM/vvvv LOT XXXXXX	Suosittu säilyvyysaika ja eränumero MM tarkoittaa kuukautta, YYYY tarkoittaa vuotta.
	Valmistusvuosi ja -kuukausi		Kierrätysmerkki
62-081 PUOLA www.airpress.net	Valmistajan postinumero, maa ja verkkosivusto	M	hengityssuojaimen koko

VOIMASSAOLAIKA

Kun tuote on otettu käyttöön tai käytetty, se ei enää pysty suorittamaan tehtävänsä turvallisesti tai tehokkaasti.

Puolinaamarin todellinen käyttöikä riippuu sen käyttötiheydestä, ympäristöolosuhteista (kuten lämpötila, kosteus ja epäpuhtauksien määrä) sekä siitä, kuinka hyvin sitä huolletaan. Kiinteää voimassaoloaikaa ei voida antaa.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa maskin tiiviys suorittamalla tässä käyttöohjeessa kuvatut positiivisen ja negatiivisen paineen testit.

Jos maski ei pysy tiiviisti paikoillaan tai jos huomaat siinä vaurioita, muodonmuutoksia tai kulumisen merkkejä, lopeta sen käyttö ja vaihda se uuteen maskiin.

PAKKAUS

1. Käyttöiän vuosi ja kuukausi. Käyttöiän loppu on merkitty kuvamerkillä (sama kuin suodattimen merkintä) koodilla mm/vvvv kuukautta ja vuotta varten.

2. Valmistajan mallimerkintä puolinaamarin merkinnän kuvamerkin kanssa.

3. Valmistajan suosittelemat säilytysolosuhteet (lämpötila ja kosteus) samalla kuvakkeella.

4. Kuljetukseen sopiva pakkaus: Puolinaamaria suositellaan säilytettäväksi alkuperäisessä pakkauksessaan, joka koostuu muovipussista, jotta se ei altistu ilmalle, sekä värillisestä laatikosta, joka suojaa puolinaamaria kolhuilta kuljetuksen aikana.

KONTROLLER FØR BRUK

1. Kontroller at hodebåndet ikke er brutt eller revet.
2. Kontroller åndedrettsvernet for sprekker, rifter eller hull.
3. Kontroller inn- og utåndingsventilene for sprekker, rifter eller deformasjoner.
4. Kontroller filterkoblingene for sprekker eller skader.
5. Hvis det oppdages problemer under noen av de ovennevnte inspeksjonene, må åndedrettsvernet umiddelbart byttes ut med et nytt.
6. Kontroller filterne som skal brukes før du setter dem inn i filterkontaktene.
Forsikre deg om at riktig filter brukes og at filteret er rent.

MONTERINGSINSTRUKSJONER



1. Trekk i de nederste stroppene med den ene hånden og hold respiratoren med den andre hånden.
2. Trekk de nederste stroppene bak nakken.
3. Plasser respiratoren over munnen og nesen, og trekk deretter hodestroppen over hodet.
4. Stram de øvre stroppene ved å trekke i enden for å oppnå en sikker og komfortabel passform.
5. Åpne begge filterbeholderdekslene ved å vri dem mot klokken for å sette riktige filtre i filterbeholderne, og lukk deretter dekslene ved å vri dem med klokken.
6. Tetthetstest før bruk: Overtrykksprøve
 - a) Dekk ventilen med håndflatene.
 - b) Pust ut sakte.
 - c) Masken sitter riktig hvis den løftes litt.
7. Undertrykkstest
 - a) Dekk begge filteråpningene med håndflatene.
 - b) Pust inn og hold pusten i ca. 10 sekunder.
 - c) Masken sitter riktig hvis det ikke kommer inn luft fra omgivelsene (ansiktsdelen skal synke litt sammen). Hvis det oppdages lekkasje, må du justere den før du bruker åndedrettsvernet.

YTELSE

Halvmasken oppfyller ytelseskravene angitt i standarden EN140:1998 som er brukt for design og EC-sertifisering.

Ytelsesdetaljer –

Puste motstand oppfyller kravene nedenfor

Krav Modell	Innånding (25 sykluser/min X 2 l/slag eller 160 l/min)	Utånding (25 sykluser/min X 2 l/slag eller 160 l/min)	Inhalasjon (30 l/min)	Inhalasjon I (95 l/min)
Maksimal motstand	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Innvendig lekkasje oppfyller kravene nedenfor

Modell/maks Gjennomsnitt	10 personer x 5 treningsperioder	10 personer Gjennomsnitt
Krav	< 5	< 2

ANVENDELSESOMRÅDER – RESPIRATORER

Halvmasken er designet for bruk med filterne og i følgende bruksområder: Det må alltid brukes to filtre av samme type og klasse.

Masker	FILTER	FARGE	BESKYTTELSE	TYPE	CE-spesifikasjon
4303045	4303046	Brun	Organiske gasser og damp med kokepunkt > 65 °C	A	EN14387:2021

ADVARSEL

1. Ikke bruk i stillestående tanker, lukkede rom eller under omstendigheter hvor det er sannsynlig at det finnes gass, med mindre gassens type og konsentrasjon er kjent og åndedrettsvernet er utstyrt med riktig gassfilter, eller i oksygenfattige atmosfærer.
2. Åndedrettsvernet gir kanskje ikke tilfredsstillende ansiktsforsegling ved visse fysiske egenskaper (for eksempel skjegg eller tykke kinnskjegg), noe som kan føre til lekkasje og dermed redusert beskyttelse.
3. Åndedrettsvernet tilfører ikke oksygen og må brukes hvis forurensningen overstiger 0,1 % av volumet. Åndedrettsvernet må ikke brukes når oksygeninnholdet i omgivelsene er under 17 % av volumet.
4. Bruk de spesifikke filterne til det tiltenkte formålet og under de omstendighetene som er angitt på hvert filter. Levetiden til hvert filter vil variere avhengig av konsentrasjonen av damper og/eller partikler og aktiviteten til brukeren av åndedrettsvernet.
5. Åndedrettsvernet er ikke beregnet for bruk i tilfeller med overskudd av oksygen eller eksplosiv atmosfære.

OPPBEVARING OG HOLDBARHET

Nye åndedrettsvern kan oppbevares på salgsstedet i opptil 3 år fra produksjonsdatoen som er angitt på emballasjen. Brukte åndedrettsvern kan oppbevares i originalemballasjen, i et tørt, uforurenset miljø, og de må oppbevares vekk fra direkte sollys, ekstreme temperaturer (maks. 50 °C og min. -10 °C) og fuktighet (maks. < 90 %). Brukte åndedrettsvern må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.

VEDLIKEHOLD OG RESERVEDELER

Utåndings- og innåndingsventilene og de elastiske hodebåndene kan byttes ut når det er nødvendig.

Filtre skal demonteres i henhold til nasjonale forskrifter og med hensyn til stoffene de har oppfanget.

RENGJØRING OG DESINFISERING

Rengjøring: Åndedrettsvernet kan rengjøres med et mildt vaskemiddel eller såpe og vann. Det må kontrolleres at inn- og utåndingsventilene er på plass og i god stand etter rengjøring.

Desinfisering: 1. Åndedrettsvernet må desinfiseres hver tredje måned, avhengig av bruk.

2. Alle deler av åndedrettsvernet som er i kontakt med brukeren, skal desinfiseres med alkohol.

SYMBOLER

Symbolene på emballasjen til åndedrettsvern har følgende betydning.

	Registrert logo for AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Modellbetegnelse
EN140:1998	CE-standard.		Brukerinstruksjoner, piktogrammet indikerer at man skal lese og følge bruksanvisningen.
 2849	Overensstemmelse med typen basert på kvalitetssikring av produksjonsprosessen [Modul D i European Regulation (EU) 2016/425] under tilsyn av det notifiserte organet INSPEC International B.V., notifisert organ nummer 2849.		
 -10°C +50°C	Temperaturområde for oppbevaring, anbefalt temperaturområde for oppbevaring er -10 °C til +50 °C	 <90%	Fuktighet ved oppbevaring, anbefalt fuktighet ved oppbevaring er < 90 %.
	Utløpsdato. Perioden produktet oppbevares på lager eller i hyllene før bruk, se avsnittet om «lagring og holdbarhet»	MM/ÅÅÅÅ LOT XXXXXX	Anbefalt holdbarhetsdato og partinummer MM betyr måned, ÅÅÅÅ betyr år.
	Produksjonsår og -måned		Gjenvinningsmerke
62-081 POLEN www.airpress.net	Postnummer, land og nettside til produsent	M	Størrelse på åndedrettsvernet

UTLØPSDATO

Etter å ha blitt tatt i bruk eller brukt, kan den ikke lenger utføre sin funksjon på en sikker eller effektiv måte. Den faktiske levetiden til halvmasken avhenger av hvor ofte den brukes, miljøforholdene (som temperatur, fuktighet og forurensningsnivå) og hvor godt den vedlikeholdes. Det kan ikke angis en fast utløpsdato.

Før hver bruk må du kontrollere at masken er lufttett ved å utføre positive og negative trykktester som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Hvis masken ikke holder godt tett, eller hvis du oppdager skader, deformasjoner eller slitasje, må du slutte å bruke den og erstatte den med en ny maske.

EMBALLASJE

1. Holdbarhetsår og -måned. Holdbarhetsdatoen er angitt på piktogrammet (det samme som merkingen på filteret) med koden mm/åååå for måned og år.

2. Produsentens modellbetegnelse med piktogrammet for merkingen av halvmasken.

3. Produsentens anbefalte oppbevaringsforhold (temperatur og fuktighet) med samme piktogram.

4. Egnet emballasje for transport: Det anbefales å legge halvmasken i originalemballasjen, som består av en plastpose, for å unngå eksponering for luft, samt en farget eske som beskytter halvmasken mot støt under transport.

V20250909

ПРОВЕРКИ ПРЕД УПОТРЕБА

1. Проверете ја лентата за глава за еластичност, пукнатини или искинати делови.
2. Проверете го респираторот за пукнатини, искинати или дупки.
3. Проверете ги вентилите за вдишување и издишување за пукнатини, искинувања или деформации.
4. Проверете ги конекторите на филтерот за пукнатини или оштетувања.
5. Ако при која било од горенаведените инспекции се откријат какви било проблеми, веднаш заменете го респираторот со нов.
6. Проверете ги филтрите што ќе ги користите пред да ги вметнете во филтер-приклучоците. Уверете се дека се користи соодветниот филтер и дека филтерот е чист.

УПАТСТВО ЗА ПРИКЛЕПУВАЊЕ



1. Повлечете ги долните ремени со една рака и со друга рака држете го респираторот.
2. Повлечете ги долните ремени зад вратот.
3. Поставете го респираторот да го покрие устата и носот, потоа повлечете го појасот околу главата преку темето.
4. Затегнете ги горните ремени така што ќе го повлечете секој крај за да добиете сигурно и удобно прилегање.
5. Отворете ги двете капаци на контејнерите за филтри со вртење во насока спротивна на стрелките на часовникот за да ги ставите соодветните филтри во контејнерите, а потоа затворете ги капачите со вртење во насока на стрелките на часовникот.
6. Тест на херметичност пред употреба: Тест на позитивен притисок
 - a) Покријте го вентилот со дланката.
 - b) Издишете полека.
 - c) Маската е правилно поставена ако малку се одлепува.
7. Тест на негативен притисок
 - a) Покријте ги двете филтерски отвори со дланките
 - b) Вдишете и задржете го здивот приближно 10 секунди
 - c) Маската е правилно поставена ако не влегува надворешен воздух (лицевниот дел треба малку да се свитне). Ако се открие протекување, прилагодете ја пред да го користите респираторот.

ПЕРФОРМАНСИ

Полумаската е дизајнирана за перформанси наведени во стандардот EN140:1998, кој се користи за дизајнот и ЕК-сертификацијата.

Детали за изведбата –

Отпорот при дишење ги исполнува следниве барања

Барање	Вдишување (25 циклуси/мин X 2 л/ход или 160 л/мин)	Екхалација (25 циклуси/мин X 2 л/удара или 160 л/мин)	Вдишување (30 л/мин)	Инхалација I (95л/мин)
Модел				
Максимален отпор	<2.0mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Влезната протекување ги исполнува следниве барања

Модел/макс. просек	10 субјекти x 5 периоди на вежбање	10 субјекти Просек
Барање	< 5%	< 2%

ПОЛИЕ НА ПРИМЕНА - РЕСПИРАТОРИ

Полумаската е дизајнирана да се користи со филтрите и во областите на примена наведени подолу: Во секое време треба да се користат само два филта од ист тип и класа.

Маска	ФИЛТЕР	БОЈА	ЗАШТИТА	ТИП	СЕ спецификација
4303045	4303046	Кафеав	Органски гасови и пареа со точка на вриење > 65°C	A1	EN14387:2021

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

1. Не е за употреба во резервоари, затворени простории или во какви било околности каде што постои можност да има гас, освен ако типот на гасот и неговата концентрација се познати и респираторот е опремен со соодветен филтер за гас, или во атмосфери со недостаток на кислород.
2. Респираторот може да не обезбеди задоволителен прилегување на лицето при одредени физички карактеристики (како бради или обемни мустаки), што резултира со протекување кое ја ограничува неговата заштита.
3. Респираторот не обезбедува кислород и мора да се користи ако загадувањето надминува 0,1% по волумен. Респираторот не смее да се користи кога содржината на кислород во околната атмосфера е под 17% по волумен.
4. Користете ги специфичните филтри за намената и под околностите наведени на секој филтер. Корисниот век на секој филтер варира во зависност од концентрацијата на присутните пареи и/или честички и од активноста на лицето што го носи респираторот.
5. Респираторот не е наменет за употреба во случај на вишок на кислород или експлозивна атмосфера.

ЧУВАЊЕ И РОК НА ТРАЕЊЕ

Нови респиратори може да се чуваат на продажната точка до 3 години од датумот на производство означен на пакувањето. Користените респиратори може да се чуваат во оригиналното пакување, во сува, непречистена средина и мора да се чуваат подалеку од директна сончева светлина, екстремни температури (макс. 50°C и мин. -10°C) и влажност (макс. < 90%). Користените респиратори не смеат да се користат по истекот на рокот на траење означен на пакувањето.

ОДРЖУВАЊЕ И РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ

Вентилите за издишување и вдишување и еластичните ленти за глава може да се заменат кога е потребно. Филтрите треба да се демонтираат согласно националната регулатива и со оглед на супстанциите што ги задржале.

ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА

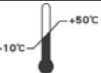
Чистење: Респираторот може да се исчисти со благ детергент или со сапун и вода. Потребно е да се провери дали вентилите за вдишување и издишување се на место и во добра состојба по чистењето.

Дезинфекција: 1. Потребно е респираторот да се дезинфицира на секои 3 месеци, во зависност од употребата.

2. Секој дел од респираторот што е во контакт со корисникот треба да се дезинфицира со алкохол.

СИМБОЛИ

Симболите на пакувањето на респираторот имаат следното значење.

	Регистриран лого на AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Ознака на моделот
EN140:1998	СЕ стандард.	%	Упатство за употреба, пиктограмот укажува да се прочитаат и да се следат информациите за употреба.
CE 2849	Согласност со тип заснована на осигурување на квалитетот на производниот процес [Модул D од Европска регулатива (EU) 2016/425] под надзор на нотифицираното тело INSPEC International B.V., број на нотифицирано тело 2849.		
	Температурен опсег на складирање, препорачан температурен опсег за складирање е -10°C~+50°C		Влажност при складирање, препорачаната влажност за складирање е < 90%.
	Крај на рокот на траење. периодот за време на кој производот се чува во магазин или на полица пред употреба, видете го параграф за "услови за чување и рок на траење"	MM/ГГГГ ЛОТ XXXXXX	Препорачан крај на рокот на траење и број на лот MM значи месец, YYYY значи година.
	Година и месец на производство		Ознака за рециклирање
62-081 ПОЛСКА www.airpress.net	Поштенски код, земја и веб-страница на производителот	M	големина на респираторот

РОК НА ТРАЕЊЕ

По ставање во употреба или употреба, повеќе не е во можност да ја извршува својата функција безбедно или ефикасно. Вистинскиот работен век на полумаската зависи од тоа колку често се користи, условите на околината (како што се температура, влажност и ниво на загадувачи) и колку добро се одржува. Не може да се наведе фиксен датум на истекување.

Пред секоја употреба, проверете ја маската за правилна херметичност со изведуваче на тестовите за позитивен и негативен притисок како што е опишано во овој прирачник.

Ако маската не создава добро запечатуваче или ако забележите каква било штета, деформација или стареење, престанете да ја користите и заменете ја со нова маска.

ПАКУВАЊЕ

1. Година и месец на рокот на траење. Крајот на рокот на траење е прикажан на пиктограмот (истиот како на ознаката на филтерот) со кодот mm/gggg за месец и година.
2. Ознака на моделот на производителот со пиктограм за означување на полумаската.
3. Препорачани услови за складирање од производителот (температура и влажност) со истиот пиктограм.
4. Погодно пакување за транспорт: Се препорачува полумаската да се стави во оригиналното пакување, кое се состои од полиетиленска кеса, за да се избегне изложување на воздух, со картонска кутија која ја штити полумаската од судирање при транспорт.

V20250909

KONTROLLAT PËR PËRDORIMIT

1. Kontrolloni rripin e kokës për çarje elastike ose gërvishtje.
2. Kontrolloni respiratorin për çarje, gërvishtje ose vrima.
3. Kontrolloni valvulat e frymëmarrjes dhe të nxjerrjes së ajrit për çarje, gërvishtje ose deformime.
4. Kontrolloni lidhësit e filtrit për çarje ose dëmtime.
5. Nëse gjatë ndonjërit nga inspektimet e mësipërme zbulohen probleme, zëvendësoni menjëherë respiratorin me një të ri.
6. Kontrolloni filtrat që do të përdoren para se t'i futni në lidhësit e filtrit.
Sigurohuni që po përdoret filtri i duhur dhe që filtri është i pastër.

UDHËZIME PËR MONTIM



1. Tërhiqni rripat e poshtëm me njërin dorë dhe mbani respiratorin me dorën tjetër.
2. Tërhiqni rripat e poshtëm pas qafës.
3. Vendosni mbuluesin e respiratorit mbi gojën dhe hundën, pastaj tërhiqni rripin e kokës mbi majën e kokës.
4. Ngushtoni rripat e sipërm duke tërhequr njërin skaj për të siguruar një përshtatje të sigurt dhe të rehatshme.
5. Hapni të dy kapakët e kontejnerëve të filtrave duke i rrotulluar në drejtim të kundërt të orës për të vendosur filtrat e duhura në kontejnerët e filtrave dhe më pas mbyllni kapakët duke i rrotulluar në drejtim të orës.
6. Test i hermetizimit para përdorimit: Test me presion pozitiv
 - a) Mbuloni valvulën me shpinën e dorës.
 - b) Nxirrni ajrin ngadalë.
 - c) Maska përshtatet nëse ngrihet pak.
7. Test i presionit negativ
 - a) Mbuloni të dyja hapjet e filtrit me shputat e duarve
 - b) Thithni dhe mbani frymën për rreth 10 sekonda
 - c) Maska është e përshtatur nëse nuk hyn ajër i jashtëm (pjesa e fytyrës duhet të kolapsojë pak). Nëse vërehet ndonjë rrjedhje, rregullojeni para përdorimit të respiratorit.

PERFORMANCA

Gjysmëmaska plotëson kërkesat e performancës të përcaktuara në standardin EN140:1998, i cili përdoret për dizajnin dhe certifikimin EC.

Detajet e performancës –

Rezistenca e frymëmarrjes plotëson kërkesat e mëposhtme

Kërkesë Modeli	Inhalim (25 cikle/min X 2 l/goditje ose 160 l/min)	Ekspirimi (25 cikle/min X 2 l/goditje ose 160 l/min)	Inhalim (30 l/min)	Inhalimi I (95l/min)
Rezistencë maksimale	<2.0mbar	<3.0 mbar	<0.5 mbar	<1.3 mbar

Rrjedhja e brendshme plotëson kërkesat më poshtë

Modeli/mesatarja maksimale	10 subjektë X 5 periudha stërvitjeje	10 subjekte Mesatare
Kërkesë	< 5%	< 2%

Fushat e zbatimit - Pajisjet e frymëmarrjes

Gjysmëmaska është projektuar për t'u përdorur me filtret dhe në fushat e aplikimit të përmendura më poshtë: Në çdo kohë duhet të përdoren vetëm dy filtra të të njëjtit lloj dhe klasë.

Maska	FILTRI	NGJYRA	PROTEKSION	LLOJI	Specifikimi CE
4303045	4303046	Kafe	Gaze organike & avull me pikë të zierjes > 65°C	A1	EN14387:2021

KËRKOHET PARANDALIM

1. Nuk duhet të përdoret në stilla, rezervuarë, vende të mbyllura ose në çdo rrethanë ku ka mundësi të jetë i pranishëm gaz, përveç nëse lloji i gazit dhe përqendrimi i tij janë të njohura dhe respiratori është i pajisur me filtrin e duhur për gaz, ose në atmosfera me mungesë oksigjeni.
2. Maska respiratore mund të mos sigurojë vulosje të kënaqshme të fytyrës me disa karakteristika fizike (si mjekra ose mjekra anësore të dendura), duke shkaktuar rrjedhje që kufizon mbrojtjen e saj.
3. Respiratori nuk furnizon oksigjen dhe duhet të përdoret nëse kontaminimi tejkalon 0,1% sipas vëllimit. Respiratori nuk duhet të përdoret kur përqendrimi i oksigjenit në atmosferën përreth është nën 17% sipas vëllimit.
4. Përdorni filtrat specifikë për qëllimin e synuar dhe në rrethanat e treguara në secilin filter. Jeta e dobishme e secilit filter ndryshon në varësi të përqendrimit të avujve dhe/ose grimcave të pranishme dhe aktivitetit të përdoruesit të respiratorit.
5. Respiratori nuk është projektuar për përdorim në rast të tepërt të oksigjenit ose atmosfere shpërthyes.

RUajtja dhe afati i përdorimit

Maska të reja respiratore mund të ruhen në pikën e shitjes për deri në 3 vjet nga data e prodhimit e shënuar në paketim. Maskat respiratore të përdorura mund të ruhen në paketimin original, në një ambient të thatë, të papërlyer dhe duhet të ruhen larg rezeve të drejtpërdrejta të diellit, temperaturave ekstreme (maks. 50°C dhe min. -10°C) dhe lagështisë (maks. < 90%). Respiratorët e përdorur nuk duhet të përdoren pas datës së skadencës së shënuar në paketim.

MIRËMBAJTJA DHE PËRSHËNDËTJET ZËVENDËSUESE

Valvulat e frymëmarrjes dhe të thithjes dhe rripat elastikë të kokës mund të zëvendësohen kur të nevojitet.

Filtrat duhet të çmontohen sipas rregullores kombëtare dhe duke marrë parasysh substancat që kanë mbajtur.

PASTRIMI DHE DEZINFEKTIMI

Pastrimi: Mund të pastrohet me detergjent të butë ose me sapun dhe ujë. Duhet të kujdeseni që valvulat e frymëmarrjes (thithjes dhe nxjerrjes) të jenë në vend dhe në gjendje të mirë pas pastrimit.

Dezinsektimi: 1. Është e nevojshme të dezinfektoni respiratorin çdo 3 muaj, sipas përdorimit.

2. Çdo pjesë e respiratorit që vjen në kontakt me përdoruesin duhet të dezinfektohet me alkool.

SIMBOLET

Simbolet në paketimin e respiratorëve kanë kuptimin e mëposhtëm.

	Logo e regjistruar e AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Emërtimi i modelit
EN140:1998	Standardi CE.	%	Udhëzimet për përdoruesin, piktogrami tregon që të lexohen dhe të ndiqen udhëzimet për përdorim.
CE 2849	Përputhshmëria me tipin bazuar në sigurimin e cilësisë së procesit të prodhimit [Moduli D i Rregullores Evropiane (BE) 2016/425] nën mbikëqyrjen e trupit të njoftuar INSPEC International B.V., Numri i Trupit të Njoftuar 2849.		
	Intervali i temperaturës së magazinimit, intervali i rekomanduar i temperaturës për magazinim është -10°C~+50°C		Ullësia e magazinimit, ullësia e rekomanduar për magazinimin është < 90%.
	Fundi i afatit të përdorimit. periudha gjatë së cilës produkti mbahet në magazinë ose në raft para përdorimit, shih paragrafi i "ruajtjes dhe afatit të rafteve"	MM/AAAA LOT XXXXXX	Fund i afatit të rekomanduar të ruajtjes në raft dhe Nr. i lotit. MM do të thotë muaj, YYYY do të thotë vit.
	Viti dhe Muaji i prodhimit		Shënimi i riciklimit
62-081 POLONI www.airpress.net	Kodi postar, vendi dhe faqja e internetit e prodhuesit	M	madhësia e respiratorit

DATA E SKADIMIT

Pas vendosjes në përdorim ose përdorimit, nuk është më në gjendje të kryejë funksionin e tij në mënyrë të sigurt ose efektive. Jetëgjatësia reale e gjysmëmaskës varet nga sa shpesh përdoret, kushtet mjedisore (të tilla si temperatura, lagështia dhe niveli i ndotësve) dhe sa mirë mbahet. Nuk mund të jepet një datë fikse skadimi.

Para çdo përdorimi, kontrolloni masken për hermetizëm të duhur duke kryer testet e presionit pozitiv dhe negativ siç përshkruhet në këtë manual.

Nëse maska nuk mban një vullë të mirë, ose nëse vëreni ndonjë dëmtim, deformim ose plakje, ndaloni përdorimin e saj dhe zëvendësojeni me një maskë të re.

AMBALLAZHI

1. Viti dhe muaji i afatit të përdorimit. Fundi i afatit të përdorimit shfaqet në piktogramë (e njëjta me shënimin e filtrit) me kodin mm/vvvv për muajin dhe vitin.

2. Nënshkrimi i modelit të prodhuesit me piktogramën e shënjimit të gjysmëmaskës.

3. Kushtet e rekomanduara të ruajtjes nga prodhuesi (temperatura dhe lagështia) me të njëjtin piktogramë.

4. Paketim i përshtatshëm për transport: Rekomandohet të vendoset gjysmëmaska në paketimin e saj origjinal, i cili përbëhet nga një qese polietileni për të shmangur ekspozimin ndaj ajrit, dhe një kuti me ngjyra që mbron gjysmëmaskën nga përplasjet gjatë transportit.

ПРОВЕРЕ ПРЕ КОРИШЋЕЊА

1. Проверите траку за главу да ли има пукотина или поцепа.
2. Проверите респиратор да ли има пукотина, поцепа или рупа.
3. Проверите вентиле за удисање и издисање на пукотине, поцепу или деформације.
4. Проверите конекторе филтера на пукотине или оштећења.
5. Ако се током било које од горе наведених провера уоче било какви проблеми, одмах замените респиратор новим.
6. Проверите филтер пре уградње у филтер-спојнице. Уверите се да се користи правилни филтер и да је он чист.

УПУТСТВО ЗА ПРИЛАГОЂАВАЊЕ



1. Повуците доње траке једном руком и држите респиратор другом руком.
2. Повуците доње траке иза врата.
3. Поставите респиратор преко уста и носа, затим превуците главену траку преко врха главе.
4. Затегните горње траке повлачењем за крај како бисте постигли сигурно и удобно пристајање.
5. Отворите оба поклопца контејнера за филтере ротирањем у смеру супротном казаљки на сату да бисте уметнули одговарајуће филтере у контејнере, а затим затворите поклопце ротирањем у смеру казаљки на сату.
6. Тест херметичности пре употребе: тест позитивног притиска
 - а) Прекријте вентил дланом шаке.
 - б) Полако издахните.
 - в) Маска је правилно прилагођена ако се мало одлепи.
7. Тест негативног притиска
 - а) Прекријте длановима оба отвора филтера
 - б) Удишите и задржите дах око 10 секунди
 - в) Маска је прилагођена ако не улази спољни ваздух (лице маске треба да се благо увуче). Ако се открије било какво цурење, прилагодите је пре коришћења респиратора.

УЧИНКОВИТОСТ

Полумаска испуњава захтеве за учинак наведене у стандарду EN140:1998 који се користи за пројектовање и ЕК сертификацију.

Детаљи перформанси –

Отпор дисању испуњава доле наведене захтеве

Захтев Модел	Удисање (25 циклуса/мин X 2 л/ход или 160 л/мин)	Ексклација (25 циклуса/мин X 2 л/ход или 160 л/мин)	Удисање (30 л/мин)	Инхлација I (95 л/мин)
Максимални отпор	<2.0mbar	<3,0 мбар	<0,5 mbar	<1,3 мбар

Унутрашње цурење испуњава следеће захтеве

Модел/макс. просек	10 учесника x 5 периода вежбања	10 учесника Просек
Захтев	< 5%	< 2%

ПОДРУЧА ПРИМЕНЕ - РЕСПИРАТОРИ

Полумаска је дизајнирана за употребу са филтерима и у пољима примене наведеним у наставку: У сваком тренутку могу се користити само два филтера истог типа и класе.

Маска	ФИЛТЕР	БОЈА	ЗАШТИТА	ТИП	СЕ спецификација
4303045	4303046	Смеђа	Органски гасови и испарења са тачком кључања > 65°C	A1	EN14387:2021

УПОЗОРЕЊЕ

1. Није за употребу у мирној води, резервоарима, затвореним просторима или у било којим околностима у којима је вероватно присутан гас, осим ако није позната врста гаса и његова концентрација и респиратор је опремљен одговарајућим филтером за гас, или у атмосферама са недостатком кисеоника.
2. Респиратор можда неће обезбедити задовољавање принањање на лице код одређених физичких карактеристика (као што су браде или обилни бакенбарди), што доводи до цурења и ограничава његову заштиту.
3. Респиратор не доводи кисеоник и мора се користити ако контаминација пређе 0,1% по запремини. Респиратор се не сме користити када садржај кисеоника у околној атмосфери пада испод 17% по запремини.
4. Користите одговарајуће филтере за предвиђену сврху и у условима наведеним на сваком филтеру. Радни век сваког филтера варира у зависности од концентрације пара и/или честица у ваздуху и активности носиоца респиратора.
5. Респиратор није дизајниран за употребу у случају вишка кисеоника или експлозивне атмосфере.

ЧУВАЊЕ И РОК ТРАЈАЊА

Нови респиратори могу се складиштити на месту продаје до 3 године од датума производње назначеног на паковању. Коришћени респиратори могу се складиштити у оригиналном паковању, у сувом, неконтаминираним окружењу и морају бити заштићени од директне сунчеве светлости, екстремних температура (макс. 50 °C и мин. -10 °C) и влажности (макс. < 90 %). Коришћене респираторе не смеју се користити након истека рока важења назначеног на паковању.

ОДРЖАВАЊЕ И РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ

Издувни и удишни вентили и еластичне траке за главу могу се заменити по потреби

Филтери се морају демонтирати у складу са националном регулативом и узимајући у обзир супстанце које су задржали.

ЧИШЋЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА

Чишћење: Респиратор се може очистити благим детерџентом или сапуном и водом. Потребно је пажљиво проверити да ли су вентили за удисање и издисање на својим местима и у добром стању након чишћења.

Дезинфекција: 1. Потребно је дезинфиковати респиратор свака 3 месеца, у зависности од учесталости коришћења.

2. Сваки део респиратора који је у контакту са корисником треба дезинфиковати алкохолом.

СИМБОЛИ

Симболи на паковању респиратора имају следеће значење.

	Регистровани логотип AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Ознака модела
EN140:1998	СЕ стандард.	%	Упутство за коришћење, пиктограм указује да се прочитају и поштују информације о употреби.
CE 2849	Усаглашеност са типом заснована на осигурању квалитета производног процеса [Модул D Европска уредба (EU) 2016/425] под надзором нотификованог тела INSPEC International B.V., број нотификованог тела 2849.		
	Температурни опсег складиштења, препоручени температурни опсег за складиштење је -10°C~+50°C		Влажност складиштења, препоручена влажност за складиштење је < 90%.
	Крај рока трајања. период током којег се производ чува у складу или на полицама пре употребе, видети параграфа "услови складиштења и рок трајања"	MM/GGGG ЛОТ XXXXXX	Препоручени крај рока трајања и број лоте: MM означава месец, YYYY значи годину.
	Година и месец производње		Ознака за рециклажу
62-081 ПОЉСКА www.airpress.net	Поштански број, земља и веб-сајт произвођача	M	величина респиратора

РОК ТРАЈАЊА

Након стављања у употребу или коришћења, више није у стању да обавља своју функцију безбедно или ефикасно. Стварни радни век полумаске зависи од тога колико често се користи, услова окружења (као што су температура, влажност и ниво загађивача) и колико добро се одржава. Не може се навести фиксни датум истека рока трајања.

Пре сваке употребе проверите маску на правилно херметичко приањање извођењем тестова позитивног и негативног притиска како је описано у овом приручнику.

Ако маска не одржава добар заптив, или ако приметно било какво оштећење, деформацију или старење, престаните да је користите и замените новом маском.

ПАКОВКА

1. Година и месец трајања рока употребе. Крај рока употребе приказан је на пиктограму (исти као на ознаци филтера) кодом мм/гггг за месец и годину.
2. Ознака модела произвођача са пиктограмом означавања полумаске.
3. Препоручени услови складиштења произвођача (температура и влажност) са истим пиктограмом.
4. Погодно паковање за транспорт: Препоручује се да се полумаска стави у оригинално паковање, које се састоји од полиетиленске кесе, како би се избегло излагање ваздуху, а у боји кутији која штити полумаску од удара током транспорта.

V20250909

KONTROLLER INNAN ANVÄNDNING

1. Kontrollera att huvudbandet inte är trasigt eller slitet.
2. Kontrollera andningsskyddet för sprickor, revor eller hål.
3. Kontrollera inandnings- och utandningsventilerna för sprickor, revor eller deformationer.
4. Kontrollera filteranslutningarna för sprickor eller skador.
5. Om några problem upptäcks under någon av ovanstående kontroller, byt omedelbart ut andningsskyddet mot ett nytt.
6. Kontrollera filtren som ska användas innan du sätter in dem i filteranslutningarna. Se till att rätt filter används och att filtret är rent.

MONTERINGSANVISNINGAR



1. Dra i de nedre remmarna med ena handen och håll andningsskyddet med den andra handen.
2. Dra de nedre remmarna bakom nacken.
3. Placera andningsskyddet över munnen och näsan och dra sedan huvudremmen över huvudet.
4. Dra åt de övre remmarna genom att dra i ändarna för att få en säker och bekväm passform.
5. Öppna båda filterbehållarnas lock genom att vrida dem moturs för att sätta in rätt filter i filterbehållarna och stäng sedan locken genom att vrida dem medurs.
6. Täthetsprov före användning: Övertrycksprov
 - a) Täck ventilen med handflatan.
 - b) Andas ut långsamt.
 - c) Masken sitter rätt om den lyfts upp något.
7. Undertryckstest
 - a) Täck båda filteröppningarna med handflatorna.
 - b) Andas in och håll andan i cirka 10 sekunder.
 - c) Masken sitter rätt om ingen omgivande luft tränger in (ansiktsdelen ska sjunka ihop något). Om läckage upptäcks, justera masken innan du använder andningsskyddet.

PRESTANDA

Halvmasken uppfyller prestandakraven i standarden EN140:1998 som används för konstruktion och EG-certifiering.

Prestandadetaljer –

Andningsmotståndet uppfyller följande krav

Krav Modell	Inandning (25 cykler/min X 2 l/slag eller 160 l/min)	Utandning (25 cykler/min X 2 l/slag eller 160 l/min)	Inandning (30 l/min)	Inandning I (95 l/min)
Max motstånd	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Inre läckage uppfyller kraven nedan

Modell/max Genomsnitt	10 försökspersoner x 5 träningsperioder	10 försökspersoner Genomsnitt
Krav	< 5	< 2

ANVÄNDNINGSGOMRÅDEN – ANDNINGSSAPPARATER

Halvmasken är avsedd att användas med filtren och inom nedanstående användningsområden: Endast två filter av samma typ och klass får användas samtidigt.

Masken	FILTER	FÄRG	SKYDD	TYP	CE-specifikation
4303045	4303046	Brun	Organiska gaser och ångor med kokpunkt > 65 °C	A1	EN14387:2021

VARNING

1. Får inte användas i stillastående tankar, slutna utrymmen eller under några omständigheter där gas kan förekomma, såvida inte gasens typ och koncentration är känd och andningsskyddet är utrustat med lämpligt gasfilter, eller i syrefattiga atmosfärer.
2. Andningsskyddet kanske inte sluter tätt mot ansiktet vid vissa fysiska egenskaper (t.ex. skägg eller kraftiga polisonger), vilket kan leda till läckage som begränsar skyddet.
3. Andningsskyddet tillför inte syre och måste användas om föroreningen överstiger 0,1 volymprocent. Andningsskyddet får inte användas när syrehalten i den omgivande atmosfären är lägre än 17 volymprocent.
4. Använd de specifika filtren för det avsedda ändamålet och under de omständigheter som anges på varje filter. Livslängden för varje filter varierar beroende på koncentrationen av ångor och/eller partiklar och aktiviteten hos den som bär andningsskyddet.
5. Andningsskyddet får inte avsett för användning i miljöer med överskott av syre eller explosiv atmosfär.

FÖRVARING OCH HÅLLBARHET

Nya andningsskydd kan förvaras på försäljningsstället i upp till 3 år från det tillverkningsdatum som anges på förpackningen. Använda andningsskydd kan förvaras i originalförpackningen, i en torr, icke-förorenad miljö och de måste förvaras skyddade från direkt solljus, extrema temperaturer (max. 50 °C och min. -10 °C) och fuktighet (max. < 90 %). Använda andningsskydd får inte användas efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.

UNDERHÅLL OCH RESERVDELAR

Utandnings- och inandningsventilerna samt de elastiska huvudbanden kan bytas ut vid behov.

Filter ska demonteras i enlighet med nationella bestämmelser och med hänsyn till de ämnen som de har fångat upp.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

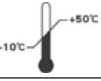
Rengöring: Andningsskyddet kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel eller tvål och vatten. Se till att inandnings- och utandningsventilerna sitter på plats och är i gott skick efter rengöringen.

Desinfektion: 1. Andningsskyddet måste desinficeras var tredje månad, beroende på användning.

2. Alla delar av andningsskyddet som kommer i kontakt med användaren ska desinficeras med alkohol.

SYMBOLER

Symbolerna på andningsskyddets förpackning har följande betydelse.

	Registrerad logotyp för AIRPRESS POLSKA SP. Z.O.O	4303045	Modellbeteckning
EN140:1998	CE-standard.		Användarinstruktioner, piktogrammet anger att man ska läsa och följa användningsinformationen.
CE 2849	Överensstämmelse med typen baserad på kvalitetssäkring av tillverkningsprocessen [Modul D i Europeiska förordningen (EU) 2016/425] under övervakning av det anmälda organet INSPEC International B.V., anmält organ nummer 2849.		
	Temperaturområde för förvaring, rekommenderat temperaturområde för förvaring är -10 °C till +50 °C		Luftfuktighet vid förvaring, rekommenderad luftfuktighet vid förvaring är < 90 %.
	Slut på hållbarhetstid. Den period under vilken produkten förvaras i lager eller på hyllor före användning, se avsnittet om "förvaring och hållbarhetstid".	MM/ÅÅÅÅ LOT XXXXXX	Rekommenderad slutdatum för hållbarhet och partinummer. MM betyder månad, ÅÅÅÅ betyder år.
	Tillverkningsår och månad		Återvinningsmärke
62-081 POLEN www.airpress.net	Postnummer, land och webbplats för tillverkaren	M	Storlek på andningsskyddet

UTGÅNGSDATUM

Efter att ha tagits i bruk eller använts kan den inte längre utföra sin funktion på ett säkert eller effektivt sätt. Halvmaskens faktiska livslängd beror på hur ofta den används, miljöförhållandena (såsom temperatur, fuktighet och föroreningsnivå) och hur väl den underhålls. Ett fast utgångsdatum kan inte anges.

Kontrollera före varje användning att masken är lufttät genom att utföra positiva och negativa trycktester enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

Om masken inte sitter ordentligt eller om du upptäcker skador, deformationer eller tecken på slitage, sluta använda den och byt ut den mot en ny mask.

FÖRPACKNING

1. År och månad för hållbarhetstid. Hållbarhetstidens slut anges på piktogrammet (samma som märkningen på filtret) med koden mm/åååå för månad och år.
2. Tillverkarens modellbeteckning med piktogrammet för märkningen av halvmasken.
3. Tillverkarens rekommenderade förvaringsförhållanden (temperatur och luftfuktighet) med samma piktogram.
4. Lämplig förpackning för transport: Det rekommenderas att halvmasken förvaras i sin originalförpackning, som består av en plastpåse, för att undvika exponering för luft, samt en färgkartong som skyddar halvmasken mot stötar under transport.

V20250909

KONTROL FØR BRUG

1. Kontroller hovedbåndet for brud på elasticiteten eller rifter.
2. Kontroller åndedrætsværnet for revner, rifter eller huller.
3. Kontroller indåndings- og udåndingsventilerne for revner, rifter eller deformationer.
4. Kontroller filterforbindelserne for revner eller beskadigelser.
5. Hvis der opdages problemer under nogen af ovenstående kontroller, skal åndedrætsværnet straks udskiftes med et nyt.
6. Kontroller de filtre, der skal bruges, inden de sættes i filterkonnektorerne. Sørg for, at det rigtige filter bruges, og at filteret er rent.

MONTERINGSINSTRUKTIONER


1. Træk i de nederste stropper med den ene hånd og hold respiratoren med den anden hånd.
2. Træk de nederste stropper bag nakken.
3. Placer åndedrætsværnet over mund og næse, og træk derefter hovedbåndet over hovedet.
4. Stram de øverste stropper ved at trække i enden for at opnå en sikker og behagelig pasform.
5. Åbn begge filterbeholderlåg ved at dreje dem mod uret for at sætte de rigtige filtre i filterbeholderne, og luk derefter lågene ved at dreje dem med uret.
6. Tæthedstest før brug: Overtryktest
 - a) Dæk ventilen med håndfladen.
 - b) Udånd langsomt.
 - c) Masken sidder korrekt, hvis den løftes let.
7. Undertryktest
 - a) Dæk begge filteråbninger med håndfladen.
 - b) Indånd og hold vejret i ca. 10 sekunder.
 - c) Masken sidder korrekt, hvis der ikke trænger luft ind (ansigtsdelen skal falde let sammen). Hvis der opdages utætheder, skal du justere masken, inden du bruger åndedrætsværnet.

YDEEVNE

Halvmasken opfylder de ydeevnekrav, der er angivet i standarden EN140:1998, som er anvendt til design og EF-certificering.

Ydeevne –

Åndingsmodstand skal opfylde nedenstående krav

Krav Model	Indånding (25 cyklusser/min. x 2 l/slag eller 160 l/min.)	Udånding (25 cyklusser/min. x 2 l/slag eller 160 l/min.)	Indånding (30 l/min)	Indånding I (95 l/min)
Maks. modstand	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Indadgående lækage opfylder nedenstående krav

Model/maks. gennemsnit	10 forsøgspersoner x 5 træningsperioder	10 forsøgspersoner Gennemsnit
Krav	< 5	< 2

ANVENDELSESMRÅDER - ÅNDRÆT SVÆRKTØJ

Halvmasken er designet til brug med filtre og inden for nedenstående anvendelsesområder: Der må kun anvendes to filtre af samme type og klasse ad gangen.

Maske	FILTER	FARVE	BESKYTTELSE	TYPE	CE-specifikation
4303045	4303046	Brun	Organiske gasser og dampe med et kogepunkt på > 65 °C	A1	EN14387:2021

ADVARSEL

1. Må ikke anvendes i stillestående tanke, lukkede rum eller under omstændigheder, hvor der kan forekomme gas, medmindre gasens type og koncentration er kendt, og åndedrætsværnet er udstyret med det relevante gasfilter, eller i iltfattige atmosfærer.
2. Åndedrætsværnet giver muligvis ikke tilfredsstillende ansigtsforsegling ved visse fysiske karakteristika (såsom skæg eller kraftige bakkenbarter), hvilket kan medføre lækage, der begrænser beskyttelsen.
3. Åndedrætsværnet leverer ikke ilt og skal bruges, hvis forureningen overstiger 0,1 % af volumen. Åndedrætsværnet må ikke bruges, når iltindholdet i den omgivende atmosfære er under 17 % af volumen.
4. Brug de specifikke filtre til det tilsigtede formål og under de omstændigheder, der er angivet på hvert filter. Levetiden for hvert filter varierer afhængigt af koncentrationen af dampe og/eller partikler og aktiviteten hos den person, der bærer åndedrætsværnet.
5. Åndedrætsværnet er ikke beregnet til brug i tilfælde af overskydende ilt eller eksplosiv atmosfære.

OPBEVARING OG HOLDBARHED

Nye åndedrætsværn kan opbevares på salgsstedet i op til 3 år fra den på emballagen angivne produktionsdato. Brugte åndedrætsværn kan opbevares i den originale emballage i et tørt, ikke-forurenet miljø, og de skal opbevares væk fra direkte sollys, ekstreme temperaturer (maks. 50 °C og min. -10 °C) og fugtighed (maks. < 90 %). Brugte åndedrætsværn må ikke bruges efter udløbsdatoen, der er angivet på emballagen.

VEDLIGEHOLDELSE OG RESERVEDELE

Udådnings- og indådningsventilerne og de elastiske hovedbånd kan udskiftes efter behov.

Filtre skal demonteres i overensstemmelse med nationale regler og under hensyntagen til de stoffer, de har tilbageholdt.

RENGØRING OG DESINFEKTION

Rengøring: Åndedrætsværnet kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel eller sæbe og vand. Det skal kontrolleres, at indådnings- og udådningsventilerne er på plads og i god stand efter rengøringen.

Desinfektion: 1. Åndedrætsværnet skal desinficeres hver 3. måned, afhængigt af brugen.

2. Alle dele af åndedrætsværnet, der er i kontakt med brugeren, skal desinficeres med alkohol.

SYMBOLER

Symbolerne på respiratoremballagen har følgende betydning.

	Registreret logo for AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Modelbetegnelse
EN140:1998	CE-standard.		Brugervejledning, piktogrammet angiver, at man skal læse og følge brugsanvisningen.
 2849	Overensstemmelse med typen baseret på kvalitetssikring af produktionsprocessen [Modul D i European Regulation (EU) 2016/425] under tilsyn af det bemyndigede organ INSPEC International B.V., bemyndiget organ nummer 2849.		
 -10°C +50°C	Opbevaringstemperaturområde, anbefalet temperaturområde for opbevaring er -10 °C til +50 °C	 <90%	Luftfugtighed ved opbevaring, anbefalet luftfugtighed ved opbevaring er < 90 %.
	Udløbsdato. Den periode, hvor produktet opbevares på lageret eller på hylderne inden brug, se afsnittet "afsnittet om "opbevaring og holdbarhed".	MM/ÅÅÅÅ LOT XXXXXX	Anbefalet udløbsdato og lotnummer MM betyder måned, ÅÅÅÅ betyder år.
	Produktionsår og -måned		Genbrugsmærke
62-081 POLEN www.airpress.net	Postnummer, land og producentens websted	M	Størrelse på åndedrætsværn

UDLØBSDATO

Efter at være taget i brug eller anvendt kan den ikke længere udføre sin funktion sikkert eller effektivt. Halvmaskens faktiske levetid afhænger af, hvor ofte den bruges, miljøforholdene (såsom temperatur, fugtighed og forureningsniveau) og hvor godt den vedligeholdes. Der kan ikke angives en fast udløbsdato.

Før hver brug skal masken kontrolleres for korrekt lufttæthed ved at udføre de positive og negative tryktests, som beskrevet i denne vejledning.

Hvis masken ikke slutter tæt, eller hvis du bemærker skader, deformationer eller ældning, skal du stoppe med at bruge den og udskifte den med en ny maske.

EMBALLAGE

- Holdbarhedens år og måned. Holdbarhedens udløb er angivet på piktogrammet (det samme som filterets mærkning) med koden mm/åååå for måned og år.
- Producentens modelbetegnelse med piktogrammet for mærkningen af halvmasken.
- Producentens anbefalede opbevaringsbetingelser (temperatur og fugtighed) med samme piktogram.
- Egnet emballage til transport: Det anbefales at lægge halvmasken i den originale emballage, som består af en polypose, for at undgå udsættelse for luft, samt en farvekasse, der beskytter halvmasken mod stød under transport.

V20250909

KOUNUR ÁÐUR EN NOTKUN

1. Skoðið höfuðbandið fyrir tegju- eða rifbrot.
2. Skoðaðu öndunargrímuna fyrir sprungur, rif eða göt.
3. Skoðið innöndunar- og útöndunarlökana fyrir sprungur, rif eða aflögun.
4. Skoðaðu tengi sínnar fyrir sprungur eða skemmdir.
5. Ef einhver vandamál koma í ljós við eina af ofangreindum skoðunum, skaltu strax skipta öndunargrímunni út fyrir nýja.
6. Skoðið síuna sem á að nota áður en þið setjið hana í siutengjunum. Gakktu úr skugga um að rétt síu sé notuð og að hún sé hrein.

UPPSETNINGARLEIÐBEININGAR



1. Togaðu í neðri ólana með annarri hendi og haltu öndunargrímuna með hinni.
2. Dragðu neðri ólurnar aftan um hálsinn.
3. Settu öndunargrímuna yfir munn og nef, og togaðu síðan höfuðfestinguna yfir hnacka höfuðsins.
4. Þrýstðu efri ólunum með því að toga í annan endann til að tryggja örugga og þægilega passun.
5. Opnaðu báða lokana á sílukassana með því að snúa þeim antiklokkanlega til að setja réttar síur í kassana, og lokaðu síðan lokana með því að snúa þeim klukkanlega.
6. Þéttiprófun fyrir notkun: Prófun með jákvæðum þrýstingi
 - a) Hyljið lokann með lófnum.
 - b) Andardráttur út hægt.
 - c) Gríman passar ef hún lyftist örlítið af.
7. Próf við neikvætt þrýsting
 - a) Hyljið báðar síulopurnar með lófnum
 - b) Andaðu að þér og haltu andardrættinum í um það bil 10 sekúndur
 - c) Gríman er rétt stillt ef enginn umhverfisloft berst inn (grímubolli ætti að falla örlítið saman). Ef leka greinist, stilltu hana áður en þú notar öndunargrímu.

FRAMKVÆMD

Hálfmaskinn uppfyllir frammistöðukröfur sem tilgreindar eru í staðli EN140:1998 sem notaður var við hönnun og EC-vottun.

Frammistaðaupplýsingar –

Öndunarviðnám uppfyllir eftirfarandi kröfur

Krafa Módel	Innöndun (25 hringrásir/mín X 2 l/slag eða 160 l/mín)	Útöndun (25 hringir/mín X 2 l/strekk eða 160 l/mín)	Innöndun (30 l/mín)	Innöndun I (95 l/mín)
Hámarksviðnám	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Innstreymi uppfyllir kröfur hér að neðan

Módel/hámarksmeðaltal	10 þátttakendur X 5 æfingartímabil	10 þátttakendur Meðaltal
Skilyrði	< 5%	< 2%

Notkunar svið - Öndunargrímur

Hálfmaskinn er hannaður til notkunar með síum og í þeim notkunar sviðum sem nefnd eru hér að neðan: Á hverjum tíma skulu aðeins tvær síur af sama gerð og sama flokki vera notaðar.

Gríma	SÍU	LITUR	VERND	GERÐ	CE-tilskipun
4303045	4303046	Brúnn	Lifræn gas og gufa með sjóðpunkt yfir 65 °C	A1	EN14387:2021

VIÐVÖRUN

1. Ekki ætlað til notkunar í kyrrstæðum ilátum, tankum, lokuðum rýmum eða í aðstæðum þar sem gas er líklegt til að vera til staðar, nema tegund gass og styrkur þess sé þekktur og öndunargríman búin viðeigandi gassíu, eða í súrefnissnaðum andrúmslofti.
2. Öndunarvörnin getur ekki tryggt fullnægjandi andlitsþéttingu við ákveðna líkamlega eiginleika (svo sem skegg eða miklar kinnскеgg), sem veldur leka sem takmarkar vernd hennar.
3. Öndunargríma veitir ekki súrefni og skal nota ef mengunin fer yfir 0,1% að rúmmáli. Öndunargrímu má ekki nota þegar súrefnismagn í umlykjandi lofthjúpi er undir 17% að rúmmáli.
4. Notaðu sértæka síu fyrir tilgreint notkunar svið og undir þeim kringumstæðum sem tilgreindar eru á hverri síu. Notkunarlíf hvers síu fer eftir styrk gufa og/eða agna sem eru til staðar og eftir virkni notanda öndunargrímunnar.
5. Öndunarvörnin er ekki hönnuð til notkunar við of mikið súrefni eða sprengjuþrýstingssloft.

GEYMSLA OG GEYMLIF

Nýju öndunargrímurnar má geyma á sölustaðnum í allt að 3 ár frá framleiðsludegi sem merktur er á umbúðunum. Notuðu öndunargrímurnar má geyma í upprunalegu umbúðunum, í þurrku, ómengduð umhverfi, og þær skulu geymdar fjarri beinu sólarljósi, öfgakenndum hitastigi (hámark 50 °C og lágmark -10 °C) og raka (hámark < 90 %). Ekki má nota notuð öndunargrímur eftir síðasta notkunardag sem merktur er á umbúðunum.

VIÐHALD OG VARABÚNAÐUR

Útöndunar- og innöndunarkerfin og teygjanlegu höfuðböndin má skipta út þegar þörf krefur.

Síur skulu vera teknar í sundur í samræmi við þjóðlega reglugerð og með hliðsjón af þeim efnum sem þær hafa haldið eftir.

HREINSUN OG SMITVÖRN

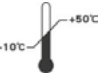
Hreinsun: Öndunarvélina má þvo með mildu þvottaefni eða sápu og vatni. Gæta skal þess að athuga að innöndunar- og útöndunarkerfin séu á sínum stað og í góðu ástandi eftir þvott.

Sóttthreinsun: 1. Kraftist er að sóttthreinsa öndunargrímuna á þriggja mánaða fresti, eftir notkun.

2. Allir þeir hlutar öndunargrímunnar sem koma í snertingu við notandann skulu sóttthreinsaðir með áfengi.

TÁKN

Tákn á umbúðum öndunarvéla hafa eftirfarandi merkingu.

	Viðurkennd vörumerki AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Gerðarheiti
EN140:1998	CE staðall.	%	Notendaleiðbeiningar, myndtákníð bendir á að lesa og fylgja upplýsingum um notkun.
CE 2849	Samræmi við tegund byggt á gæðatryggingu framleiðsluferlisins [Modúl D af Evrópureglugerð (ESB) 2016/425] undir eftirliti tilkynnts aðila INSPEC International B.V., tilkynnts aðila nr. 2849.		
	Geymsluhitastig, mælt er með hitastigi frá -10°C til +50°C		Raki við geymslu, mælt er með að rakastigið sé undir 90%.
	Lok geymslupóls. Tímabilið sem vörinni er haldið í vöruhúsi eða á hillum áður en hún er notuð, sjá grein um "geymslu og hillutíma"	MM/AAAA LOT XXXXXX	Mælt er með lokum geymslupóls og lotunúmeri. MM þýðir mánuður, ÁÁÁÁ þýðir ár.
	Ár og mánuður framleiðslu		Endurvinnslumerki
62-081 PÓLLAND www.airpress.net	Póstnúmer, land og vefsíða framleiðanda	M	Stærð öndunargrímu

LOKAÐAGI

Eftir að hafa verið tekin í notkun eða notuð getur hún ekki lengur sinnt hlutverki sínu örugglega eða áhrifaríkt.

Raunverulegur líftími hálfgrímunnar fer eftir því hversu oft hún er notuð, umhverfisaðstæðum (svo sem hitastigi, raka og styrk mengunar), og hversu vel hún er viðhaldið. Ekki er hægt að tilgreina fasta síðasta notkunardagsetningu.

Áður en hver notkun skal athuga þéttleika grímunnar með jákvæðu og neikvæðu þrýstiprófi eins og lýst er í þessari handbók.

Ef gríman heldur ekki góðu loftflás, eða ef þú tekur eftir skemmdum, aflögun eða öldrun, hættu að nota hana og skiptu henni út fyrir nýja grímu.

UMBÚÐIR

1. Ár og mánuður geymslupóls. Lok geymslupóls er sýnt með táknmynd (sömu og á merkingu siunnar) með kóðanum mm/áááá fyrir mánuð og ár.
2. Gerðarnafn framleiðanda með táknmynd merkt á hálfgrímuna.
3. Mælt geymslaaðstæður framleiðanda (hitastig og raki) með sama táknmynd.
4. Hentar umbúðir til flutnings: Mælt er með að setja hálfmaskann í upprunalegar umbúðir sínar, sem samanstanda af plastpoka, til að koma í veg fyrir útsetningu fyrir lofti, og litakassa sem verndar hálfmaskann gegn árekstri við flutning.

V20250909

KONTROLLEN VIRUM GEBRAUCH

1. Kontrolléiert d'Kappband op Elastizitéitsbréch oder Rëss.
2. Kontrolléiert de Atemschutz op Rëss, Rëss oder Lächer.
3. Préift d'Inspirations- a d'Expirationsventile op Rëss, Rëss oder Verformungen.
4. Préift d'Filterverbindungen op Rëss oder Schued.
5. Wann bei enger vun de genannten Inspektiounen Problemer optrieden, ersetzt de Atemschutz direkt duerch en neien.
6. Kontrolléiert d'Filter, déi benotzt ginn, ier Dir se an d'Filterverbinder setzt. Gitt sécher, datt de richteg Filter agesat ass an datt de Filter propper ass.

AUFSETZANWEISUNGEN



1. Zitt d'ënnescht Riemen mat enger Hand a hält de Atemschutzapparat mat der anerer Hand.
2. Zitt d'ënnescht Riemen hannert de Hals.
3. Setzt de Atemschutzmaschinn iwwer d'Kapp an d'Kappgurt iwwer d'Kappspëtzt.
4. Zitt d'Uewerstrappen un engem Enn, fir e sécheren a bequemen Sëtz z'erreechen.
5. Maaht béid Deckel vun de Filterbehälter géint den Auerzeigersënn op, setzt déi richteg Filter an d'Filterbehälter an, a schléisst d'Deckel dann am Auerzeigersënn.
6. Dichtheetstest virum Gebrauch: Positiven Drocktest
 - a) Deckel de Ventil mat der Handfläch of.
 - b) Ausatmen lues.
 - c) D'Maske passt, wann se e bësse ofhebt.
7. Negative Drocktest
 - a) Bedeckt béid Filteröffnungen mat de Handflächen
 - b) Atme an halen d'Otem ongeféier 10 Sekonnen
 - c) D'Maske passt, wann keng Ëmgebungslekt erakënn (d'Gesichtsstück sollt sech e bësse zesummezéien). Wann eng Leckage festgestallt gëtt, passt se un, ier Dir de Atemschutz benotzt.

Leeschtung

D'Halschentmaschinn erfëllt d'Leeschtungsufuerderungen, wéi se am Standard EN140:1998 festgeluecht sinn, deen fir d'Konstruktioun an d'EC-Zertifizéierung benotzt gëtt.

Leeschtungsdetailler –

D'Atemwiderstand entsprécht de folgenden Ufuerderungen

Ufuerderung	Inspiratioun (25 Zyklen/Min X 2 l/Hub oder 160 l/Min)	Ausatmung (25 Zyklen/Min X 2 l/Hub oder 160 l/Min)	Inspiratioun (30 l/Min)	Inhalatioun I (95 l/min)
Modell				
Maximalwiderstand	<2,0mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Inwendeg Leckage entsprécht de folgenden Ufuerderungen

Modell/Max. Duerchschnitt	10 Participanten x 5 Übungsperioden	10 Sujeten Duerchschnitt
Ufuerderung	< 5%	< 2%

Uwendungen - Atemmëttel

D'Halbmaske ass entworf ginn, fir se mat de Filteren an de weideren uewen genannten Uwendungsberäicher ze benotzen: Zu all Moment därefen nëmmen zwou Filter vum selwechte Typ an der selwechter Klass benotzt ginn.

Maske	FILTER	FAARW	PROTEKTION	TYP	CE-Spezifikatioun
4303045	4303046	Brong	Organesch Gase & Damp mat engem Siedepunkt vun iwwer 65 °C	A1	EN14387:2021

WARNUNG

1. Net fir d'Benotzung an Stillen, Tanks, zouenen Plazen oder ënner an Ëmstänn, wou Gas wahrscheinlech präsent ass, ausser de Gas-Typ an seng Konzentratioun sinn bekannt an de Atemschutzapparat mat engem passenden Gasfilter ausgestatt ass, oder an sauerstoffarme Atmosphären.
2. De Atemschutz kann bei bestëmmte kierperleche Charakteristiken (wéi Bärter oder staark Wangenbärter) net eng zefriddestellend Dicht um Gesiicht bidden, wat zu Leckagen féiert, déi säi Schutz limitéieren.
3. De Atemschutz versuergt keen Sauerstoff a muss benotzt ginn, wann d'Kontaminatioun 0,1 % Volumen iwwerschreift. De Atemschutz däreft net benotzt ginn, wann de Sauerstoffgehalt an der Ëmgebungsatmosphär ënner 17 % Volumen läit.
4. Benotzt d'spezifesch Filter fir de virgesinn Zweck an ënner de Bedéngungen, wéi op all Filter uginn. D'Nëtzlech Liewensdauer vun all Filter variéiert ofhängeg vun der Konzentratioun vun Dämpf an/oder Partikelen an vun der Aktivitéit vum Träger vum Atemmëttel.
5. De Atemschutzapparat ass net entworf fir de Gebrauch bei Iwwerschoss v Sauerstoff oder an enger explosiver Atmosphär.

LAGERUNG AN HALTBARKEET

Nei Atemmasken kënnen um Verkaafspunkt bis zu 3 Joer ab dem op der Verpakung markéierten Fabrikationsdatum gelagert ginn. Benotzt Atemmasken kënnen an der Originalverpakung, an enger drécher, net-kontaminiierter Ëmwelt gelagert ginn a mussen ewech vun direktem Sonnelicht, extremen Temperaturen (max. 50 °C a min. -10 °C) an enger Fiichtegkeet vu méi wéi 90 % gelagert ginn. Benotzt Atemmittel dierfen no dem op der Verpakung ugezeechente Verfallsdatum net méi benotzt ginn.

WARTUNG AN ERZÄTSEELER

D'Ausatmungs- a Einatmungsventile an d'elastesch Kappbänner kënnen bei Bedarf ersat ginn.

D'Filteren mussen demontéiert ginn no der nationaler Regulatioun an am Aklang mat de Substanzen, déi si gehalen hunn.

REINIGUNG AN DESINFEKTION

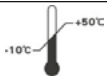
Botzen: De Atemschutz kann mat engem mëllen Spüllmëttel oder mat Seef an Waasser gereinigt ginn. Et muss opgepasst ginn, datt d'Inspirations- a Expirationsventiler no der Botzung op hirer Plaz sinn an an engem gudden Zoustand sinn.

Desinfektioun: 1. Et ass néideg, de Atemschutzapparat all 3 Méint, ofhängeg vum Gebrauch, ze desinfizéieren.

2. All Deeler vum Atemmëttel, déi mam Träger a Kontakt sinn, mussen mat Alkohol desinfizéiert ginn.

SYMBOLER

D'Symboler op der Verpakung vum Atemschutzmaschinn hunn déi folgend Bedeitung.

	Registriert Logo vun AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Modellbezeichnung
EN140:1998	CE-Standard.	%	Benutzerinstruktiounen, d'Piktogramm weist drop hin, d'Informatioun fir d'Benotzung ze liesen an ze befolgen.
CE 2849	Konformitéit mam Typ baséiert op der Qualitätssicherung vum Produktionsprozess [Modul D vun Europäesch Regulatioun (EU) 2016/425] ënner der Iwwerwaachung vum gemeldeten Organismus INSPEC International B.V., gemeldeten Organismus-Nummer 2849.		
	Temperaturberäich fir d'Lagerung, de recommandéierten Temperaturberäich fir d'Lagerung ass -10°C bis +50°C		Fiichtegkeet vum Lager, recommandéiert Fiichtegkeet fir d'Lagerung ass < 90%.
	Enn vum Haltbarkeetsdatum, d'Period, während där d'Produkt am Lager oder op de Regaler gelagert gëtt, ier et benotzt gëtt, kuckt de Abschnitt vun "Lagerung a Haltbarkeet"	MM/JJJJ LOT XXXXXX	Empfohlene Haltbarkeetsdauer an Chargennummer. MM bedeit Mount, YYYY bedeit Joer.
	Joer a Mount vun der Hierstellung		Recyclingsymbol
62-081 POLEN www.airpress.net	Postcode, Land an Websäit vum Hiersteller	M	Gréisst vum Atemmutz

ABLAUFSDAATUM

Nom Asaz oder no der Benotzung ass se net méi fäeg, hir Funktioun sécher oder effektiv ze erfëllen. D'tatsächlech Liewensdauer vun der Halbmaske hänkt dovun of, wéi dacks se benotzt gëtt, vun de Ëmweltbedéngungen (wéi Temperatur, Fiichtegkeet an de Grad vun de Kontaminanten) an wéi gutt se ënnerhalen gëtt. Eng festgeluechte Ablaufdatum kann net ugi ginn.

Virun all Benotzung iwwerpréift d'Maske op hir richtig Dichtheit, andeems Dir d'Positiv- a Negativdrucktester duerchféiert, wéi an dësem Handbuch beschriwwen.

Wann d'Maske net méi gutt ofdichtend oder wann Dir Schued, Verformung oder Alterung bemierkt, hutt opzehalen se ze benotzen a ersetzt se duerch eng nei Maske.

Verpakung

1. Joer an Mount vum Haltbarkeetsdatum. D'Enn vum Haltbarkeetsdatum gëtt um Piktogramm (datselwecht wéi op der Kennzeichnung vum Filter) mat dem Code mm/yyyy fir de Mount an d'Joer ugin.
2. Hersteller-Modellbezeichnung mat dem Piktogramm vun der Kennzeichnung vun der Halbmaske.
3. Recomendéiert Lagerbedingunge vum Hiersteller (Temperatur a Fiichtegkeet) mam selwechte Piktogramm.
4. Géeegeent Verpakung fir de Transport: Et gëtt recommandéiert, d'Halbmaske an hirer Originalverpakung ze plazéieren, déi aus engem Polybeutel besteet, fir se virun der Loft ze schützen, an enger Faarkëscht, déi d'Halbmaske géint Stoussen beim Versand schützt.

ПЕРАВЕРКІ ПЕРАД ВЫКАРЫСТАННЕМ

1. Праверце галаўны ремень на наяўнасць пашкоджанняў, расцяжэнняў або дзірак.
2. Праверце рэспіратар на наяўнасць расколін, парываў або адтулін.
3. Праверце клапаны ўдыху і выдыху на наяўнасць трэшчын, парываў або дэфармацыі.
4. Праверце злучэнні фільтра на наяўнасць расколін або пашкоджанняў.
5. Калі падчас любой з вышэйзгаданых праверак выяўлены якія-небудзь пашкоджанні, неадкладна замяніце рэспіратар на новы.
6. Праверце фільтры, якія будуць выкарыстоўвацца, перад устаўкай іх у фільтравальныя злучэнні. Пераканаўцеся, што выкарыстоўваецца правільны фільтр, а таксама што ён чысты.

ІНСТРУКЦЫЯ ПА НАЛАДЦЫ


1. Аднай рукой пацягніце ніжнія рамяні, а другой рукой трымайце рэспіратар.
2. Працягніце ніжнія рамяні за шыю.
3. Размясціце рэспіратар на роце і носе, затым надцягніце галаўны ремень праз вяршыню галавы.
4. Нацягніце верхнія рамяні, пацягнуўшы за адзін канец, каб дасягнуць надзейнай і зручнай пасадкі.
5. Адкрыйце абодва вечкі кантэйнераў для фільтраў паваротам супраць гадзінніковай стрэлкі, каб уставіць адпаведныя фільтры ў кантэйнеры, а затым зачыніце вечкі паваротам па гадзінніковай стрэлцы.
6. Праверка на герметычнасць перад выкарыстаннем: праверка на дадатны ціск
 - a) Закрыйце клапан далонню.
 - b) Павольна выдыхніце.
 - c) Маска падыходзіць, калі яна злёгку адрываецца ад твару.
7. Тэст на адмоўны ціск
 - a) Закрыйце далонямі абедзве фільтрацыйныя адтуліны
 - b) Удыхніце і затрымайце дыханне прыкладна на 10 секунд
 - c) Маска падыходзіць, калі не паступае паветра з наваколля (абхаватрывальная частка павінна злёгку ўвагнуцца). Калі будзе выяўлена працечка, адразу ж перада выкарыстаннем рэспіратара.

ЭКСПЛУАТАЦЫЙНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Паўмаска адпавядае патрабаванням да прадукцыйнасці, выкладзеным у стандарце EN140:1998, які выкарыстоўваўся пры яе распрацоўцы і сертыфікацыі ў ЕС.

Падрабязнасці выступлення –

Супраціў пры ўдыханні адпавядае ніжэйзгаданым патрабаванням

Патрабаванне Мадэль	Удых (25 цыклаў/хв × 2 л/ходзе або 160 л/хв)	Выдых (25 цыклаў/хв × 2 л/ходзе або 160 л/хв)	Удых (30 л/хв)	Удых I (95 л/хв)
Макс. супраціў	<2,0 мбар	<3,0 мбар	<0,5 мбар	<1,3 мбар

Уцечка ўнутр адпавядае ніжэйшым патрабаванням

Мадэль/макс. сярэдняе	10 суб'ектаў × 5 перыядаў практыкаванняў	10 суб'ектаў Сярэдняе
Патрабаванне	< 5%	< 2%

СФЕРЫ ПРЫМЕНЕННЯ - ДЫХАЛЬНЫЯ АПАРАТЫ

Паўмаска прызначана для выкарыстання з фільтрамі і ў сферах прымянення, згаданых ніжэй: У любы час могуць выкарыстоўвацца толькі два фільтры аднаго тыпу і класа.

Маска	ФІЛЬТР	КОЛЕР	АХОВА	ТыП	Тэхнічныя ўмовы СЕ
4303045	4303046	Карыч евы	Арганічныя газы і пары з тэмпературай кіпення > 65°C	A1	EN14387:2021

ПАПЯРЭДЖАННЕ

1. Не выкарыстоўваць у стацыянарных ёмістасцях, рэзервуарах, закрытых памяшканнях або ў любых іншых умовах, дзе магчымая прысутнасць газу, за выключэннем выпадкаў, калі вядомы тып газу і яго канцэнтрацыя, і калі рэспіратар абсталяваны адпаведным фільтрам для газу, або ў атмасферах з недахопам кіслароду.
2. Рэспіратар можа не забяспечваць дастатковую герметычнасць на твары пры пэўных фізічных асаблівасцях (напрыклад, барадзе або моцна развітых бакенбардах), што прыводзіць да прасочвання і абмяжоўвае яго абарону.
3. Рэспіратар не падае кісларод і павінен выкарыстоўвацца, калі забруджванне перавышае 0,1% па аб'ёме. Рэспіратар нельга выкарыстоўваць, калі ўтрыманне кіслароду ў навакольным асяроддзі ніжэйшае за 17% па аб'ёме.
4. Выкарыстоўвайце канкрэтныя фільтры па прызначэнні і ў абставінах, указаных на кожным фільтры. Тэрмін службы кожнага фільтра будзе адноснавацца ў залежнасці ад канцэнтрацыі наяўных пароў і/або часціц і актыўнасці карыстальніка рэспіратара.
5. Рэспіратар не прызначаны для выкарыстання пры перавышэнні ўтрымання кіслароду або ў выбуховай атмасферы.

ЗАХОЎВАННЕ І ТЭРМІН ПРЫДАТНАСЦІ

Н о вы рэспіратары можна захоўваць у пункце продажу да 3 гадоў з даты вытворчасці, пазначанай на ўпакоўцы. Выкарыстаныя рэспіратары можна захоўваць ва арыгінальнай ўпакоўцы, у сухім, небруднай асяроддзі, удалечыні ад прамых сонечных промняў, экстрэмальных тэмператур (макс. 50°C і мін. -10°C) і вільготнасці (макс. < 90%). Выкарыстаныя рэспіратары нельга выкарыстоўваць пасля заканчэння тэрміну прыдатнасці, пазначанага на ўпакоўцы.

АБСЛУГОВАННЕ І ЗАПАСНЫЯ ЧАСТКІ

Выдыхальны і ўдыхальны клапаны, а таксама эластычныя рамяні можна замяніць па меры неабходнасці.

Фільтры павінны быць разабраны ў адпаведнасці з нацыянальным заканадаўствам і з улікам рэчываў, якія яны ўтрымалі.

ЧЫСТКА І ДЭЗІНФЕКЦЫЯ

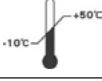
Чыстка: Рэспіратар можна чысціць мяккім сродкам для мыцця або вадой з мылам. Пасля чысткі неабходна ўважліва правесці, ці клапаны ўдыху і выдыху знаходзяцца на месцы і ў добрым стане.

Дэзынфекцыя: 1. Патрабуецца дэзынфікаваць рэспіратар кожныя 3 месяцы ў адпаведнасці з умовамі выкарыстання.

2. Любая часткі рэспіратара, якія кантактуюць з насільшчыкам, неабходна апрацаваць спіртam.

СІМВАЛЫ

Сімвалы на ўпакоўцы рэспіратара маюць наступнае значэнне.

	Зарэгістраваны лагатып AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Азначэнне мадэлі
EN140:1998	Стандарт CE.	%	Інструкцыя для карыстальніка, піктаграма азначае, што неабходна прачытаць і выконваць інструкцыі па выкарыстанні.
CE 2849	Згоднасць з тыпам на аснове забеспячэння якасці вытворчага працэсу [Модуль D ад Еўрапейскага рэгламенту (EC) 2016/425] пад наглядам апавешчанага органа INSPEC International B.V., нумар апавешчанага органа 2849.		
	Тэмпературны дыяпазон захоўвання, рэкамендаваны тэмпературны дыяпазон для захоўвання — ад -10°C да +50°C		Вільготнасць пры захоўванні, рэкамендаваная вільготнасць для захоўвання < 90%.
	Канец тэрміну прыдатнасці. перыяд, на працягу якога прадукт захоўваецца ў складзе або на паліцах перад выкарыстаннем, гл. абзаца «Зберажэнне і тэрмін прыдатнасці»	ММ/ГГГГ ЛОТ XXXXXX	Рэкамендаваны канец тэрміну прыдатнасці і нумар партыі. ММ азначае месяц, ГГГГ азначае год.
	Год і месяц вытворчасці		Маркіроўка для перапрацоўкі
62-081 ПОЛЬША www.airpress.net	Паштовы індэкс, краіна і вэб-сайт вытворцы	M	Памер рэспіратара

ТЭРМІН ПРЫДАТНАСЦІ

Пасля ўводу ў эксплуатацыю або выкарыстання яна больш не можа выконваць сваю функцыю бяспечна або эфектыўна. Фактны тэрмін службы паўмаскі залежыць ад таго, наколькі часта яна выкарыстоўваецца, ад умоў навакольнага асяроддзя (такіх як тэмпература, вільготнасць і ўзровень забруджвальных рэчываў) і ад таго, наколькі добра яна абслугоўваецца.

Дакладная дата заканчэння тэрміну службы не можа быць названа.

Перад кожным выкарыстаннем правярайце герметычнасць маскі, выконваючы тэсты на станойчы і адмоўны ціск, як апісана ў гэтай інструкцыі.

Калі маска не забяспечвае добрай герметычнасці або вы заўважылі пашкоджанні, дэфармацыю ці старэння, спыніце выкарыстанне і замяніце яе на новую.

УПАКОЎКА

1. Год і месяц тэрміну прыдатнасці. Канцавы тэрмін прыдатнасці пазначаны на піктаграме (такая ж, як на маркіроўцы фільтра) з кодам mm/gggg для месяца і года.
2. Азначэнне мадэлі вытворцы з піктаграмай маркіроўкі паўмаскі.
3. Рэкамендаваныя вытворцам умовы захоўвання (тэмпература і вільготнасць) з той жа піктаграмай.
4. Падходзячая ўпакоўка для транспарціроўкі: рэкамендуецца змяшчаць паўмаску ў яе арыгінальную ўпакоўку, якая складаецца з поліэтыленавага пакета, каб прадхіліць кантакт з паветрам, і каларавой скрынкі, якая абараняе паўмаску ад удараў падчас дастаўкі.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

1. Проверете лентата за глава за скъсване на еластичността или разкъсвания.
2. Проверете респиратора за пукнатини, разкъсвания или дупки.
3. Проверете клапаните за вдишване и издишване за наличие на пукнатини, разкъсвания или деформации.
4. Проверете филтърните съединители за пукнатини или повреди.
5. Ако при някоя от горните проверки бъдат открити проблеми, незабавно сменете респиратора с нов.
6. Проверете филтрите, които ще използвате, преди да ги поставите в съединителите на филтъра. Уверете се, че използвате правилния филтър и че той е чист.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ



1. Дръпнете долните ленти с едната ръка и задръжте респиратора с другата ръка.
2. Дръпнете долните ленти зад врата.
3. Поставете респиратора върху устата и носа, след което издърпайте лентата за глава над върха на главата.
4. Затегнете горните ленти, като дръпнете края, за да постигнете сигурно и удобно прилягане.
5. Отворете капачицата на двата филтърни контейнера, като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка, за да поставите подходящите филтри в контейнерите, след което затворете капачицата, като ги завъртите по часовниковата стрелка.
6. Тест за херметичност преди употреба: Тест с положително налягане
 - a) Покрийте клапата с дланта на ръката си.
 - b) Издишайте бавно.
 - c) Маската е добре прилепнала, ако се повдигне леко.
7. Тест за отрицателно налягане
 - a) Покрийте и двата отвора на филтъра с дланта на ръката си.
 - b) Вдишайте и задръжте дъха си за около 10 секунди.
 - c) Маската е добре прилепнала, ако не прониква въздух от околната среда (маската трябва леко да се сгъне). Ако забележите изтичане, коригирайте я преди да използвате респиратора.

ЕФЕКТИВНОСТ

Полумаската отговаря на изискванията за производителност, посочени в стандарта EN140:1998, използван за проектирането и сертифицирането по ЕО.

Детайли за производителността –

Съпротивлението при дишане отговаря на следните изисквания

Изискване	Вдишване (25 цикъла/мин X 2 л/ход или 160 л/мин)	Издишване (25 цикъла/мин. x 2 л/ход или 160 л/мин.)	Вдишване (30 л/мин)	Вдишване I (95 л/мин)
Модел				
Максимално съпротивление	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Вътрешната течност отговаря на изискванията по-долу

Модел/макс. Средна стойност	10 субекта X 5 периода на упражнения	10 субекта Средна стойност
Изискване	< 5	< 2

ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ - РЕСПИРАТОРИ

Полумаската е предназначена за използване с филтрите и в областите на приложение, посочени по-долу: По всяко време трябва да се използват само два филтъра от един и същ тип и клас.

Маска	ФИЛТЪР	ЦВЯТ	ЗАЩИТА	ТИП	СЕ спецификация
4303045	4303046	Кафяв	Органични газове и пари с точка на кипене > 65°C	A1	EN14387:2021

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Не се използва в неактивни съоръжения, резервоари, затворени помещения или при обстоятелства, при които е вероятно да има газ, освен ако видът на газа и неговата концентрация са известни и респираторът е снабден с подходящ газов филтър, или в атмосфери с недостиг на кислород.
2. Респираторът може да не осигурява задоволително прилепване към лицето при определени физически характеристики (като брада или гъсти бакенбарди), което води до пропускане на въздух и ограничава защитата.
3. Респираторът не доставя кислород и трябва да се използва, ако замърсяването надвишава 0,1% по обем. Респираторът не трябва да се използва, когато съдържанието на кислород в околната атмосфера е под 17% по обем.
4. Използвайте специфичните филтри за предвидената цел и при обстоятелствата, посочени на всеки филтър. Полезният живот на всеки филтър варира в зависимост от концентрацията на пари и/или частици и от активността на потребителя на респиратора.
5. Респираторът не е предназначен за употреба в случай на излишък на кислород или експлозивна атмосфера.

СЪХРАНЕНИЕ И СРОК НА ГОДНОСТ

Новите респиратори могат да се съхраняват в пункта на продажба до 3 години от датата на производство, отбелязана върху опаковката. Използваните респиратори могат да се съхраняват в оригиналната опаковка, в суха, незазамърсена среда, като трябва да се съхраняват далеч от пряка слънчева светлина, екстремни температури (макс. 50 °C и мин. -10 °C) и влажност (макс. < 90%). Използваните респиратори не трябва да се използват след изтичане на срока на годност, отбелязан върху опаковката.

ПОДДРЪЖКА И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Вентилите за издишване и вдишване и еластичните ленти за глава могат да бъдат подменени при необходимост.

Филтрите трябва да се демонтират в съответствие с националните разпоредби и като се вземат предвид веществата, които са задържали.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Почистване: Респираторът може да се почиства с мек препарат или сапун и вода. Трябва да се обърне внимание, че след почистването вентилите за вдишване и издишване са на мястото си и в добро състояние.

Дезинфекция: 1. Необходимо е респираторът да се дезинфекцира на всеки 3 месеца, в зависимост от употребата.

2. Всяка част от респиратора, която е в контакт с потребителя, трябва да се дезинфекцира с алкохол.

СИМВОЛИ

Символите върху опаковката на респираторите имат следното значение.

	Регистрирано лого на AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Означение на модела
EN140:1998	Стандарт CE.		Инструкции за употреба, пиктограмата посочва, че трябва да се прочете и да се спазва информацията за употреба.
2849	Съответствие с типа въз основа на осигуряване на качеството на производствения процес [Модул D от Европейския регламент (EC) 2016/425] под надзора на нотифицирания орган INSPEC International B.V., номер на нотифицирания орган 2849.		
	Температурен диапазон на съхранение, препоръчителният температурен диапазон за съхранение е -10°C ~ +50°C		Влажност на съхранение, препоръчителната влажност за съхранение е < 90%.
	Край на срока на годност. Периодът, през който продуктът се съхранява в склада или на рафтовете преди употреба, вижте параграф „Съхранение и срок на годност“	ММ/ГГГГ ЛОТ XXXXXX	Препоръчителен край на срока на годност и номер на партидата ММ означава месец, ГГГГ означава година.
	Година и месец на производство		Марка за рециклиране
62-081 ПОЛША www.airpress.net	Пощенски код, държава и уебсайт на производителя	M	Размер на респиратора

СРОК НА ГОДНОСТ

След като е пусната в експлоатация или е била използвана, тя вече не може да изпълнява функциите си безопасно и ефективно. Действителният експлоатационен живот на полумаската зависи от честотата на използване, условията на околната среда (като температура, влажност и ниво на замърсяване) и от това колко добре се поддържа. Не може да се посочи фиксирана дата на изтичане на срока на годност.

Преди всяка употреба проверете маската за правилна херметичност, като извършите тестовите за положително и отрицателно налягане, както е описано в това ръководство.

Ако маската не се прилепва добре или забележите някакви повреди, деформации или износване, спрете да я използвате и я заместете с нова.

ОПАКОВКА

- Година и месец на годност. Краят на срока на годност е посочен на пиктограмата (същата като маркировката на филтъра) с кода мм/гггг за месец и година.
- Означение на модела на производителя с пиктограмата на маркировката на полумаската.
- Препоръчителни условия за съхранение от производителя (температура и влажност) със същата пиктограма.
- Подходяща опаковка за транспортиране: Препоръчва се полумаската да се постави в оригиналната си опаковка, която се състои от полиетиленова торбичка, за да се избегне излагането на въздух, и цветна кутия, която предпазва полумаската от слънчеви лъчи по време на транспортиране.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε το στήριγμα κεφαλής για σπάσιμο της ελαστικότητας ή σχισίματα.
2. Ελέγξτε την αναπνευστική συσκευή για ρωγμές, σχισμές ή τρύπες.
3. Ελέγξτε τις βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής για ρωγμές, σχισίματα ή παραμορφώσεις.
4. Ελέγξτε τους συνδέτες του φίλτρου για ρωγμές ή ζημιές.
5. Εάν εντοπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη διάρκεια της παραπάνω επιθεώρησης, αντικαταστήστε αμέσως την αναπνευστική συσκευή με καινούργια.
6. Ελέγξτε τα φίλτρα που θα χρησιμοποιήσετε πριν τα τοποθετήσετε στις συνδέσεις φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό φίλτρο και ότι το φίλτρο είναι καθαρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ



1. Τραβήξτε τα κάτω λουριά με το ένα χέρι και κρατήστε την αναπνευστική συσκευή με το άλλο χέρι.
2. Τραβήξτε τους κάτω μάντες πίσω από το λαιμό.
3. Τοποθετήστε την αναπνευστική μάσκα στο στόμα και τη μύτη και, στη συνέχεια, τραβήξτε το μάντα του κεφαλιού πάνω από το κεφάλι.
4. Σφίξτε τους άνω μάντες τραβώντας το άκρο για να επιτύχετε ασφαλή και άνετη εφαρμογή.
5. Ανοίξτε και τα δύο καλύμματα των δοχείων φίλτρων περιστρέφοντας τα αριστερόστροφα για να τοποθετήσετε τα κατάλληλα φίλτρα στα δοχεία φίλτρων και, στη συνέχεια, κλείστε τα καλύμματα περιστρέφοντας τα δεξιόστροφα.
6. Δοκιμή στεγανότητας πριν από τη χρήση: Δοκιμή θετικής πίεσης
 - a) Καλύψτε τη βαλβίδα με την παλάμη του χεριού σας.
 - b) Εκπνεύστε αργά.
 - c) Η μάσκα είναι σωστά τοποθετημένη αν σηκωθεί ελαφρώς.
7. Δοκιμή αρνητικής πίεσης
 - a) Καλύψτε και τα δύο ανοίγματα του φίλτρου με τις παλάμες των χεριών σας.
 - b) Εισπνεύστε και κρατήστε την αναπνοή σας για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
 - c) Η μάσκα είναι σωστά τοποθετημένη εάν δεν εισέρχεται αέρας από το περιβάλλον (το καλύμμα προσώπου πρέπει να συμπιέζεται ελαφρώς). Εάν εντοπίσετε διαρροή, ρυθμίστε τη μάσκα πριν χρησιμοποιήσετε τον αναπνευστήρα.

ΑΠΟΔΟΣΗ

Η ημιάσκα πληροί τις απαιτήσεις απόδοσης που ορίζονται στο πρότυπο EN140:1998 που χρησιμοποιείται για το σχεδιασμό και την πιστοποίηση ΕΚ.

Λεπτομέρειες απόδοσης –

Η αντίσταση στην αναπνοή πληροί τις παρακάτω απαιτήσεις

Απαιτήση	Εισπνοή (25 κύκλοι/λεπτό X 2 l/κύκλος ή 160 l/λεπτό)	Εκπνοή (25 κύκλοι/λεπτό X 2 l/κύκλος ή 160 l/λεπτό)	Εισπνοή (30 l/min)	Εισπνοή I (95 l/min)
Μοντέλο				
Μέγιστη αντίσταση	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

Η εσωτερική διαρροή πληροί τις παρακάτω απαιτήσεις

Μοντέλο/μέγιστο Μέσος όρος	10 άτομα X 5 περιόδοι άσκησης	10 άτομα Μέσος όρος
Απαιτήση	< 5	< 2

ΠΕΔΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ - ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΑ

Η ημιάσκα έχει σχεδιαστεί για χρήση με τα φίλτρα και στους παρακάτω τομείς εφαρμογής: Σε κάθε περίπτωση πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και κλάσης.

Μάσκα	ΦΙΛΤΡΟ	ΧΡΩΜΑ	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ	ΤΥΠΟΣ	Προδιαγραφές CE
4303045	4303046	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμοί με σημείο βρασμού > 65°C	A	EN14387:2021

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε αποστακτικές, δεξαμενές, κλειστούς χώρους ή σε οποιοδήποτε συνθήκες όπου ενδέχεται να υπάρχει αέριο, εκτός εάν είναι γνωστός ο τύπος του αερίου και η συγκέντρωσή του και η αναπνευστική συσκευή είναι εξοπλισμένη με το κατάλληλο φίλτρο αερίων, ή σε ατμόσφαιρες με έλλειψη οξυγόνου.
2. Η αναπνευστική συσκευή ενδέχεται να μην προσφέρει ικανοποιητική στεγανότητα στο πρόσωπο σε άτομα με συγκεκριμένα φυσικά χαρακτηριστικά (όπως γενειάδα ή πυκνά γένια), με αποτέλεσμα διαρροές που περιορίζουν την προστασία που παρέχει.
3. Η αναπνευστική συσκευή δεν παρέχει οξυγόνο και πρέπει να χρησιμοποιείται εάν η μόλυνση υπερβαίνει το 0,1% κατ' όγκο. Η αναπνευστική συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν η περιεκτικότητα σε οξυγόνο στην ατμόσφαιρα είναι κάτω από 17% κατ' όγκο.
4. Χρησιμοποιήστε τα ειδικά φίλτρα για τον προορισμό τους και υπό τις συνθήκες που αναγράφονται σε κάθε φίλτρο. Η διάρκεια ζωής κάθε φίλτρου ποικίλλει ανάλογα με τη συγκέντρωση των ατμών και/ή των σωματιδίων που υπάρχουν και τη δραστηριότητα του χρήστη της αναπνευστικής συσκευής.
5. Η αναπνευστική συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε περίπτωση υπερβολικής συγκέντρωσης οξυγόνου ή εκρηκτικής ατμόσφαιρας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Οι καινούργιες αναπνευστικές συσκευές μπορούν να αποθηκευτούν στο σημείο πώλησης για έως και 3 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στη συσκευασία. Οι χρησιμοποιημένες αναπνευστικές συσκευές μπορούν να αποθηκευτούν στην αρχική τους συσκευασία, σε ξηρό, μη μολυσμένο περιβάλλον και πρέπει να αποθηκεύονται μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, τις ακραίες θερμοκρασίες (μέγ. -10 °C και ελάχ. -10 °C) και την υγρασία (μέγ. < 90%). Οι χρησιμοποιημένες αναπνευστικές συσκευές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Οι βαλβίδες εκπνοής και εισπνοής και τα ελαστικά περιλαίμια μπορούν να αντικατασταθούν όταν απαιτείται.

Τα φίλτρα πρέπει να αποσυρμολογούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και λαμβάνοντας υπόψη τις ουσίες που έχουν συγκρατήσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Καθαρισμός: Η αναπνευστική συσκευή μπορεί να καθαριστεί με ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι και νερό. Πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά ότι οι βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής βρίσκονται στη θέση τους και είναι σε καλή κατάσταση μετά τον καθαρισμό.

Απολύμανση: 1. Απαιτείται η απολύμανση της αναπνευστικής συσκευής κάθε 3 μήνες, ανάλογα με τη χρήση.

2. Κάθε μέρος της αναπνευστικής συσκευής που έρχεται σε επαφή με τον χρήστη πρέπει να απολυμαίνεται με αλκοόλ.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα σύμβολα στη συσκευασία των αναπνευστικών συσκευών έχουν την ακόλουθη σημασία.

	Εγγεγραμμένο λογότυπο της AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Ονομασία μοντέλου
EN140:1998	Πρότυπο CE.		Οδηγίες χρήσης, το εικονόγραμμα υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες χρήσης.
 2849	Συμμόρφωση με τον τύπο βάσει της διασφάλισης ποιότητας της διαδικασίας παραγωγής [Ενότητα Δ του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425] υπό την εποπτεία του κοινοποιημένου οργανισμού INSPEC International B.V., αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού 2849.		
	Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης, το συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας για την αποθήκευση είναι -10°C ~ +50°C		Υγρασία αποθήκευσης, η συνιστώμενη υγρασία για την αποθήκευση είναι < 90%.
	Λήξη της διάρκειας ζωής. Η περίοδος κατά την οποία το προϊόν φυλάσσεται στην αποθήκη ή στα ράφια πριν από τη χρήση, βλ. παράγραφο «αποθήκευση και διάρκεια ζωής»	MM/EEEE LOT XXXXXX	Συνιστώμενη ημερομηνία λήξης και αριθμός παρτίδας MM σημαίνει μήνα, YYYY σημαίνει έτος.
	Έτος και μήνας κατασκευής		Σήμα ανακύκλωσης
62-081 ΠΟΛΩΝΙΑ www.airpress.net	Ταχυδρομικός κώδικας, χώρα και ιστοσελίδα του κατασκευαστή	M	Μέγεθος αναπνευστήρα

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ

Μετά τη θέση σε λειτουργία ή τη χρήση, δεν είναι πλέον σε θέση να εκτελεί τη λειτουργία του με ασφάλεια ή αποτελεσματικότητα. Η πραγματική διάρκεια ζωής της ημιάσκαας εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες (όπως θερμοκρασία, υγρασία και επίπεδο ρύπων) και το πόσο καλά συντηρείται. Δεν είναι δυνατό να δοθεί μια σταθερή ημερομηνία λήξης.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη μάσκα για σωστή αεροστεγανότητα, πραγματοποιώντας τις δοκιμές θετικής και αρνητικής πίεσης, όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Εάν η μάσκα δεν εφαρμόζει καλά ή εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, παραμόρφωση ή φθορά, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και αντικαταστήστε την με καινούργια.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

1. Έτος και μήνας λήξης της διάρκειας ζωής. Η λήξη της διάρκειας ζωής αναγράφεται στο εικονόγραμμα (το ίδιο με τη σήμανση του φίλτρου) με τον κωδικό mm/yyyy για τον μήνα και το έτος.
2. Ονομασία μοντέλου κατασκευαστή με το εικονόγραμμα της σήμανσης της ημιάσκαας.
3. Συνιστώμενες συνθήκες αποθήκευσης από τον κατασκευαστή (θερμοκρασία και υγρασία) με το ίδιο εικονόγραμμα.
4. Κατάλληλη συσκευασία για μεταφορά: Συνιστάται να τοποθετείτε την ημιάσκαα στην αρχική της συσκευασία, η οποία αποτελείται από μια πολυστερική σακούλα, ώστε να αποφεύγεται η έκθεση στον αέρα, και ένα χρωματιστό κουτί που προστατεύει την ημιάσκαα από κρούσεις κατά τη μεταφορά.

KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER

1. Kafa bandında esneklik kaybı veya yırtık olup olmadığını kontrol edin.
2. Solunum cihazında çatlak, yırtık veya delik olup olmadığını kontrol edin.
3. Solunum ve ekshalasyon valflerinde çatlak, yırtık veya deformasyon olup olmadığını kontrol edin.
4. Filtre bağlantılarını çatlak veya hasar açısından kontrol edin.
5. Yukarıdaki incelemeler sırasından herhangi bir sorun tespit edilirse, solunum cihazını derhal yenisiyle değiştirin.
6. Filtreleri filtre konektörlerine takmadan önce kullanılacak filtreleri kontrol edin.
Doğru filtrenin kullanıldığından ve filtrenin temiz olduğundan emin olun.

TAKMA TALİMATLARI



1. Bir elinizle alt kayışları çekin ve diğer elinizle solunum cihazını tutun.
2. Alt kayışları boynunuzun arkasına çekin.
3. Solunum cihazını ağız ve burnun üzerine yerleştirin, ardından baş bandını başın tepesine çekin.
4. Güvenli ve rahat bir oturuş elde etmek için uçtan çekerek üst kayışları sıkın.
5. Filtre kapaklarını saat yönünün tersine çevirerek açın, uygun filtreleri filtre kaplarına yerleştirin ve kapakları saat yönünde çevirerek kapatın.
6. Kullanım öncesi sızdırmazlık testi: Pozitif basınç testi
 - a) Veri vanasını avucunuzla kapatın.
 - b) Yavaşça nefes verin.
 - c) Maske hafifçe kalkarsa, maske doğru takılmıştır.
7. Negatif basınç testi
 - a) Her iki filtre açıklığını avuç içilerinizle kapatın.
 - b) Nefes alın ve yaklaşık 10 saniye nefesinizi tutun.
 - c) Ortam havası girmezse (yüz parçası hafifçe çökmelidir) maske takılmıştır.
Herhangi bir sızıntı tespit edilirse, solunum cihazını kullanmadan önce ayarlayın.

PERFORMANS

Yarım maske, tasarım ve EC sertifikasyonu için kullanılan EN140:1998 standardında belirtilen performans gereksinimlerini karşılar.

Performans detayları –

Nefes alma direnci aşağıdaki gereksinimleri karşılar

Gereklilik	Solunum (25 döngü/dkX2 l/strok veya 160 l/dk)	Ekshalasyon (25 döngü/dkX2l/strok veya 160l/dk)	İnhalasyon (30 l/dk)	İnhalasyon I (95 l/dk)
Model				
Maksimum Direnç	<2,0 mbar	<3,0 mbar	<0,5 mbar	<1,3 mbar

İç sızıntı aşağıdaki gereksinimleri karşılar

Model/maks. ortalama	10 denek X 5 egzersiz dönemi	10 denek Ortalama
Gereklilik	< %5	< %2

UYGULAMA ALANLARI - SOLUNUM CİHAZLARI

Yarım maske, filtrelerle birlikte ve aşağıda belirtilen uygulama alanlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

Her zaman sadece aynı tip ve sınıftan iki filtre kullanılmalıdır.

Maske	FİLTRE	RENK	KORUMA	TİP	CE sertifikasyonu
4303045	4303046	Kahverengi	Kaynama noktası > 65°C olan organik gazlar ve buharlar	A1	EN14387:2021

UYARI

1. Gaz türü ve konsantrasyonu bilinmedikçe ve solunum cihazı uygun gaz filtresi ile donatılmadıkça, gaz bulunması muhtemel olan sabit tanklarda, kapalı alanlarda veya herhangi bir durumda ve oksijen eksikliği olan ortamlarda kullanmayın.
2. Solunum cihazı, belirli fiziksel özelliklere sahip kişilerde (sakal veya kalın favoriler gibi) yüzle tam olarak sızdırmazlık sağlayamayabilir ve bu da sızıntıya neden olarak koruma özelliğini sınırlandırabilir.
3. Solunum cihazı oksijen sağlamaz ve kontaminasyon hacimce %0,1'i aştığında kullanılmalıdır. Çevredeki atmosferdeki oksijen içeriği hacimce %17'nin altında olduğunda solunum cihazı kullanılmamalıdır.
4. Her filtrede belirtilen amaç ve koşullar için özel filtreleri kullanın. Her filtrenin kullanım ömrü, mevcut buhar ve/veya partikül konsantrasyonuna ve solunum cihazını takan kişinin aktivitesine göre değişir.
5. Solunum cihazı, aşırı oksijen veya patlayıcı atmosferde kullanım için tasarlanmamıştır.

DEPOLAMA VE RAF ÖMRÜ

Yeni solunum cihazları, ambalaj üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren 3 yıl boyunca satış noktasında saklanabilir. Kullanılmış solunum cihazları, orijinal ambalajında, kuru, kirlenmemiş bir ortamda saklanabilir ve doğrudan güneş ışığından, aşırı sıcaklıklardan (maks. 50°C ve min. -10°C) ve nemden (maks. <90%) uzak tutulmalıdır. Kullanılmış solunum cihazları, ambalaj üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanılmamalıdır.

BAKIM VE YEDEK PARÇALAR

Nefes verme ve nefes alma valfleri ile elastik kafa bantları gerektiğinde değiştirilebilir.

Filtreler, ulusal yönetmeliklere göre ve tutturdukları maddeler dikkate alınarak sökülmelidir.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

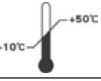
Temizlik: Solunum cihazı, hafif bir deterjan veya sabun ve su ile temizlenebilir. Temizleme işleminden sonra, soluma ve ekshalasyon valflerinin yerinde ve iyi durumda olduğunu kontrol etmek için özen gösterilmelidir.

Dezenfekte etme: 1. Kullanıma bağlı olarak, solunum cihazının 3 ayda bir dezenfekte edilmesi gerekir.

2. Solunum cihazının kullanıcıyla temas eden tüm parçaları alkolle dezenfekte edilmelidir.

SİMBOLLER

Solunum cihazı ambalajındaki semboller aşağıdaki anlamlara sahiptir.

	AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O'nun tescilli logosu	4303045	Model tanımı
EN140:1998	CE Standardı.		Kullanım Talimatları, piktogram kullanım bilgilerini okuyup bunlara uyulması gerektiğini belirtir.
CE 2849	Üretim sürecinin kalite güvencesine dayalı tip uygunluğu [Modül D Avrupa Yönetmeliği (AB) 2016/425] uyarınca, onaylanmış kuruluş INSPEC International B.V. (Onaylanmış Kuruluş numarası 2849) gözetiminde.		
	Depolama sıcaklık aralığı, depolama için önerilen sıcaklık aralığı -10°C ~ +50°C'dir.		Depolama nemi, depolama için önerilen nem oranı < %90'dır.
	Raf ömrünün sonu. Ürünün kullanılmadan önce depoda veya raflarda tutulduğu süre, bkz. "depolama ve raf ömrü" paragrafına bakınız.	MM/YYYY LOT XXXXXX	Önerilen raf ömrü sonu ve Lot No. MM ay, YYYY yıl anlamına gelir.
	Üretim yılı ve ayı		Geri dönüşüm işareti
62-081 POLONYA www.airpress.net	Üreticinin posta kodu, ülkesi ve web sitesi	M	solunum cihazının boyutu

SON KULLANIM TARİHİ

Kullanıma sunulduktan veya kullanıldıktan sonra, artık işlevini güvenli veya etkili bir şekilde yerine getiremez. Yarım maskenin gerçek hizmet ömrü, kullanım sıklığına, çevresel koşullara (sıcaklık, nem ve kirlenme seviyesi gibi) ve bakımının ne kadar iyi yapıldığına bağlıdır. Sabit bir son kullanma tarihi verilemez.

Her kullanımdan önce, bu kılavuzda açıklanan pozitif ve negatif basınç testlerini gerçekleştirerek maskenin hava sızdırmazlığını kontrol edin.

Maske iyi bir sızdırmazlık sağlamıyorsa veya herhangi bir hasar, deformasyon veya eskime fark ederseniz, kullanmayı bırakın ve yeni bir maske ile değiştirin.

AMBALAJ

1. Raf ömrü yılı ve ayı. Raf ömrünün sonu, piktogramda (filtre işaretlemesiyle aynı) mm/yyyy koduyla ay ve yıl olarak gösterilir.
2. Yarım maske işaretinin piktogramı ile üretici model tanımı.
3. Aynı piktogramla üreticinin önerdiği saklama koşulları (sıcaklık ve nem).
4. Nakliye için uygun ambalaj: Yarım maskeyi, nakliye sırasında çarpmalara karşı koruyan renkli bir kutu ile havaya maruz kalmasını önlemek için, orijinal ambalajında (polietilen torba) koymazın önerilir.

SEICEÁLACHA ROIMH ÚSÁID

1. Seiceáil an ceannbanda le haghaidh briseadh, nó scoilteanna.
2. Seiceáil an t-análaitheoir le haghaidh scoilteanna, réabtha nó poll.
3. Seiceáil na comhlai ionanáilaithe agus easanáilaithe le haghaidh scoilteanna, réabtha nó díchumtha.
4. Seiceáil na nascóirí scaigaire le haghaidh scoilteanna nó damáiste.
5. Má aimsítear aon fhadhbanna le linn aon cheann de na cigireachtaí thuas, cuir ceann nua in áit an anáiláiláthreach.
6. Seiceáil na scagairí atá le húsáid sula gcuirtear isteach sna ceanglóirí scaigaire iad.
Cinntigh go bhfuil an scagaire ceart á úsáid agus go bhfuil an scagaire glan freisin.

TREORACHA FEISTIS



1. Tarraing na strapáí íochtaracha le lámh amháin agus coinneigh an t-análaitheoir le lámh eile.
2. Tarraing na strapáí íochtaracha taobh thiar den mhuineál.
3. Cuir an t-ionanáilóir ar an mbéal agus ar an tsrón, ansin tarraing an trealamh cinn anuas thar bharr an chinn.
4. Teannaigh na strapáí uachtaracha trí tharraingt ar cheann amháin acu chun feisteáil shlán agus chompordach a fháil.
5. Oscail an dá chlúdach ar na coimeádáin scaigaire in aghaidh an chloig chun na scagairí cearta a chur isteach sna coimeádáin scaigaire agus ansin dún na clúdaigh i dtreo an chloig.
6. Tástáil dochtachta roimh úsáid: Tástáil brú dearfach
 - a) Clúdaigh an comhla le lár do lámhe.
 - b) Scaoil amach go mall.
 - c) Tá an masc feistithe i gceart má éiríonn sé beagán den aghaidh.
7. Tástáil brú díúltach
 - a) Clúdaigh an dá oscailt scaigaire le lanna do lámh
 - b) Tarraing anáil isteach agus coinneigh an anáil ar feadh thart ar 10 soicind
 - c) Tá an masc feistithe i gceart mura dtagann aon aer comhthimpeallach isteach (ba chóir don phiosa aghaidhe cliseadh beagáinín). Má thugtar aon sceitheadh faoi deara, coigeartaigh é sula n-úsáideann tú an t-análaitheoir.

FEIDHMÍOCHT

Comhlíonann an leathmhasc na riachtanais feidhmíochta atá leagtha amach sa chaighdeán EN140:1998 a úsáidtear don dearadh agus don deimhniú EC.

Sonraí feidhmíochta –

Freastalaíonn an fhriotaíocht análaíochta ar na riachtanais thíos

Riachtanas	lonsú (25 timhrial/nóim X 2 l/stróc nó 160 l/nóim)	Sceitheadh (25 timhrial/nóim X 2 l/stróc nó 160 l/nóim)	lonsú (30l/nóim)	lonsú I (95l/nóim)
Múnla				
Uas-fhriotaíocht	<2.0mbar	<3.0mbar	<0.5 mbar	<1.3mbar

Comhlíonann sceitheadh isteach na riachtanais thíos

Meán/Uasmhéid	10 rannpháirtí X 5 thréimhse aclaíochta	10 rannpháirtí Meán
Riachtanas	< 5%	< 2%

Réimsí Feidhme - Aerbheirí

Tá an leathmhasc deartha le húsáid leis na scagairí agus sna réimsí feidhme a luaitear thíos: Ag am ar bith, ní mór ach dhá scagaire den chineál agus den aicme céanna a úsáid.

Maisc	SCAGAIR	DAITH	COSANNA	CINEÁL	Sonraíocht CE
4303045	4303046	Donn	Gáis orgánacha & Gal le pointe fiuchta > 65°C	A1	EN14387:2021

RABHADH

1. Ní le húsáid i stáin, i dtaiscéalacha, in áiteanna iata ná in aon imthosca ina seans go mbeidh gás i láthair, mura bhfuil cineál an gháis agus a thiúchan ar eolas agus an t-análaitheoir feistithe leis an scagaire gáis cuí, nó in atmaisféir ina bhfuil easpa ocsaigine.
2. D'fhéadfadh sé nach gcuirfeadh an t-análaitheoir séala sásúil aghaidhe ar fáil le gnéithe fisiceacha áirithe (cosúil le féasóga nó smúit mhóra), as a dtiocfadh sceitheadh a chuireann teorainn lena chosaint.
3. Ní sholáthraíonn an t-análaitheoir ocsaigin agus ní mór é a úsáid má tá an truailliú os cionn 0.1% de réir toirte. Ní mór an t-análaitheoir a úsáid nuair atá an cion ocsaigine san atmaisféar máguaird faoi bhun 17% de réir toirte.
4. Bain úsáid as na scagairí sonracha don fheidhm atá beartaithe agus faoi na cúinsí mar a léirítear ar gach scagaire. Beidh saol úsáideach gach scagaire éagsúil ag brath ar an gcrúasú galán agus/nó cáithníní atá i láthair agus ar ghníomhaíocht an té a chaitheann an t-análaitheoir.
5. Níl an t-análaitheoir deartha lena úsáid i gcás barraíocht ocsaigine nó atmaisféar pléascach.

STÓRÁIL AGUS SAOL SEILFE

Is féidir anáilóirí nua a stóráil ag an bpointe díola ar feadh suas le 3 bliana ón dáta monaraíochta atá marcáilte ar an bpacáistiú. Is féidir anáilóirí úsáidte a stóráil sa bpacáistiú bunaidh, i dtimpeallacht thirim, neamh-éillithe agus caithfear iad a stóráil amach ó sholas díreach na gréine, ó theocht foirneach (uas. 50°C agus íos. -10°C) agus ó thaise (uas. < 90%). Ní mór an dáta éaga atá marcáilte ar an bpacáiste a bheith i bhfeidhm ar anáilaitheoirí athláimhe.

CÁRCHAS AGUS PÁRTAÍ ATHSHOLÁTHAIR

Is féidir na comhlai easanálacha agus ionanálacha agus na bandaí cinn leasteacha a athsholáthar nuair is gá. Déanfar na scagairí a dhíchóimeáil de réir an rialacháin náisiúnta agus ag cur san áireamh na substaintí a choinnigh siad.

GLANADH AGUS DÍGHLANADH

Glanadh: Is féidir an t-anáilaitheoir a ghlanadh le glantach éadrom nó le gallúnach agus uisce. Ní mór a chinntiú, tar éis an ghlantacháin, go bhfuil na comhlai ionanálaithe agus easanálaithe ina n-áit agus i riocht maith.

Dífhabhtú: 1. Éilítear an t-anáilóir a dhífhabhtú gach 3 mhí, ag brath ar an úsáid a bhaintear as.
2. Aon chuid den anáilóir a bhíonn i dteagmháil leis an gcaitheoir, díghalraithear í le halcól.

SIOMBLAÍ

Is iad na rudaí seo a leanas is brí leis na siombailí ar phacáistiú anáilaithe.

	Lógó cláraithe de chuid AIRPRESS POLSKA SP.Z.O.O	4303045	Ainmníú an mhúnla
EN140:1998	Caighdeán CE.	%	Treoracha don Úsáideoir, an pictiagram léiríonn go bhfuil sé le léamh agus le cloí leis an eolas úsáide.
CE 2849	Comhreireacht le cineál bunaithe ar chinntiú cáilíochta an phróisis táirgthe [Modúl D de Rialachán Eorpach (AE) 2016/425] faoi mhaoirseacht an chomhlachta fógartha INSPEC International B.V., Uimhir an Chomhlachta Fógartha 2849.		
	Raon teochta an stórála, is é an raon teochta molta don stóráil ná -10°C ~ +50°C		Bogthaise an stórála, is é < 90% an bhogthaise mholta don stóráil.
	Deireadh shaol an tsheif. an tréimhse a gcoinnítear an táirge ina stóras nó ar na seilfeanna sula n-úsáidtear é, féach an paragraf de "stóráil agus saol seilfe"	MM/BBBB LOT XXXXXX	Deireadh na ré seilfe molta agus Uimh. Baisce MM ciallaíonn mí, Is éard is YYYY ann ná an bhliain.
	Bliain agus Mí an mhonaraithe		Marc athchúrsála
62-081 AN PHOLAND www.airpress.net	Cód poist, tír agus suíomh gréasáin an déantóra	M	méid an análaí

DÁTA ÉAGTHA

Tar éis é a chur i mbun seirbhíse nó a úsáid, ní bhíonn sé in ann a fheidhm a chomhlíonadh go sábháilte ná go héifeachtach a thuilleadh. Braitheann saol seirbhíse iarbhrí na leathmhaisc ar an minicíocht a n-úsáidtear í, ar na dálaí comhshaoil (amhail teocht, taise, agus leibhéal na truailléan), agus ar a mhéad a dhéantar í a chothabháil. Ní féidir dáta éaga seasta a sholáthar.

Sula n-úsáidtear é gach uair, seiceáil an masc le haghaidh aerdhíonachta cearta trí na tástálacha brú dearfach agus diúltach a dhéanamh mar a thuairiscítear sa lámhleabhar seo.

Mura gcoinníonn an masc séala maith, nó má thugann tú aon damáiste, difhoirmiú, nó aosú faoi deara, stop á úsáid agus cuir masc nua ina áit.

PACÁISTE

- Bliain agus mí an tsaoil seilfe. Taispeántar deireadh an tsaoil seilfe leis an bpictiagram ram (an ceann céanna le marcáil an scagaire) leis an gcód mm/bbbb don mhí agus don bhliain.
- Ainmníú múnla an mhonaróra leis an bpictiagram de mharcáil na leathmhaisc.
- Coinníoll stórála molta an mhonaróra (teocht agus taise) leis an bpictiagram céanna.
- Pacáistiú oiriúnach iompair: Moltar an leathmhasc a chur ina phacáistiú bunaidh, a chuimsíonn mála polai, chun é a chosaint ar an aer agus ar threascairt le linn loingeoireachta.

V20250909



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net